



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/95/Add.5
7 August 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

Четвертые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1994 году

Добавление

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ*

[21 июля 1995 года]

ЧЕТВЕРТЫЙ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ДОКЛАД СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ: ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД
О ЗАВИСИМЫХ ТЕРРИТОРИЯХ: ГОНКОНГ

* В настоящем документе содержится дополнительная информация о Гонконге, представленная правительством Соединенного Королевства. Информация по разделу А (Общие сведения), с которой можно ознакомиться в секретариате, будет включена в базовый документ по зависимым территориям (HRI/CORR/1/Add.61).

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Статья 1	1	4
Статья 2	2 - 28	4
Статья 3	29 - 50	12
Статья 4	51	17
Статья 5	52	18
Статья 6	53	18
Статья 7	54 - 66	18
Статья 8	67 - 68	21
Статья 9	69 - 124	22
Статья 10	125 - 137	39
Статья 11	138 - 140	42
Статья 12	141 - 152	43
Статья 13	153 - 158	47
Статья 14	159 - 192	48
Статья 15	193 - 195	58
Статья 16	196	59
Статья 17	197 - 211	59
Статья 18	212	62
Статья 19	213 - 247	62

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Статья 20	248	71
Статья 21	249 - 254	72
Статья 22	255 - 269	73
Статья 23	270 - 287	78
Статья 24	288 - 307	83
Статья 25	308 - 340	88
Статья 26	341 - 368	97
Статья 27	369 - 371	104
Статья 40	372 - 374	105
Перечень приложений		107

Доклад об осуществлении частей I, II и III и
статьи 40 Пакта

Статья 1

Самоопределение: Прогресс и развитие демократии

1. Вопрос относительно осуществления в Гонконге права на самоопределение, учитывая его статус территории, суверенитет над которой неизбежно перейдет 1 июля 1997 года к Китайской Народной Республике, и принимая во внимание, в частности, в этой связи положения Совместной декларации и Основного закона (см. пункты 20 и 21 раздела А (Общие сведения)), был освещен в предыдущих докладах, представленных по статье 40 Пакта, а также в устной информации, представленной в ходе рассмотрения в Комитете этих докладов. Вместе с тем важным аспектом в этой области являются меры, которые уже приняты или принимаются с целью разработать и установить действительно демократическую систему в Гонконге. Исчерпывающая информация об этом процессе содержится в пунктах 308–340 ниже (по статье 25 Пакта).

Статья 2

Значение Гонконгского билля о правах (ГБОП)

2. Характерной чертой Гонконгского билля о правах (ГБОП) является его возможность общей применимости, т.е. его применимость в каждом суде Гонконга. Начиная с 8 июня 1991 года посредством применения положений этого Билля о правах была оспорена в ряде случаев юридическая сила законодательных положений в судах всех инстанций. Большинство таких дел возникали в связи с уголовным разбирательством и касались положений, которые в ряде случаев возлагали на обвиняемого бремя доказывания.

3. Некоторые из поставленных под сомнение положений были с полным основанием отменены с помощью ГБОП. Решения, выносимые судьями-магистратами, не имеют обязательной силы для других магистратов или других судов. То же самое можно сказать и о решениях судей районных судов. Это означает, что постановление магистрата или судьи районного суда о том, что то или иное законодательное положение не совместимо с ГБОП и по этой причине отменяется в части, являющейся не совместимой с Биллем, само по себе не означает, что тем самым в законодательство вносится изменение, хотя магистрат или судья районного суда при рассмотрении дела, представленного ему, несомненно, будет действовать в соответствии с таким постановлением. Вместе с тем постановление суда более высокой инстанции по указанному вопросу будет иметь такой эффект. Ниже излагаются положения, которые были отменены полностью или частично Апелляционным судом (а в случае с пунктом d) – Тайным советом):

а) статья 46 с) и d) v), 47(1) с) и d) и 47(3) – Закон об опасных наркотических веществах (обязательная презумпция);

b) статья 83XX(3) а) – Уголовно–процессуальный кодекс (отказ оплатить расходы подавшему на обжалование лицу, дело которого подлежит пересмотру в суде);

c) статья 4(4) – Закон о массажных салонах (положение о более суровом наказании в тех случаях, когда в отношении таких заведений уже были ранее вынесены обвинительные решения);

d) статья 30 – Закон о правонарушениях, преследуемых в порядке суммарного судопроизводства (неубедительное разъяснение факта владения вещами, которые якобы считаются украденными); и

e) статья 17 – Закон о правонарушениях, преследуемых в порядке суммарного судопроизводства (вторая часть) (неубедительные объяснения факта владения оружием).

4. Что касается гражданских дел, то в этой области значение Билля не является столь заметным. Это отчасти объясняется тем, что права, касающиеся гражданских отношений, исключены из сферы действия Билля, поскольку положения Билля имеют обязательную силу только для правительства и властей территории. Это также объясняется затратами, связанными с рассмотрением вопросов, охватываемых ГБОП. Что касается последнего, то будут приняты меры с целью расширить предоставление правовой помощи по всем делам, связанным с ГБОП, как об этом говорится в разделе А (Общие сведения).

5. Помимо судов, значение ГБОП также ощущалось и в законодательной области. Начиная с 1991 года было принято 29 законодательных актов или постановлений, содержащих положения, направленные на приведение действующего законодательства в соответствие с положениями ГБОП. Перечень указанных законодательных актов приводится в приложении 4.

6. Разрабатываются также другие поправки. В настоящее время Законодательный совет тщательно изучает законопроекты, направленные на внесение изменений в Закон об общественном порядке, Закон о правонарушениях, преследуемых в порядке суммарного судопроизводства, и Закон об общественных местах культурно–зрелищного назначения. Подготавливаются поправки в ряд законов и положений, в том числе в Закон о браке, в положения о психическом здоровье и в тюремные правила. Продумывается вопрос о внесении изменений в другие законодательные акты, такие, как Закон о государственной тайне и Закон о преступлениях. Ниже, при рассмотрении вопроса об осуществлении соответствующих статей Пакта, дается более подробная информация об уже внесенных или предлагаемых поправках к указанным выше и другим законодательным актам.

7. Помимо пересмотра действующего законодательства в свете Гонконгского билля о правах, правительство Гонконга также уделяет большое внимание подготовке нового законодательства с целью обеспечения его соответствия положениям Пакта в том объеме, в каком Пакт применяется по отношению к Гонконгу в соответствии с Жалованной грамотой. Отдел прав человека при Генеральной прокуратуре отвечает за вынесение консультативных

заклучений относительно соответствия предлагаемого законодательства положениям Пакта до того, как это законодательство поступает на рассмотрение и тщательное изучение в Законодательный совет. Этот отдел также оказывает значительную консультативную помощь различным государственным подразделениям и директивным ведомствам с целью обеспечить, чтобы их политика и практика соответствовали положениям ГБОП. Короче говоря, ГБОП и статья VII (5) Жалованной грамоты имели значительные, хотя и не радикальные последствия, для судебной, законодательной и исполнительной ветвей власти в государственной структуре Гонконга и для его правовой системы в целом.

8. Комиссия по правовой реформе завершила пересмотр действующего законодательства в ряде областей, которые имеют отношение к вопросам прав человека, включая соблюдение законности, полномочия полиции на арест и задержание, обыск и конфискацию, а также невмешательство в личную жизнь, в том что касается перехвата коммуникаций. В настоящее время Комиссия изучает законы, относящиеся к невмешательству в личную жизнь, в плане защиты от нарушения тайны переписки и перехвата телекоммуникационных сообщений. Более подробные сведения об этом пересмотре и о реакции гонконгского правительства на доклады Комиссии приводятся ниже по соответствующим статьям Пакта.

Обязательная сила ГБОП

9. Были высказаны предложения расширить сферу действия ГБОП, с тем чтобы его положения защищали от нарушений отдельными лицами личных прав других граждан. Однако правительство Гонконга считает, что можно более эффективно решить эту проблему путем принятия специального законодательства в тех областях, где больше всего ощущается необходимость в защите от нарушений частными лицами гражданских прав и свобод других частных лиц и где действующее законодательство не обеспечивает соответствующей защиты, т.е. в тех областях, где отмечается дискриминация и вмешательство в личную жизнь. События, касающиеся этих двух областей, обсуждаются ниже: вопросы дискриминации в связи со статьями 3 и 26 Пакта и вопросы вмешательства в личную жизнь в связи со статьей 17.

Комиссия по правам человека

10. Со времени вступления в 1991 году ГБОП в силу раздавались призывы создать в Гонконге комиссию по правам человека с целью поощрения и защиты прав человека. Правительство Гонконга тщательно рассмотрело это предложение и пришло к выводу о том, что в особых условиях Гонконга такой шаг не будет являться правильным. В основе обеспечения прав человека в Гонконге лежит законность, действительная независимость судебной власти и эффективный ГБОП. Такие гарантии создают надежную основу защиты прав человека в Гонконге. Вместо создания совершенно нового института, имеющего обширные, но расплывчатые полномочия в области прав человека, представляется более целесообразным использовать и укреплять существующие институты путем осуществления практических мер, направленных на решение проблем, стоящих перед обществом. Имея в виду эту цель, правительство Гонконга объявило в июле 1994 года о проведении целого

ряда конкретных мер для решения этих проблем. Указанные меры включают в себя следующее:

- a) увеличение ресурсов на просвещение в области прав человека путем создания группы квалифицированных специалистов и выделения на эти цели 20 млн. долл. в течение трех лет начиная с 1995-1996 годов (см. пункты 12-15 ниже);
- b) принятие законодательства, направленного на борьбу с дискриминацией по признаку пола, и создание Комиссии равных возможностей, а также усилия, направленные на распространение действия положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин на Гонконг (см. информацию ниже по статье 3 Пакта);
- c) предоставление судебной системе ресурсов, которые позволили бы ей сократить время подготовки дел для начала судебного разбирательства (см. информацию ниже по статье 14 Пакта);
- d) создание пяти дополнительных судебных должностей с целью помочь судам более оперативно осуществлять свою работу (см. информацию по статье 14);
- e) расширение предоставления правовой помощи по делам, рассматриваемым в рамках Билля о правах (см. раздел А (Общие сведения), пункты 41-46);
- f) укрепление независимости органов, предоставляющих правовую помощь (см. раздел А (Общие сведения), пункты 41-46);
- g) принятие законодательства по вопросу о защите данных (см. информацию ниже по статье 17 Пакта);
- h) принятие кодекса о доступе к информации с целью повысить прозрачность деятельности правительства (см. информацию ниже по статье 19 Пакта);
- i) распространение на Гонконг действия Конвенции о правах ребенка (см. информацию ниже по статье 24 Пакта);
- j) принятие законодательства о запрещении дискриминации по причине нетрудоспособности (см. информацию ниже по статье 26 Пакта).

11. Была проделана также работа в других областях, имеющих важное значение для защиты прав человека в Гонконге. Сюда относятся:

- a) меры по укреплению роли Управления Комиссара по рассмотрению административных жалоб как эффективного канала для рассмотрения жалоб (см. пункты 18-19 ниже);

b) меры по совершенствованию системы рассмотрения жалоб на действия полиции (см. пункты 24-26 ниже);

c) учреждение Совета по рассмотрению административных жалоб (см. пункт 27 ниже).

Просвещение в области прав человека

12. Гонконгское правительство выделило дополнительные ассигнования на сумму в 20 млн. долл. на трехлетний период начиная с 1995-1996 годов, с тем чтобы Комитет по развитию светского просвещения (см. пункт 48 раздела А (Общие сведения)) мог включить в свои программы обучения вопросы о равных возможностях и правах человека. В соответствии с Программой общинной деятельности Комитет расширил спонсорство, оказываемое проектам, которые осуществляются силами общин и добровольными организациями. Он расширит популяризацию этих видов деятельности через электронные средства массовой информации и расширит финансирование на цели осуществления исследовательских проектов и подготовку учебных материалов.

Просвещение в области прав человека в школах

13. Вопросы прав человека включены в официальные программы школьного обучения. К ним относятся такие предметы, как экономика и общественные отношения, работа правительства и публичных организаций, социология, история, этика, религия и другие гуманитарные предметы.

14. В настоящее время Департамент просвещения пересматривает свои "руководящие принципы светского просвещения". Первый проект пересмотренных руководящих принципов будет подготовлен к сентябрю 1995 года. В сентябре-ноябре 1995 года будут проведены консультации с директорами школ и руководителями заинтересованных групп. К началу 1996 года должен быть готов окончательный проект для утверждения его в Совете по разработке учебных программ, с тем чтобы его можно было включить в школьные программы на 1996/97 учебный год.

15. Департамент просвещения регулярно организует выставки, проводит семинары и коллоквиумы с целью помочь преподавателям расширить свой кругозор по различным предметам, одним из которых являются права человека. В марте 1994 года был проведен семинар, конкретно посвященный теме развития просвещения по вопросам прав человека.

Просвещение по вопросам прав человека для государственных служащих

16. Со времени вступления в 1991 году ГБОП в силу проводится подготовка и осуществляется обучение по вопросам, связанным с ГБОП, для юристов, старших должностных лиц правительств и для оперативного состава правоохранительных органов. Подробная информация по этому вопросу содержится в приложении 5.

Семинары по правам человека для судебных работников

17. Была высказана озабоченность в связи с непосещением работниками гонконгских судов семинаров по правам человека. Такая озабоченность не является обоснованной. В последние годы был проведен целый ряд таких семинаров в Гонконге и в других местах; на них присутствовало довольно большое число работников судебных органов. Подробная информация об этом содержится в приложении 6.

Система рассмотрения жалоб

18. Высказывалась озабоченность в связи с тем, что Комиссар по рассмотрению административных жалоб (КОМРАЖ) (см. пункты 36-37 раздела А (Общие сведения)) не является эффективным органом для рассмотрения нарушений государственными служащими прав человека. Следует, однако, отметить, что КОМРАЖ является полностью независимым от исполнительной власти. Его функции состоят в расследовании жалоб, связанных с административными решениями, актами, рекомендациями или упущениями, и его пост предназначен для того, чтобы дополнять и укреплять существующие каналы рассмотрения жалоб, а не для того, чтобы подменять их. КОМРАЖ действительно может проводить расследования жалоб в связи с нарушениями прав человека, если они относятся к злоупотреблениям в государственной службе. Вместе с тем Комиссар по рассмотрению административных жалоб не является и никогда не имел намерения являться уполномоченным по правам человека (см. пункт 10 выше). В его компетенцию не входит рассмотрение жалоб на действия Независимой комиссии по борьбе с коррупцией (НКБК) или на действия полиции, поскольку для этих двух органов имеются независимые системы обеспечения правовой защиты.

19. Высказывалось также мнение о том, что КОМРАЖ по существу является беспомощным органом и что его рекомендации не имеют обязательную силу для правительства. Причина, почему рекомендации КОМРАЖ не могут иметь обязательной силы, состоит в том, что для их осуществления может потребоваться выделение ресурсов или изменение законодательства, в связи с чем правительство должно обращаться в Законодательный совет за одобрением, решений которого нельзя предвидеть. Такое положение не является характерным только для Гонконга. В других государствах омбудсмены также не наделяются полномочиями по обеспечению исполнения законов. В любом случае гонконгские власти подходят к выводам и рекомендациям КОМРАЖ очень серьезно; не в последнюю очередь это объясняется тем, что они желают, чтобы система обжалования была эффективной. И поскольку КОМРАЖ может представлять свои доклады в Законодательный совет, общественность внимательно следит за реакцией правительства на рекомендации КОМРАЖ.

Пересмотр полномочий Независимой комиссии по борьбе с коррупцией (НКБК) Комитетом по обзору работы НКБК

20. Независимая комиссия по борьбе с коррупцией (НКБК) представляет собой комиссию, созданную на основании закона для целей расследования случаев коррупции и связанных с нею преступлений. Работники Комиссии имеют право арестовывать подозреваемых лиц и содержать их под стражей в течение ограниченного периода времени с целью проведения дальнейшего расследования. 26 января 1994 года Законодательный совет принял резолюцию, содержащую настоятельный призыв к правительству провести тщательный обзор полномочий НКБК и ее подотчетности за исполнение этих полномочий. В связи с этим в феврале 1994 года гонконгское правительство учредило комитет по обзору деятельности НКБК. 23 декабря 1994 года этот комитет представил свой доклад Губернатору. В этом докладе содержались 76 выводов и рекомендаций (см. приложение 7). В них говорилось, что следует сохранить за НКБК ее полномочия, с тем чтобы она могла вести эффективную борьбу с коррупцией, что необходимо усилить ее подотчетность и транспарентность в ходе осуществления этих полномочий, а также обеспечить, чтобы эти полномочия соответствовали положениям Гонконгского билля о правах.

21. Во многих рекомендациях подчеркивается необходимость соблюдения положений ГБОП и говорится о необходимости передачи определенных полномочий (на обыск и на получение информации) председателя НКБК судам. В них предлагается достичь этой цели путем повышения порога, при котором эти полномочия могут использоваться, а также путем создания дополнительных каналов обжалования в судах случаев злоупотребления полномочиями, предусмотренными в Законе о борьбе со взяточничеством (ЗБВ).

22. Отмена статей 25 и 26 ЗБВ (первая касается презумпций, а вторая, возможно, допускает нарушение права обвиняемого хранить молчание во время судебного разбирательства) была рекомендована, главным образом, исходя из соображений, связанных с ГБОП. Этим также объясняется рекомендованная поправка к статье 20, в соответствии с которой допускалось прямое использование в качестве доказательства ответов обвиняемого, полученных на основании положений ЗБВ. Согласно этой рекомендации, такие ответы могут теперь допускаться в качестве доказательства только с той целью, чтобы поставить под сомнение правдивость обвиняемых, которые дают показания, расходящиеся с ранее сделанными ими заявлениями.

23. Исходя из намерений гонконгского правительства обеспечить как можно скорее выполнение этих рекомендаций, в мае 1995 года в Законодательный совет был внесен законопроект, содержащий поправки, подготовленные на основании рекомендаций комитета по обзору. В настоящее время этот законопроект находится на рассмотрении Комитета по законодательным инициативам. Правительство Гонконга выражает надежду, что указанные поправки обретут силу закона к концу текущей сессии Законодательного собрания (июль 1995 года).

Жалобы на действия полиции

24. В третьем периодическом докладе о Гонконге по статье 40 Пакта Комитету была представлена информация относительно системы рассмотрения жалоб на действия сотрудников полиции.

25. Некоторые НПО и члены Законодательного совета не удовлетворены действующей системой рассмотрения жалоб. Гонконгское правительство тщательно изучило этот вопрос. Оно пришло к выводу о том, что существующая система является в целом удовлетворительной, учитывая, в частности, тот факт, что контроль за ее функционированием осуществляется Независимым советом по рассмотрению жалоб на действия полиции (ИПКК). Вместе с тем имеются аспекты, требующие усовершенствования в этой области. В этой связи гонконгское правительство осуществляет меры, направленные на повышение эффективности существующей системы.

26. Эти меры включают в себя следующее:

а) предпринимаются шаги, направленные на то, чтобы сделать ИПКК официальным органом; внести ясность в его полномочия и функции и углубить понимание общественностью его роли как органа по наблюдению;

б) начиная с октября 1994 года ИПКК проводит опрос свидетелей, с тем чтобы рассеять любые сомнения, связанные с результатами расследований, и провести более точную оценку представленных дел;

с) в сентябре 1994 года во всех помещениях, где проводятся допросы, была установлена телевизионная и видеоаппаратура, работающая по замкнутому каналу, с целью обеспечения большей гласности. Такая мера помогает предотвращать недобросовестный или предвзятый допрос, проводимый сотрудниками полиции;

д) ИПКК завершил изучение жалоб, дела по которым были закрыты или засекречены по причине невозможности их проверки. В результате такой проверки выявлено несколько возможных причин прекращения рассмотрения этих дел или их засекречивания. К этим причинам относятся намерение подателей жалоб избежать длительных процедур, а также попытки со стороны преступников использовать систему обжалования в качестве стратегии защиты;

е) будут приняты меры, направленные на расширение осведомленности общественности о праве на подачу жалоб и о независимой роли ИПКК в деле контроля.

Совет по рассмотрению административных жалоб

27. В 1994 году был принят Закон о Совете по рассмотрению административных жалоб. Этот Совет является открытым и независимым органом, задача которого состоит в заслушивании законных жалоб на определенные административные решения. Он наделен всеми правами и дискреционными полномочиями, присущими обычному органу по принятию решений, и он может подтвердить, изменить или отменить решения, в отношении которых поданы жалобы. Он может также выносить любые другие постановления, которые считает необходимыми, или распорядиться о том, чтобы дело было направлено ответчику на рассмотрение.

Закон о борьбе с организованной преступностью и серьезными преступлениями

28. Этот Закон был принят 20 октября 1994 года. Он расширяет полномочия следственных органов по делам, связанным с организованной преступностью и некоторыми другими преступлениями. Он также предусматривает конфискацию всего, что было добыто преступным путем, и наказания за определенные преступления. Этот Закон был тщательно изучен Законодательным советом. Считается, что он соответствует положениям Пакта.

Статья 3Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ)

29. В июне 1994 года правительство Гонконга объявило о своем решении добиваться распространения действия КЛДЖ на Гонконг, однако с оговорками, относящимися к льготам по арендной плате, предусмотренным в приложении III Совместной декларации 1/, а также к политике строительства небольших домов (см. пункты 357-359 ниже, по статье 26 Пакта). Цель этих оговорок будет состоять в том, чтобы дать возможность правительству Гонконга продолжать проводить в указанных

1/ Пункт 2 приложения III к Совместной декларации предусматривает, что после 1997 года в отношении некоторых типов сельской недвижимой собственности, находящейся во владении потомков или законных наследников по мужской линии лиц, которые в 1998 году являлись жителями деревень района Гонконга, аренда, выплачиваемая правительству, не изменится. За другие типы построек будет взиматься ежегодная арендная плата, которая будет меняться в зависимости от изменений в стоимости недвижимости.

областях свою политику. Правительства Соединенного Королевства и Гонконга в настоящее время занимаются формулированием оговорок, которые потребуется сделать в связи с этими и другими аспектами Конвенции.

30. Необходимо будет провести консультации с правительством Китая, поскольку распространение действия этой Конвенции на Гонконг приведет к принятию новых международных обязательств, которые, по его мнению, должны продолжать действовать и после 1997 года.

Закон о предупреждении дискриминации по признаку пола

31. Положение о равенстве возможностей для мужчин и женщин затрагивает важные вопросы справедливости, непредвзятости и равного вознаграждения за равный труд. Правительство Гонконга твердо намерено обеспечивать равенство в правах мужчин и женщин в Гонконге. С этой целью оно представило в октябре 1994 года в Законодательный совет законопроект о предупреждении дискриминации по признаку пола. В июне 1995 года этот законопроект вступил в силу.

32. Как объясняется более подробно в нижеследующих пунктах, цель Закона о предупреждении дискриминации по признаку пола состоит в том, чтобы поставить вне закона дискриминацию по признаку пола и сексуальные домогательства в конкретных областях деятельности человека. К этим областям относятся трудоустройство, образование, предоставление товаров и услуг и эксплуатация помещений. Законом также запрещается дискриминация по причине семейного положения и беременности.

33. Закон предусматривает создание независимого государственного органа – Комиссии равных возможностей, в сферу деятельности которой будут входить вопросы, относящиеся к равенству полов. Задачи Комиссии будут включать в себя следующее:

- a) ликвидация дискриминации по признаку пола и недопущение случаев сексуальных домогательств;
- b) обеспечение равных возможностей для мужчин и женщин;
- c) проведение по жалобам расследования любого деяния, которое может рассматриваться незаконным на основании данного Закона и, путем примирения, достижение урегулирования вопроса, лежащего в основе спора.

34. Комиссия также разработает кодексы поведения в тех областях деятельности, которые регулируются этим Законом. Эти кодексы будут представлять собой практическое руководство по соблюдению заинтересованными сторонами указанного законодательства.

35. На основании Закона районные суды наделяются компетенцией заслушивать жалобы на незаконную дискриминацию по признаку пола и на сексуальные домогательства, точно так же, как и другие иски по гражданским делам. В целях расширения возможностей для

подачи жалоб рассмотрение этих дел будет поручено определенным судам. Лица, не имеющие прямого отношения к разбирательству или не являющиеся сторонами в разбирательстве, могут выступать в суде во время разбирательства, причем допускается использование китайского языка.

Занятость: равная оплата за равный труд

36. На основании этого Закона действует принцип равной оплаты за равный труд. В целом дискриминация по признаку пола объявляется незаконной в определенных областях деятельности, в том числе в области занятости. В частности, работодатели не имеют права допускать дискриминацию при приеме лиц на работу, при продвижении по службе, при переводе с одного рабочего места на другое или при профессиональной подготовке работников.

37. Комиссия равных возможностей разработает кодексы поведения в качестве практического руководства для работодателей и работников.

Защита беременных работниц

38. Правительство Гонконга рассматривает вопрос о совершенствовании защиты, предоставляемой беременным работницам на основании Закона о занятости. Меры по укреплению этой защиты будут включать в себя отмену требования проработать определенный период времени, для того чтобы иметь право на декретный отпуск, предоставление гарантий не быть уволенной с работы в период беременности, а также запрещение использования беременных работниц на вредных производствах. В настоящее время гонконгское правительство проводит консультации с Консультативным советом по вопросам труда относительно предложений о внесении при первой возможности на рассмотрение Законодательного совета необходимого законодательства.

Специальные меры

39. Гонконгское правительство также согласилось с тем, чтобы включить в Закон положения о принятии специальных мер, направленных на оказание помощи группам людей, находящихся в неблагоприятном положении.

40. Правительство Гонконга надеется, что Закон о занятости и Комиссия равных возможностей внесут ощутимый вклад в дело ликвидации дискриминации по признаку пола и недопущения случаев сексуальных домогательств. В возможно короткие сроки правительство учредит Комиссию равных возможностей.

Участие женщин в политической жизни страны

41. В Гонконге женщины имеют те же права, что и мужчины, в том что касается участия в ведении государственных дел. Законы, регулирующие выборы в Законодательный совет, муниципальные и районные советы, не содержат никаких ссылок на пол избирателей или кандидатов. В 1994 году женщины составили 47,6% зарегистрированных избирателей. Статистические данные об участии в выборах не показывают какого-либо значительного различия в уровнях участия в выборах мужчин и женщин.

Участие женщин в выборах в сельской местности

42. В деревнях Новых территорий существуют трехступенчатые выборы. Первой ступенью являются выборы деревенских представителей. До недавнего времени деревенские представители выбирались только главами семей. Глава семьи, независимо от пола, имел право голосовать и быть избранным деревенским представителем. Однако на практике главой семьи является мужчина, и в этой связи стала раздаваться критика о том, что такая система нарушает принцип равенства полов. В настоящее время эта система претерпевает значительные изменения. Появилась так называемая политика Хэн Е Кука – правительственного консультативного советника по вопросам Новых территорий, согласно которой в будущем деревенские представители должны избираться по принципу "один человек – один голос" и эти представители будут находиться в должности в течение четырех лет. В настоящее время эта система уже применяется в 430 деревнях. Ожидается, что в других деревнях она будет введена в 1996 году. Закон о ликвидации дискриминации по признаку пола предусматривает, что правительство не должно признавать деревенских представителей, которые не были избраны по принципу "один человек – один голос" или которые были избраны каким-либо иным образом. Гонконгское правительство разъяснит положения нового закона жителям деревень и предпримет усилия по введению такой системы во всех других деревнях.

43. В Новых территориях насчитывается свыше 690 деревень, в которых находится около 900 деревенских представителей. Деревенские представители составляют 27 сельских комитетов, которые являют собой вторую ступень сельской избирательной системы. В Генеральную ассамблею сельских комитетов входят все деревенские представители и там, где это требуется, кайфоны ^{2/} и представители рыбаков из того или иного района, на который распространяется деятельность сельского комитета. Выборы председателя сельского

^{2/} Кантонское слово "кайфон" в буквальном смысле означает людей, проживающих на определенных улицах. В обычном употреблении под ним подразумеваются люди, проживающие в одной и той же местности.

комитета проводятся по принципу "один человек – один голос". Председатели и заместители председателей сельских комитетов являются *ex officio* советниками органа Хэн Е Кука, который представляет собой третью ступень сельской избирательной системы. Ни на второй, ни на третьей ступенях выборной системы не проводится никакого различия между мужчинами и женщинами.

44. Система сельских представителей увязана в трехступенчатую представительную структуру правительства. На самом нижнем, местном уровне 27 председателей сельских комитетов являются *ex officio* членами районных советов Новых территорий. На региональном уровне председатель и два заместителя председателя Хэн Е Кука являются *ex officio* членами Регионального совета. Хэн Е Кук представляет собой также цеховой избирательный округ от сельского хозяйства, которому принадлежит одно место в Законодательном совете. В этой структуре также не проводится никакого различия между мужчинами и женщинами.

Равные права мужчин и женщин на образование

45. Правительство Гонконга проводит политику, согласно которой каждый ребенок, независимо от пола, может получить, по возможности, образование, которое принесет ему пользу, при затратах, которые родители и община могут себе позволить. Никто не может быть лишен возможности получить образование по причине отсутствия средств. Женщины и мужчины имеют одинаковые возможности получить образование по своему выбору в зависимости от их способностей. В 1993 году соотношение между студентками и студентами, принятыми в дневные высшие учебные заведения, составило 0,97:1 (соотношение между студентками и студентами в возрасте от 17 до 21 года составило 0,95:1).

Приобретение и изменение женщинами гражданства

46. Действующим в Гонконге законодательством (как и во всех британских зависимых территориях), регулирующим гражданство, является закон Соединенного Королевства и, конкретно, Закон 1981 года о британском гражданстве и Закон 1990 года о британском гражданстве (Гонконг). Согласно этому законодательству женщины могут приобретать гражданство на тех же условиях, что и мужчины, и лица могут приобретать гражданство на одинаковых условиях в силу родственных связей как с отцом, так и с матерью.

Женщины и дискриминация по признаку возраста

47. Профсоюзы и женские организации считают дискриминацию по признаку возраста одной из главных трудностей в области трудоустройства, которая особенно затрагивает женщин, и прежде всего женщин в возрасте 30 лет и старше. Однако опыт работы Гонконгского департамента труда не подтверждает вышесказанное: не имеется весомых доказательств того, что безработица среди женщин среднего возраста объясняется дискриминацией по признаку возраста. Скорее, корни проблемы, по-видимому, кроются в

недостаточной квалификации и отсутствии производственных навыков. Семейные обязанности также ограничивают выбор работы. Другая причина состоит в том, что Гонконг в настоящее время перемещает акцент в своей экономике из сферы производства готовой продукции в сферу услуг. Фабрики, в основном производящие электронику и одежду, быстро перемещаются в Китай. В этих отраслях промышленности в основном работали женщины, и этим объясняется, почему большинство работниц, потерявших работу в этом процессе, составляют женщины среднего возраста. Возможно, именно этот факт создает впечатление, что большое число женщин теряют свою работу по причине дискриминации по признаку пола и возраста. В действительности процент безработицы и неполной занятости для женщин ниже, чем для мужчин.

48. Трудящиеся обоих полов имеют равные возможности. Работодатели и трудящиеся могут соответственно нанимать на работу и выбирать работу, которая в наибольшей степени отвечает их индивидуальным потребностям. Рыночные силы диктуют требования, которым они должны подчиняться. В последние годы рынок труда становится все более сжатым, и работодатели ослабили или сняли возрастные ограничения, с тем чтобы набрать достаточное число персонала. Начиная с 1992 года Департамент труда предпринимает энергичные усилия с целью убедить работодателей не принимать во внимание пол при приеме на работу через посредство местных служб по трудоустройству Департамента труда. Он также добивается того, чтобы работодатели повысили максимальный возраст при приеме на работу. Вместе с тем, гонконгское правительство изучит вопрос о том, действительно ли существует проблема дискриминации по признаку возраста, которая особенно затрагивает женщин, и требуется ли принятие мер по исправлению положения в этой области.

Права, касающиеся вступления в брак

49. Этот вопрос обсуждается в пунктах 276-279 ниже (по статье 23 Пакта).

Права наследования/политика строительства небольших домов

50. Этот вопрос обсуждается в пунктах 355-359 ниже (по статье 26 Пакта).

Статья 4

Закон о мерах при чрезвычайном положении

51. Как отмечалось в пункте 32 раздела А (Общие сведения), в ГБОП содержится положение (статья 5), которое соответствует статье 4 Пакта и на основании которого допускается отступление от определенных положений Пакта о правах в период чрезвычайного положения. Такие полномочия осуществляются на основании Закона о мерах при чрезвычайном положении. Вместе с тем, гонконгское правительство завершило пересмотр мер, касающихся чрезвычайного положения, и отменило все подзаконные акты, принятые на основании этого Закона. В результате этого было отменено большое число устаревших положений, многие из которых были приняты более 40 лет тому назад.

При возникновении в будущем чрезвычайной ситуации придется принимать новые положения. Жалованная грамота (действующая до 1 июля 1997 года) и Основной закон (действующий с этой даты) не позволят принимать какие-либо новые положения, которые не соответствуют ГБОП и Пакту в том объеме, в каком их положения применяются в Гонконге.

Статья 5

Защита, обеспечиваемая на основании ГБОП

52. Как отмечалось в пунктах 29–33 раздела А (Общие сведения), положения Пакта, в том объеме, в каком они применяются в Гонконге, учтены в местном законодательстве посредством ГБОП. Положения статьи 5 Пакта воспроизведены дословно в статье 2(4) и (5) ГБОП в том, что касается прав, которые установлены Законом о ГБОП.

Статья 6

Отмена смертной казни

53. С принятием Закона 1993 года о преступлениях (поправки) в апреле 1993 была отменена смертная казнь. Смертная казнь за убийство была заменена обязательным приговором к пожизненному заключению на основании статьи 2 Закона о преступлениях против личности (разд. 212). По делам об измене Родине и о пиратстве с применением насилия смертная казнь была заменена приговором о пожизненном заключении, выносимым судом в дискреционном порядке в соответствии со статьей 2(2) и статьей 19, соответственно, Закона о преступлениях (разд. 200).

Статья 7

Распространение действия положений Конвенции против пыток на Гонконг

54. Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания была ратифицирована Соединенным Королевством 8 декабря 1988 года. С 8 декабря 1992 года ее положения стали распространяться на Гонконг. Китайское правительство заявило, что в принципе оно не возражает против того, чтобы положения этой Конвенции продолжали распространяться на Гонконг после 1997 года.

Принятие Закона о преступлениях (пытки)

55. Пытки запрещены на основании статьи 3 Закона о преступлениях (пытки), который был принят в январе 1993 года с целью задействовать для Гонконга положения Конвенции против пыток. Государственное должностное лицо или лицо, выступающее в официальном качестве, какое бы гражданство оно ни имело, совершает преступление пытки, если в Гонконге или где-либо еще оно умышленно причиняет сильную боль или страдание другому лицу в ходе осуществления или предполагаемого осуществления своих официальных обязанностей. Другие лица, какое бы гражданство они ни имели, совершают преступление пытки, если в Гонконге или где-либо еще они умышленно причиняют сильную боль или страдания другому лицу, действуя по подстрекательству или с ведома, либо с молчаливого согласия государственного должностного лица или какого-либо иного лица, выступающего в официальном качестве, или когда такое преступление совершается по подстрекательству или с ведома, либо с молчаливого согласия государственного должностного лица или иного лица при осуществлении им своих официальных обязанностей.

56. Для целей указанного Закона не имеет значения, являются ли боль или страдания физическими или психическими и причинены ли они в результате действия или бездействия.

57. Для целей защиты обвиняемого смягчающим обстоятельством будет считаться, если лицо, обвиняемое в совершении преступления, указанного в Законе, сможет доказать, что такое его деяние было совершено на законном основании, или может иметь оправдание или отговорку.

58. Тяжесть преступления пытки отражена в выносимом наказании: лицо, нарушившее Закон, карается пожизненным тюремным заключением.

59. Не отмечалось ни одного случая совершения пыток, как они определены в Законе о преступлениях (пытки).

Защита от пыток и т.п. в соответствии с ГБОП

60. Закон о преступлениях (пытки) касается прежде всего пыток, как они определены в пункте 55 выше. Однако и деяния, представляющие собой пытки или жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, также запрещены на основании статьи 3 Билля о правах, как, например, запрещено подвергать лиц медицинским или научным экспериментам без их свободно выраженного на то согласия. Вместе с указанной статьей статья 6 ГБОП отвечает требованиям статьи 14 Конвенции против пыток и статье 2.3 а) Пакта, где предусматривается судебная защита и имеющее исполнительную силу право на справедливую и адекватную компенсацию жертвам пыток.

Защита от пыток на основании Закона 1957 года о Женевских конвенциях

61. В соответствии с Законом 1957 года о Женевских конвенциях, действие положений которых распространяется на Гонконг, считается преступлением подвергать пыткам или бесчеловечному обращению какое-либо лицо, которому обеспечивается защита на основании одной из четырех Женевских конвенций.

Другие виды защиты против пыток и т.д.

62. Нападение на человека считается в Гонконге преступлением как на основании общего права, так и на основании Закона о преступлениях против личности. В зависимости от обстоятельств, пытка также может включать в себя совершение таких преступлений, как убийство, непреднамеренное убийство, нанесение ран и т.п. Нападение также представляет собой гражданское правонарушение и может вызвать гражданский иск.

63. Дополнительная и более подробная информация о законодательных и административных мерах, принятых правительством Гонконга в целях защиты лиц от пыток и т.п. (в том числе о мерах, связанных с жалобами на действия правоохранительных органов и о имеющихся средствах правовой защиты), содержится в первоначальном докладе о Гонконге, представленном Комитету против пыток.

Защита лиц, страдающих психическими заболеваниями или имеющих умственные недостатки, от лечения без их согласия

64. Имеются случаи, когда врачи могут иметь основания подвергнуть лечению лиц, страдающих психическими заболеваниями или имеющих умственные недостатки, даже без их согласия. Недавно при рассмотрении дел в Гонконге были приняты два возможных положения, лежащие в основе этого принципа. Одно из положений заключается в том, что такое лечение может быть обеспечено в том случае, когда оно необходимо для того, чтобы спасти жизнь или предотвратить серьезное ухудшение физического или психического здоровья пациента. Согласно другому положению, в том случае, когда пациент постоянно неспособен дать свое согласие на такое лечение и когда нет какого-либо другого лица, которое могло бы дать такое согласие от его имени, врач вправе делать все возможное, требуемое добросовестной медицинской практикой, для улучшения здоровья пациента.

65. В этой ситуации гонконгское правительство считает необходимым закрепить в законодательном порядке защиту прав пациентов. После вынесения в 1989 году Палатой лордов судебного решения по одному английскому делу гонконгская правительственная группа по пересмотру предложила внести поправки в Закон о психическом здоровье (раздел 136) с целью обеспечения более эффективной защиты прав пациентов в том, что касается лечения, которое может иметь необратимые или непредсказуемые последствия. Для внесения этой поправки потребуется заключение Высокого суда о том, является ли предлагаемое лечение законным. Оно будет касаться таких операций как стерилизация и

другие, о которых будет конкретно указано в этой поправке. Это приведет к изменению существующего положения, когда врачи сами решают, запрашивать ли такое заключение, и они не обязаны делать этого перед тем, как приступить к тому, что, по их мнению, может представлять собой законное лечение.

Отмена телесных наказаний в школах

66. При условии соблюдения определенных юридических ограничений телесное наказание в школах допускалось в отношении учащихся мужского пола. Эта практика была отменена в сентябре 1991 года.

Статья 8

Рабство или подневольное состояние: принудительный или обязательный труд

67. Статья 4(1) и (2) Билля о правах прямо запрещает рабство и работорговлю во всех их формах, а также запрещает содержание какого-либо лица в подневольном состоянии. Такая практика в Гонконге не существует. Не существует принудительного или обязательного труда, который также прямо запрещен статьей 4(3) Билля о правах, а каторжный труд не используется в качестве наказания за какое-либо преступление. В соответствии со статьей 8.3 с) Пакта термин "принудительный или обязательный труд" в статье 4 Билля о правах не включает в себя следующее:

- a) любой труд или службу, которые обычно требуются от лица, находящегося в заключении вследствие законного постановления суда, или от лица, условно освобожденного от такого заключения;
- b) любая служба военного характера, а в случае освобождения от военной службы по соображениям совести любая национальная служба, предусмотренная законом для лиц, освобожденных от военной службы по соображениям совести;
- c) любая служба, выполняемая в ситуациях чрезвычайного положения или бедствия, которые ставят под угрозу жизнь или благосостояние общины;
- d) любая работа или служба, которая является частью обычных гражданских обязательств.

Иностранцы трудящиеся

68. В трудовом законодательстве Гонконга не проводится различия между местными или иностранными трудящимися. Иностранцы, работающие в качестве домашней прислуги, пользуются такой же защитой закона, что и местные трудящиеся. Они могут обращаться в согласительные службы Департамента труда в случае возникновения у них жалоб или споров. Если их претензии нельзя урегулировать по согласительной процедуре, они имеют право обратиться в суд по трудовым вопросам или в Совет по урегулированию мелких

претензий, связанных с трудоустройством, для вынесения решений по спорам. Если устанавливается факт плохого обращения с лицами, работающими в качестве домашней прислуги, такие лица получают разрешение сменить место работы. "Двухнедельное правило" (см. пункт 365 ниже по статье 26 Пакта) применяется с достаточной гибкостью и не должно, как заявляют некоторые, мешать домашней прислуге подавать жалобы.

Статья 9

Доклад Комиссии по правовой реформе по вопросу об аресте

69. В обновленной информации по третьему периодическому докладу о Гонконге, представленному на основании Пакта, говорится, что Комиссия по правовой реформе (КПР) изучает действующее законодательство и практику задержания и обыска, ареста и заключения под стражу (ССРР/С/58/Add.11, пункты 38-42). В ноябре 1992 года эта Комиссия опубликовала свой доклад по вопросу об аресте, в котором рекомендовалось, чтобы Гонконг принял соответствующие положения Закона Соединенного Королевства о полиции и показаниях по уголовным делам. Поскольку в этих положениях разбираются крайне сложные и технические вопросы, касающиеся полномочий правоохранительных органов, гонконгское правительство сейчас тщательно рассматривает эти рекомендации в свете текущего положения с преступностью в Гонконге.

70. В настоящее время правительственная рабочая группа тщательно изучает доклад КПР по вопросу об аресте. Учитывая сложный и технический характер предмета и необходимость обеспечения баланса между борьбой с преступностью, с одной стороны, и защитой прав человека - с другой, рабочей группе понадобится некоторое время для завершения ее исследования.

Поправки к Закону о полиции

71. Закон о полиции являлся одним из шести законов, изъятых из действия ГБОП сроком на один год с даты вступления последнего в силу в июне 1991 года (см. статью 14 ГБОП). Это было сделано для того, чтобы избежать риска нарушения работы правоохранительных органов в важнейших областях в случае обнаружения судами какого-либо несоответствия его положений с положениями ГБОП. В начале 1992 года стало ясно, что исследование КПР будет завершено вовремя, с тем чтобы в Закон о полиции могли быть внесены необходимые поправки по истечении "периода заморозки" в июне 1992 года. Учитывая сжатые сроки, гонконгское правительство приняло решение провести отдельный обзор Закона о полиции и прежде всего рассмотреть вопросы защиты прав человека.

72. В обзоре привлекалось внимание к положениям, уполномочивающим сотрудников полиции задерживать, заключать под стражу, обыскивать и арестовывать лиц в ситуациях, когда они могут использовать свои дискреционные полномочия без соблюдения объективных критериев. Такие полномочия можно вполне разумно назвать "произвольными" по смыслу

соответствующих статей Билля о правах. В связи с этим в июне 1992 года были изменены статьи 50(1), 50(2), 50(3), 50(6), 50(7), 51, 54 и 56 Закона. Наиболее важные поправки изложены ниже.

73. Статья 50(1) была изменена таким образом, чтобы полномочия на арест лица, разумно подозреваемого в совершении преступления, существовали только в случае:

а) если преступление является преступлением, наказуемым по закону (например, преступлением, обязательно наказуемым пожизненным тюремным заключением) или преступлением, за которое лицо может быть приговорено к тюремному заключению; или

б) если, по мнению сотрудника полиции, вызов в суд является практически не осуществимым.

В результате внесения вышеуказанных изменений полиция теперь не может арестовывать лиц, которым могут быть предъявлены обвинения в совершении преступления (или которых полиция может подозревать в совершении какого-либо преступления), независимо от тяжести этого преступления.

74. Была изменена статья 50(2) с целью ограничить предусмотренные в этой статье полномочия полиции арестовывать лиц, которые на законных основаниях могут быть задержаны в соответствии со статьей 50(1) или статьей 50(1B) Закона. Цель поправок заключалась в упразднении любых возможных несоответствий со статьями 5(1) и 14 Билля о правах, в которых предусматривается, что никто не может подвергаться произвольному аресту или вмешательству в его личную жизнь.

75. В статью 50(6) была внесена поправка, гласящая, что, когда лицо арестовано, полиция может проводить обыск и забирать у него вещи только в том случае, если она имеет основания полагать, что эти вещи окажутся полезными для проведения следствия в связи с преступлением, которое это лицо совершило, или когда имеются разумные основания полагать, что оно его совершило. Считалось, что старое законодательство, которое давало полномочия проводить обыск и конфисковывать вещи, которые вполне возможно могли пролить свет на характер или деятельность арестованного лица или его сообщников, по-видимому, допускает произвольные нарушения права на личную жизнь, что противоречит статье 14 Билля о правах.

76. Статья 50(7) Закона была изменена с целью установить аналогичные ограничения на право проводить обыск и осуществлять конфискацию с санкции магистрата. Согласно измененному пункту этой статьи, магистрат более не может распорядиться о проведении обыска с целью обнаружения вещей, которые могли бы пролить свет на характер или деятельность подозреваемого лица или его сообщников: ордер на обыск может теперь выдаваться только для цели обнаружения предметов, могущих представлять важность для проведения следствия в связи с преступлением.

77. Статья 54 прежде позволяла сотрудникам полиции задерживать и обыскивать, а в случае необходимости арестовывать и заключать под стражу для дальнейшего проведения расследования лиц, вызывающих своими действиями подозрения, или которых сотрудники полиции подозревали в совершении преступления или в намерении совершить какое-либо преступление. Такое положение было сочтено как допускающее произвол, а в самой статье не говорилось о максимальном сроке содержания под стражей для цели проведения расследования. По этой причине она была изменена с целью отделить полномочие на основании статьи 54(1) – задерживать лицо, своими действиями вызывающее подозрения, – от полномочия по статье 54(2) – задерживать лицо, в отношении которого имеются разумные основания полагать то, что оно совершило или готовится совершить, либо имеет намерение совершить какое-либо преступление. В соответствии с пунктом 1 статьи 54 сотрудник полиции имеет право:

- а) задерживать лицо с целью потребовать, чтобы оно предъявило удостоверение личности;
- б) заключать его под стражу на разумный период, в течение которого сотрудник полиции устанавливает, является ли лицо подозреваемым правонарушителем; и
- с) в случае необходимости обыскивать его с целью обнаружения всего, что может представлять опасность для сотрудника полиции.

78. Статья 56 уполномочивала полицию в определенных случаях задерживать и заключать под стражу любое лицо, которое выносило ночью мебель из помещения. Это положение было сочтено устаревшим и по этой причине было отменено.

79. Указанные изменения представляли собой лишь первый шаг. В настоящее время гонконгское правительство продолжает изучать доклад Комиссии по правовой реформе по вопросу об аресте.

80. В число вопросов, все еще находящихся на рассмотрении, входит вопрос о необходимости обеспечения баланса между правом лица на личную жизнь и необходимостью пресечь незаконную иммиграцию в территорию. Сотрудники полиции сознают, что они не должны злоупотреблять своими полномочиями, что любое такое злоупотребление может привести к обвинениям их в совершении уголовных или дисциплинарных правонарушений. В 1994 году полиция подвергла проверке 3 844 307 лиц, в результате чего было обнаружено 9 763 человека, которые разыскивались полицией или считались пропавшими без вести. В то же самое время в результате действий полицейских патрулей по задержанию и допросу подозреваемых лиц были обнаружены незаконные иммигранты, число которых составило 31 521 человек. Вместе с тем всего в 1994 году было зарегистрировано только 177 случаев жалоб на необоснованное использование полномочий.

Право заключать под стражу

81. Арестованное лицо обычно может содержаться под стражей в целях допроса до 48 часов без предъявления ему обвинения. По истечении этого периода арестованному лицу должно быть предъявлено обвинение и оно должно быть доставлено в суд, либо освобождено под залог для последующей явки в суд, или же освобождено без предъявления ему обвинения под залог или без такового. Право заключать под стражу или арестовывать ограничивается статьей 5 Билля о правах, в которой предусматриваются основные права подозреваемого точно так же, как они отражены в статье 9 Пакта. Находящиеся под стражей иностранцы могут связаться со своими представительствами, посольствами или консульствами, и для этой цели имеются соответствующие административные средства.

82. Существующая практика обеспечения того, чтобы арестованные лица были информированы о действительной причине их ареста, была изложена в первом докладе, представленном по Гонконгу в соответствии с положениями Пакта.

Правила и руководящие принципы проведения допроса подозреваемых лиц и взятие показаний

83. В конце 1992 года для правоохранительных органов был введен в действие новый свод руководящих принципов проведения допроса подозреваемых лиц и взятия показаний. Эти руководящие принципы, которые основываются на правилах Соединенного Королевства 1964 года для судей, известны как "правила и руководящие принципы проведения допроса подозреваемых лиц и взятия показаний". Их цель состоит в обеспечении того, чтобы письменные показания и устные ответы, получаемые от подозреваемых лиц, давались добровольно, в противном случае они считаются неприемлемыми в качестве доказательств в суде. Правила и руководящие принципы также предусматривают средства, которые должны предоставляться в распоряжение лиц, находящихся под стражей или под следствием, которые также должны быть информированы о своих правах и о таких средствах.

Поправки к Закону об иммиграции

84. В 1992 году в Закон об иммиграции был внесен ряд поправок с целью приведения его в соответствие с ГБОП. В частности, была отменена статья 28 этого Закона (содержание под стражей до установления обоснованности обжалования), которая давала право содержать под стражей лицо, обжаловавшее то или иное действие государственного официального лица на основании Закона, поскольку считалось, что эта статья, по-видимому, допускает произвольное лишение лица личной свободы. Были также внесены изменения в статьи 29(2) и 31 с целью ограничить право продлевать период содержания под стражей лица для целей проведения расследования его деятельности, а также ограничить максимальный срок продления содержания под стражей 14 днями

(в результате чего максимально допустимый период содержания под стражей составляет 28 дней).

Поправки к Закону о борьбе со взяточничеством и к Закону о Независимой комиссии по борьбе с коррупцией

85. В 1992 году были внесены поправки в Закон о борьбе со взяточничеством (ЗБВ) и в Закон о Независимой комиссии по борьбе с коррупцией (ЗНКБК) с целью изъятия из этих законов возможных расхождений с ГБОП.

86. Поправками, имеющими отношение к статье 9 Пакта, являются следующие:

а) отмена положений статьи 16(1) с), статьи 16(1А), части статьи 17(1) и всей статьи 17(1А) ЗБВ, статьи 10С(1) d) и статьи 10С (1А) ЗНКБК, которые давали право сотруднику Независимой комиссии по борьбе с коррупцией (НКБК) содержать под стражей "любое лицо" во время проведения обыска на основании ордера, выданного согласно этим двум законам. Поскольку понятие "любое лицо" могло включать в себя лицо, не являющееся подозреваемым лицом, отмена указанных положений оказалась необходимой, для того чтобы обеспечить, чтобы такое лицо не подвергалось произвольному задержанию и чтобы его личная жизнь не являлась объектом произвольного вмешательства;

б) отмена положений статьи 18 ЗБВ, которые позволяли Председателю или должностным лицам НКБК обращаться к судье-магистрату за разрешением о передаче подозреваемого лица на поруки или взятии его под стражу на срок максимум до 28 дней без предъявления ему обвинения. Цель такой отмены состояла в защите права подозреваемого лица на свободу.

Содержание под стражей – Закон об иммиграции

87. В соответствии со статьей 26 Закона об иммиграции полиция или Иммиграционная служба может содержать лиц под стражей не более 48 часов для проведения расследований, связанных с любой частью Закона, за исключением положений относительно высылки. (Содержание под стражей для проведения расследований, связанных с высылкой, предусмотрено в статье 29.) Право на содержание под стражей относится к случаям, когда сотрудник полиции или Иммиграционной службы уверен, что лицо скроется от правосудия, если не будет задержано. Содержание под стражей может быть продлено еще на пять дней по распоряжению вышестоящего должностного лица, т.е. официального лица в ранге старшего сотрудника Иммиграционной службы или помощника Комиссара полиции. На основании статьи 32(2А) лицо может быть взято под стражу по распоряжению Директора или заместителя Директора Иммиграционной службы на срок не более семи дней до вынесения решения о том, следует ли принимать постановление об удалении лица из территории; дальнейший максимальный период задержания продолжительностью в 42 дня может быть разрешен Секретарем Службы безопасности. Лицо, в отношении которого принимается постановление об удалении, может находиться

под стражей по распоряжению Секретаря Службы безопасности на основании статьи 32(3) или Директора или заместителя Директора Иммиграционной службы на основании статьи 32(3A) до его удаления из Гонконга.

88. В статье 32(4) предусматривается, что лицо может задерживаться на срок не более 28 дней по распоряжению Секретаря Службы безопасности (статья 32(4) а)) и на дополнительные сроки, не превышающие 21 день, по распоряжению суда с представления Генерального прокурора (статья 32(4) б)) для дачи им показаний в судебном разбирательстве, касающемся любого преступления или предполагаемого преступления. Цель этих положений состоит в том, чтобы не допустить такого положения, когда Директор Иммиграционной службы преждевременно удаляет из Гонконга лиц, которые нужны в Гонконге как свидетели, проходящие по уголовному делу, но которых он в противном случае должен был бы удалить из территории.

89. В 1994 году гонконгское правительство пересмотрело это конкретное право на задержание с целью обеспечения того, чтобы свидетели не находились в задержании в течение неоправданно длительного периода времени для дачи показаний. Для обеспечения такого положения правительство попросило судебные органы устанавливать как можно раньше даты начала судебного разбирательства с целью сократить, насколько это возможно, время ожидания начала суда для находящихся в задержании свидетелей. Оно также внесло изменения в соответствующее законодательство, благодаря чему теперь несовершеннолетние незаконные иммигранты пребывают в домах для юношей и девушек, находящихся в ведении Департамента социального обеспечения, а не в пенитенциарных учреждениях. Другие законодательные улучшения включали в себя использование задержания для этой цели только в том случае, когда обеспечение явки в суд иным образом не представляется возможным, и обращение к правительствам соответствующих иностранных государств обеспечить возвращение нелегальных иммигрантов в Гонконг для дачи показаний, а также предоставление задержанным лицам письменной информации об их правах. В настоящее время гонконгское правительство также рассматривает вопрос о предложении поправки к статье 32(4) а), которая наделяет Секретаря Службы безопасности – государственное официальное лицо – правом осуществлять задержание. Предлагаемая поправка, в случае ее принятия, "вновь передаст" это право судам, а задержанные лица получат доступ к правовой помощи и смогут пользоваться услугами адвоката.

90. Все задержанные иммигранты имеют право оспорить законность своего задержания путем использования процедуры хабеас корпус.

91. В 1994 году на основании положений Закона об иммиграции было задержано 25 439 иммигрантов-правонарушителей, из которых 14 345 человек были осуждены судом.

Общее право на освобождение под залог

92. После подробного изучения законодательства, относящегося к освобождению под залог лиц, которым предъявлено обвинение в совершении правонарушения, Комиссия по правовой

реформе рекомендовала кодифицировать действующее законодательство в этой области и, при соблюдении определенных конкретных условий, установить общее право на освобождение под залог. Закон об Уголовно-процессуальном кодексе (поправки) был принят 23 июня 1994 года с целью обеспечить это право и кодифицировать и усовершенствовать действующее законодательство об освобождении под залог.

93. Статьи 7 и 8 Закона 1994 года вступили в силу 1 апреля 1995 года. В них предусматривается задержание или освобождение под залог лица, жалоба которого была удовлетворена в Апелляционном суде и которую Генеральный прокурор оспаривает в Тайном совете, и они наделяют Апелляционный суд полномочием освобождать под залог подателей жалоб, обвинительные приговоры которых были подтверждены Апелляционным судом, но которые обжалуют свой приговор в Тайном совете. Остальные положения Закона будут введены в силу, как только будут подготовлены необходимые подзаконные акты.

Оспаривание законности задержания

94. Ниже приводятся последние статистические данные о делах, в отношении которых отдельные лица обжаловали законность их задержания, прибегнув к использованию процедуры хабеас корпус или судебного пересмотра:

	<u>1991</u>	<u>1992</u>	<u>1993</u>	<u>1994</u>
a) Число случаев применения процедуры хабеас корпус	18	11	10	5
i) Выигранные дела	1	3	1	2
ii) Проигранные дела	14	7	8	2
iii) Нерешенные дела	0	0	0	1
iv) Прекращенные дела	3	1	1	0
b) Число случаев судебного пересмотра дел в связи с ордерами на обыск	0	3	0	0

95. Помимо возможности обратиться в суд, на основании общего права, с требованием возместить ущерб в связи с незаконным заключением в тюрьму, пострадавшее лицо может теперь возбудить за нарушение статьи 5 Билля о правах, которая, как отмечалось выше, идентична по своему содержанию статье 9 Пакта. Как пояснялось в пункте 31 раздела А (Общие сведения), в статье 6 ГБОП предусматривается, что суд при рассмотрении дел, относящихся к его компетенции и касающихся нарушения вышеупомянутого Закона, может предоставить такое средство судебной защиты или такую компенсацию за такое нарушение, какие он имеет право предоставить и какие он считает надлежащими и справедливыми в сложившихся обстоятельствах.

Вьетнамцы, добивающиеся получения права убежища

96. С 1975 года в Гонконг прибыли 195 700 вьетнамцев, добивающихся получения права убежища, из которых 142 400 человек получили на сегодняшний день статус беженца и были расселены в других странах. После того как в июне 1988 года была введена процедура установления статуса беженца (см. ниже), в Гонконг прибыли 71 800 вьетнамцев, добивающихся получения права убежища. В настоящее время в лагерях проживают 23 030 вьетнамцев, из которых примерно 1 600 вьетнамцев получили статус беженца и, соответственно, разрешение оставаться в Гонконге в ожидании их переселения в другие страны. Остальные вьетнамцы не были признаны беженцами. В связи с этим им было отказано в разрешении оставаться в Гонконге и, как поясняется ниже, они являются задержанными лицами в ожидании репатриации.

97. Начиная с 16 июня 1988 года все вьетнамцы, прибывающие в Гонконг без действительных проездных документов, подлежат проверке на предмет установления, имеются ли у них действительно веские основания претендовать на получение статуса беженца. Хотя положения Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола 1967 года к этой Конвенции не распространяются на Гонконг, процедура установления статуса беженца была разработана в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) таким образом, чтобы в ней можно было использовать критерии, предусмотренные в этих правовых документах. Всем вновь прибывающим вкратце рассказывают о процессе установления статуса беженца в Гонконге. Сотрудники Иммиграционной службы проводят интервью с вьетнамцами, добивающимися права убежища, используя вопросник, разработанный по согласованию с УВКБ. О результатах рассмотрения их заявлений на получение статуса беженца вьетнамцы получают ответ в письменном виде. В то же время, если решение является отрицательным, им сообщают об их праве на обжалование. Независимый совет по пересмотру решений о предоставлении статуса беженца анализирует факты по делу и изучает решение Иммиграционной службы. Если этот Совет принимает решение в пользу заявителя, то решение Директора Иммиграционной службы пересматривается. К концу июня 1995 года Совет рассмотрел дела 48 580 человек и пересмотрел решения Директора Иммиграционной службы по 2 820 делам. За исключением немногих дел, оставшихся нерассмотренными, как, например, дела вновь прибывших, проверка всех вьетнамцев-мигрантов была завершена в октябре 1994 года.

98. Действующие в настоящее время процедуры установления статуса беженца были разработаны и усовершенствованы в свете накопленного опыта. Со времени их первого применения в июне 1988 года в них был внесен ряд изменений по консультации с УВКБ, направленных на их упрощение и улучшение. Так, например, все отсеивающие интервью теперь начинаются с проверки анкетных данных, касающихся лиц, добивающихся права убежища, с целью установить достоверность данных, указанных в заявлении. Если по завершении этих процедур УВКБ приходит к выводу о том, что лицо является беженцем, даже если оно не было признано таковым, после отсеивающей проверки, то УВКБ может

объявить его беженцем на основании своего мандата, и тогда гонконгские власти будут рассматривать его как беженца. Из 45 760 человек, которых Иммиграционная служба и Совет по пересмотру не признали беженцами, УВКБ использовало указанное право по своему мандату в отношении 1 540 человек.

99. Лица, получившие статус беженца, расселяются (до последующего переселения) в открытых центрах, где не существует никаких ограничений на свободу их передвижения. Однако те, кто ожидает решения о предоставлении статуса беженца, и те, кто не получил статуса беженца, находятся в центрах задержания. Практика задержания лиц в таких случаях была введена в 1988 году с тем, чтобы Гонконг мог справиться с проблемой большого притока не имеющих документов вьетнамцев, добивающихся права убежища. Будучи небольшой и густонаселенной территорией, Гонконг сталкивается с серьезными трудностями в плане ресурсов при расселении, зачастую в течение короткого времени, огромного и непредсказуемого числа лиц, добивающихся права убежища. По этой причине ощущается необходимость в осуществлении определенной формы контроля путем задержания тех, кто пытается попасть на территорию незаконно, сначала посредством задержания их до определения их статуса, а затем, если они не получили статус беженца, вплоть до их высылки во Вьетнам. На фоне незаконной иммиграции из Китая гонконгское правительство не сможет отстаивать политику, согласно которой мигранты-вьетнамцы будут оставаться на свободе, тогда как незаконные иммигранты из Китая в случае их поимки подлежат немедленной репатриации. Кроме того, поступить подобным образом означало бы послать нежелательный и вводящий в заблуждение сигнал тем лицам во Вьетнаме, которые могут помышлять о тайном отъезде в Гонконг.

Посещение представителями неправительственных организаций лагерей беженцев и центров задержания

100. За последние несколько лет представители международных и местных неправительственных организаций много раз посещали лагерь беженцев и центры задержания в Гонконге. В число этих организаций входили "Международная амнистия", Комитет юристов по правам человека, Комиссия женщин по положению беженцев и Индокитайский центр ресурсов, которые подготовили доклады по различным аспектам политики и практики обращения с вьетнамскими мигрантами в Гонконге. В этих докладах были высказаны критические замечания по действующему законодательству и практике. Гонконгское правительство тщательно изучило эти доклады и приняло соответствующие меры по высказанным в них критическим замечаниям, когда они, по его мнению, были достаточно обоснованы, и когда оно считало, что в данном случае следовало принять разумные практические меры. Например, были улучшены условия проживания в лагерях и усовершенствованы процедуры установления статуса.

Всеобъемлющий план действий

101. На конференции по проблеме индокитайских беженцев, состоявшейся в Женеве в июне 1989 года по приглашению УВКБ, все основные страны, в которые переселяются беженцы, и страны первого убежища, а также страна происхождения договорились принять "Всеобъемлющий план действий" (ВПД). Этот план предусматривает беспристрастную и справедливую процедуру установления статуса беженца. Практика задержания в Гонконге мигрантов до окончания процедуры установления статуса и незаконных иммигрантов до репатриации соответствует мерам, осуществляемым другими странами первого убежища, которые столкнулись с такой же проблемой. Поддержка ВПД продолжает оставаться краеугольным камнем политики правительств Соединенного Королевства и Гонконга при решении проблемы, связанной с вьетнамцами, добивающимися права убежища.

Правовая помощь вьетнамцам, добивающимся права убежища

102. Помимо правовой помощи, предоставляемой в ходе процесса установления статуса, все вьетнамцы, добивающиеся права убежища, имеют доступ к правовой системе Гонконга. Работники частных юридических контор имеют доступ в центры задержания для оказания правовой помощи тем, кто хотел бы обжаловать в Совете по пересмотру решений о предоставлении статуса беженца первоначальное отрицательное решение после отсеивающей проверки или оспорить в судебном порядке законность их задержания. Начиная с конца 1990 года и по конец 1993 года адвокаты – добровольцы из Иезуитской службы для беженцев (ИСБ) оказывали вьетнамцам, добивавшимся права убежища, юридическую консультативную помощь до прохождения ими интервью по установлению их статуса. Консультативные услуги до прохождения процедуры отсеивания также оказывались адвокатами из УВКБ. После отъезда адвокатов УВКБ в декабре 1994 года юридические консультации оказывались бесплатной адвокатской службой вьетнамским мигрантам, которые проходили процедуру отсеивания в Иммиграционной службе и которые намеревались обжаловать ее решения в Совете по пересмотру решений о предоставлении статуса беженца. Вьетнамцы, добивающиеся права убежища, могут рассчитывать на получение правовой помощи при разбирательстве в судах Гонконга, а работники адвокатуры имели доступ в центры задержания для оказания своим клиентам помощи в этом отношении.

Судебные дела, касающиеся вьетнамцев, добивающихся права убежища

103. В последние годы в судах был рассмотрен целый ряд дел, в которых вьетнамцы, добивающиеся права убежища, оспаривали законность их задержания или решения об отказе им в разрешении находиться в Гонконге на правах беженцев.

104. Одно из таких дел – Фам Ван Нго и другие 110 человек (1990) (НСМР 3581/90), в котором оспаривалась законность задержания 111 человек, добивавшихся права убежища, – привлекло внимание международной общественности. По прибытии в Гонконг с намерением следовать далее в Японию этим людям была предложена помощь в починке

их судна. Предложение об оказании такой помощи было снято, а судно было уничтожено, когда после тщательной проверки выяснилось, что судно непригодно для мореплавания. Высокий суд постановил, что в создавшихся обстоятельствах 111 человек были задержаны на незаконном основании согласно Закону об иммиграции, и высказал мнение о том, что задержание противоречило статье 9(1) Пакта. Все 111 человек были впоследствии вновь задержаны, сначала для проведения расследования, а затем как лица, незаконно въехавшие в страну, однако в течение 24 часов они были освобождены под символический залог. Впоследствии им был предоставлен статус беженца, и они расселились за границей.

105. Дело Р. против Директора Иммиграционной службы и Совета по пересмотру решений о предоставлении статуса беженца от имени До Гяу и других (1992) (1 НКЛР 287) касалось разбирательства по заявлениям о судебном пересмотре решений об отказе девяти лицам в разрешении находиться в Гонконге на правах беженцев. Слушание началось 19 ноября 1990 года. 18 февраля 1991 года Высокий суд вынес постановление в отношении первого заявителя, которым отменил решения как сотрудника Иммиграционной службы, так и Совета по пересмотру решений о предоставлении статуса беженца. Хотя заявитель добивался получения статуса беженца в Гонконге, судья не вынес на этот счет никакого решения. Кроме того, заявитель добивался в суде заключения о том, что его задержание было незаконным. В этом ему было отказано. Суд постановил, что работник Иммиграционной службы вынес свое решение в нарушение естественного права, а именно в отчете об интервью была допущена существенная фактическая ошибка, на которой основывалось его решение, и эта ошибка не была исправлена Советом в ходе пересмотра. Гонконгские власти решили провести повторную процедуру отсеивания для всех девяти лиц, добивавшихся права убежища. После завершения повторной процедуры отсеивания двум из них был предоставлен статус беженца, двое были объявлены беженцами на основании мандата УВКБ, а остальным было отказано в предоставлении статуса беженца. В ходе вынесения своего основного решения по этому делу судья признал законность и процессуальную точность большинства аспектов процедуры отсеивания.

106. Вопрос о законности полномочий на задержание по прибытии на судах вьетнамцев, добивавшихся права убежища и не имевших проездных документов, стал предметом судебного рассмотрения еще в одном деле в 1991 году. По делу Тран Коч Чун и Куч Тхе Лок (1991) (2 НКЛР 312) было заявлено, что первоначальная процедура задержания и процедуры, регулирующие систему перевода из одного центра задержания в другой, являются законными. В обстановке участвовавших нарушений режима в крупном центре задержания заявители были переведены в целях поддержания порядка и надлежащего управления в специальный центр задержания. Судья постановил, что такое действие являлось законным, не представляло собой наказание, а являлось необходимой мерой по защите прав других. Хотя решение было вынесено в 1991 году, была предпринята попытка возобновить рассмотрение этой жалобы. Однако в марте 1995 года Директор Иммиграционной службы добился того, чтобы эта жалоба не рассматривалась по причине отсутствия судебного преследования. В настоящее время заявители добиваются получения специального разрешения на обжалование такого решения в Тайном совете в Лондоне.

107. Установленная законом двухступенчатая процедура отсеивания вновь подверглась тщательному анализу в 1992 и 1993 годах в деле, касающемся Ле Ту Фонга и других (1992) (М.Р. №. 2368), по которому в июне 1993 года суд первой инстанции вынес свое решение. Судья обнаружил целый ряд процессуальных дефектов в процедуре отсеивания и постановил считать недействительными решения о предоставлении статуса беженца лицам, проходившим по делам, которые он рассматривал. Директор Иммиграционной службы и Совет по пересмотру решений о предоставлении статуса беженца обжаловали это решение, и их апелляция заслушивалась в апреле 1994 года. Директор и Совет выиграли дело по всем пунктам, а Апелляционный совет тщательно рассмотрел и одобрил процедуры и правовые рамки проведения отсеивания.

108. Законность задержания, и в частности его продолжительность, в тех случаях, когда отмечались трудности, связанные с осуществлением возвращения вьетнамских мигрантов во Вьетнам или китайцев – в Китай, явились предметом тщательного изучения в Высоком суде при рассмотрении апелляции хабеас корпус, поданной 11 задержанными лицами. Решение по делу Чан Ту Кван и другие (1994) (М.Р. №. 3417) было вынесено в январе 1995 года. Высокий суд подтвердил законность задержания большинства лиц, которые находились под стражей на протяжении нескольких лет. Однако по трем делам, касающимся лиц, которые заявляли, что они не являются гражданами Вьетнама, суд установил, что они не будут приняты Вьетнамом и что их дальнейшее задержание является незаконным. Власти Гонконга опротестовали это решение, и в апреле 1995 года Апелляционный суд отменил его. Апелляционный суд постановил, что задержание на основании статьи 13D (1) Закона об иммиграции не являлось "исчерпанным". Задержание было законным до тех пор, пока оставались возможности вести переговоры о возвращении во Вьетнам трех задержанных лиц, однако попытки добиться этого не увенчались успехом, в результате чего нельзя было высылать их из Гонконга. В мае три указанных лица получили разрешение подать обжалование в Тайный совет. Это обжалование, вероятно, будет заслушано в конце 1995 или в начале 1996 года.

Расходы Гонконга на содержание вьетнамцев, добывающихся права убежища

109. В период с 1979 по 1980 год и с 1995 по 1996 год (до конца июня 1995 года) правительство Гонконга израсходовало около 6,75 млрд. гонконгских долл. (865 млн. долл. США) на содержание вьетнамских мигрантов. В сентябре 1988 года УВКБ согласилось возместить расходы Гонконга, непосредственно связанные с содержанием вьетнамцев, которые составляли к тому времени сумму в 1 321 млн. гонконгских долл. (169 млн. долл. США). По состоянию на конец июня 1995 года долги УВКБ Гонконгу составили 1 023 млн. гонконгских долл. (131 млн. долл. США). Расходы гонконгского правительства в 1995–1996 годах, связанные с установлением статуса беженца, составят 9 млн. гонконгских долл. (1,15 млн. долл. США), а в работе, связанной с содержанием и обслуживанием лиц, добывающихся права убежища, ежедневно заняты около 1 200 работников государственной службы.

Программа добровольной репатриации

110. В марте 1989 года УВКБ приняло программу добровольной репатриации в целях содействия возвращению во Вьетнам лиц, не являющихся беженцами. Вьетнамское правительство дало заверения в том, что те, кто вернется во Вьетнам добровольно или каким-либо иным образом, не будет подвергаться дискриминации или преследованию. УВКБ следит за обращением с вьетнамцами, вернувшимися во Вьетнам. Начиная с 1989 года свыше 45 100 вьетнамских мигрантов вернулись во Вьетнам из Гонконга, и во Вьетнаме не отмечалось ни одного документированного дела, связанного с их преследованием или дискриминацией.

Программа упорядоченной репатриации

111. Вслед за переговорами, состоявшимися в Ханое между представителями правительств Соединенного Королевства, Гонконга и Вьетнама, 29 октября 1991 года было подписано заявление о понимании. В этом заявлении предусматривалось, в частности, что начиная с 29 ноября 1991 года все лица, прибывающие в Гонконг, будут по прибытии подвергаться проверке, и те, кто не будут сочтены беженцами, будут немедленно репатриироваться домой. После дальнейших переговоров с вьетнамским правительством 12 мая 1992 года была достигнута договоренность относительно подробной процедуры "Программы упорядоченной репатриации" всех лиц, не являющихся беженцами, которые находятся в гонконгских лагерях. В рамках этой программы гонконгские власти организовали возвращение во Вьетнам 1 620 лиц, не являющихся беженцами. Британское посольство в Ханое, а также Отделение УВКБ следят за обращением с вернувшимися лицами. В докладах на эту тему, подготовленных в британском посольстве и в УВКБ, говорится, что никто из вернувшихся по "Программе упорядоченного возвращения" не подвергался какому-либо жестокому обращению или преследованию.

Помощь вьетнамским репатриантам

112. Всем, кто вернулся домой добровольно или каким-либо иным образом, вьетнамское правительство предоставляет гарантии непереследования, а УВКБ оказывает помощь по реинтеграции и следит за отношением к ним после их возвращения. До ноября 1994 года они также имели право на получение помощи по программе Европейского сообщества, цель которой состояла в создании рабочих мест, предоставлении займов для начала деловой активности, организации курсов профессиональной подготовки и оказании другой общинной помощи как для репатриантов, так и для местных жителей. В настоящее время переходная программа предусматривает оказание репатриантам других видов помощи.

113. На совещании, состоявшемся в Женеве 14 февраля 1994 года, Пятый главный комитет Международной конференции по индокитайским беженцам подтвердил основные принципы, лежащие в основе ВПД. Этот Главный комитет заявил, что ввиду изменений, происходящих во Вьетнаме, процедуры отсеивания, предусмотренные по программе ВПД,

более не должны применяться к вьетнамцам, прибывающим в первые страны убежища после 14 февраля 1994 года. С этой даты обращение с прибывающими вьетнамцами соответствует международному праву и международно принятой практике. Главный комитет высказал мнение о том, что установление статуса во всем регионе, в том числе в Гонконге, осуществляется в соответствии с критериями, принятыми для беженцев. По завершении установления статуса в первой инстанции, за которым следует пересмотр по заявлению, не будет проводиться никакой дальнейший пересмотр на основании процедур ВПД, касающихся установления статуса. Главный комитет также согласился ускорить темпы репатриации, отметив при этом, что программы упорядоченного возвращения могли бы оказать благоприятное воздействие на программы добровольного возвращения. В этой связи Главный комитет установил конец 1995 года в качестве крайней даты прекращения всех видов деятельности и программ, предусмотренных в ВПД. В целях расширения масштабов добровольной репатриации в августе 1994 года была установлена специальная сумма в размере 150 долл. США, которая выплачивалась всем вьетнамским мигрантам, пожелавшим в добровольном порядке вернуться во Вьетнам до конца этого года. Около 1 500 мигрантов воспользовались этим предложением.

114. В марте 1995 года Шестой главный комитет Международной конференции по индокитайским беженцам подтвердил принципы ВПД. Он принял упрощенные процедуры ускорения процесса репатриации лиц, не являющихся беженцами. В Комитете также была достигнута договоренность о том, что ежемесячно в Ханой и Хошимин будут возвращаться по 1 800 вьетнамских мигрантов, и он подтвердил поставленную цель добиться репатриации всех мигрантов в этом регионе к концу 1995 года. Что касается Гонконга, в котором находится половина вьетнамских мигрантов всего региона, Комитет договорился поставить цель обеспечить репатриацию всех мигрантов вскоре после конца 1995 года.

Освобождение вьетнамских мигрантов под обязательство, данное в суде

115. В ноябре 1994 года 125 вьетнамских мигрантов были освобождены под обязательство, данное в суде, поскольку их дальнейшее задержание являлось бы незаконным. Они обратились с просьбой о добровольной репатриации, однако принятие решения об их возвращении несколько раз откладывалось. С того времени 18 из 125 мигрантов получили разрешение на возвращение. По делам на возвращение остальных мигрантов во Вьетнам проводятся переговоры с вьетнамским правительством.

Инциденты в центре задержания "Уайтхед"

116. 7 апреля 1994 года около 1 500 вьетнамских мигрантов, находившихся в отделении № 7 центра задержания "Уайтхед", были переведены в центр задержания "Хай Айлэнд". В ходе этой операции по переводу возникли беспорядки, и по участникам беспорядков было выпущено 500 зарядов, содержащих слезоточивый газ. В связи с этим позднее от вьетнамских мигрантов поступило 220 жалоб относительно увечий, утраты личных вещей и физического насилия. В связи с этим губернатор назначил двух

неофициальных мировых судей для проведения расследований этого инцидента. Их доклад был опубликован в июне. Гонконгские власти согласились с рекомендациями, содержащимися в этом докладе, и осуществили их полностью, включая назначение независимых наблюдателей за проведением операций по переводу в будущем.

117. 29 мая 1995 года силы охраны мест задержания столкнулись с жестоким сопротивлением, когда 1 500 вьетнамских мигрантов, находившихся в отделении центра задержания "Уайтхед", переводились в центр задержания "Хай Айленд". Мигранты бросали в охрану множество камней, палок и других предметов и сломали перегородки, разделявшие отделения. В целях установления контроля за ситуацией и сведения к минимуму увечий был использован слезоточивый газ, и через 13 часов после начала операции был восстановлен порядок. Как обычно, мигранты были заранее информированы о переводе, и за операцией по переводу следили независимые наблюдатели. К концу дня 180 сотрудникам охраны и 27 вьетнамским мигрантам была оказана медицинская помощь в связи с нанесенными им увечьями.

118. 8 июня 1995 года 94 вьетнамских мигранта были переведены из центра задержания "Хай Айленд" в тюрьму "Виктория" для последующей репатриации во Вьетнам по Программе упорядоченной репатриации. И вновь сотрудники охраны встретили жестокое сопротивление. Примерно в полночь мигранты сломали внутренние ворота и подожгли походную кухню и прилегающие постройки. Они разграбили служебные помещения и разворовали материальные ценности и оборудование. Был использован слезоточивый газ для защиты пожарников, тушивших огонь, а также для обороны административного блока, который подвергся нападению. Операция по переводу, которая была первоначально назначена на 10 часов утра, была перенесена на 7 час. 45 мин. утра. Как и прежде, на сотрудников охраны обрушился град опасных предметов и самодельного оружия. Вновь был применен слезоточивый газ. Примерно в 8 час. 15 мин. утра ситуация была взята под контроль. Два сотрудника охраны и шесть вьетнамских мигрантов получили легкие ранения, и им была оказана медицинская помощь. За операцией по переводу и в этот раз следили независимые наблюдатели.

Прием, содержание и лечение психически больных лиц

119. Статья 136 Закона о психическом здоровье регулирует прием, содержание и лечение психически больных лиц. В ней, в частности, предусматривается, что ни одно лицо не помещается в психиатрическую больницу, иначе как в порядке перевода из другой психиатрической больницы, возвращения после истечения срока разрешенного отсутствия из такой больницы или повторного помещения в больницу, за исключением случаев, когда такое помещение в больницу происходит:

- a) по распоряжению суда;
- b) в качестве добровольного пациента;

- c) в качестве пациента, находящегося под наблюдением;
- d) в качестве временного пациента;
- e) по распоряжению врачей больницы;
- f) по постановлению суда или магистрата для целей наблюдения, расследования и лечения;
- g) по распоряжению о переводе; или
- h) по постановлению Губернатора.

120. Закон о психическом здоровье (поправки) вступил в силу в июне 1988 года. В нем содержались некоторые новые положения, которые ликвидировали пробелы, существовавшие в действующем законодательстве по данному вопросу. Эти поправки предусматривали исключение положения о помещении в больницы психически больных лиц в качестве временных пациентов и положения об участии мировых судей в процессе недобровольного помещения людей в психиатрические больницы.

121. В Законе 1988 года о внесении поправок содержались следующие основные положения:

- a) обязательное требование медицинского заключения до помещения больного в психиатрическую больницу для обследования;
- b) новое определение понятия "умственного расстройства", которое включает в себя определение психического заболевания;
- c) система опекунов над психически больными в возрасте старше 18 лет;
- d) система условного освобождения, предусматривающая возможность повторного помещения в больницу определенных пациентов;
- e) канал для подачи жалоб для всех пациентов, независимо от того, совершили ли они преступление или нет;
- f) право полиции снимать с любого поста лиц, подозреваемых в том, что они являются психически больными, и помещать их в больницу для освидетельствования врачами;
- g) до помещения в психиатрическую больницу для наблюдения и лечения право пациентов быть заслушанными судьей или магистратом, если пациенты того пожелают;

h) документы о помещении в больницу должны иметь подпись судьи или магистрата;

i) помещение в психиатрические больницы лиц, которые являются лишь умственно отсталыми.

122. Поправки, внесенные в 1995 году к Закону о правовой помощи, предусматривали оказание правовой помощи лицам, подающим жалобы в судебный орган относительно пересмотра решений о содержании их в психиатрических больницах или в психиатрическом центре Департамента пенитенциарных учреждений.

Предложенные дальнейшие меры по улучшению положения психически больных лиц

123. Гонконгское правительство в настоящее время подробно изучает Закон о психическом здоровье с целью определить возможные области, нуждающиеся в усовершенствовании. На сессии законодательного органа 1996-1997 годов оно намеревается предложить поправки. Высказанные в предварительном порядке соображения включают в себя внесение поправок в Закон о психическом здоровье (разд. 136) с целью дать новое определение понятию "умственное расстройство", содержащееся в статье 2, с тем чтобы провести различие между лицами, страдающими психическим заболеванием, и лицами, являющимися умственно отсталыми; совершенствование положений об опекунстве, содержащихся в статьях 33-35, а также положений части II Закона об управлении собственностью и финансовыми делами лиц, страдающих психическими заболеваниями. Гонконгское правительство также изучает новые положения, касающиеся согласия на медицинское и стоматологическое лечение. Оно также предлагает внести поправки в положения о возможности выступать в суде и быть оправданным по причине невменяемости, которые содержатся в статьях 75 и 76 Уголовно-процессуального кодекса (раздел 221). Это расширит возможности судов выносить решения при рассмотрении дел, связанных с обвиняемыми, которые не в состоянии признать или не признать свою вину по причине невменяемости. Новый набор возможностей включает в себя постановления о госпитализации, распоряжения об опеке, решения относительно установления наблюдения и проведения лечения и распоряжения относительно окончательной выписки из лечебных учреждений. В то же время правительство Гонконга предлагает исключить статью 45 Закона о психическом здоровье, в которой предусмотрены полномочия судов выносить постановления о госпитализации. Если это предложение будет принято, все законодательство, относящееся к судебным решениям по этому вопросу, будет содержаться в одном законе.

124. Правила 4-9 Положений об охране психического здоровья (подзаконные акты, раздел 136) в настоящее время наделяют заведующего психиатрической больницей целым рядом законных полномочий устанавливать ограничения на действия пациентов в психиатрических больницах и на их связь с внешним миром. Поскольку эти правила не соответствуют ГБОП, правительство намерено внести в 1995-1996 годах поправки в положения с целью точно определить условия, при которых руководители лечебных учреждений могут осуществлять такие полномочия.

Статья 10

Функционирование пенитенциарных учреждений и управление ими

125. Вопросы функционирования пенитенциарных учреждений и управление ими в Гонконге регулируются обязательными правилами, принятыми Губернатором в Совете. Эти правила предписывают как поведение, так и ответственность персонала в пенитенциарных учреждениях, а также надзор за заключенными и обращение с ними. В них полностью учитываются Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, принятые Организацией Объединенных Наций.

Тюремные правила – порядок и режим в тюрьмах

126. Предусмотренные законом правила составляют неразрывную часть программы основной и профессиональной подготовки всего персонала Департамента пенитенциарных учреждений. С этими правилами могут также ознакомиться заключенные, находящиеся в пенитенциарных учреждениях. По прибытии в пенитенциарное учреждение каждый заключенный получает брошюру, в которой содержится информация, касающаяся его прав, а также правила и положения, относящиеся к работе пенитенциарных учреждений.

127. В этих правилах также содержатся конкретные положения по различным аспектам обращения в тюрьмах с заключенными. Например, в интересах поддержания в тюрьме установленного режима и порядка начальник тюрьмы может приказывать заключенному выполнять работу в камере. О таком распоряжении начальник тюрьмы должен докладывать Директору Департамента пенитенциарных учреждений. По истечении каждого месяца такого содержания в камере Директор должен пересматривать это распоряжение и, в случае если он сочтет целесообразным, дать указание о том, чтобы заключенный вернулся к работе в коллективе (тюремное правило 36).

128. Начальник тюрьмы может в целях поддержания надлежащего порядка или режима или действуя в интересах самого заключенного распорядиться об изоляции заключенного от коллектива на период не более 72 часов. Заключенный может также обжаловать решение о его изоляции начальнику, который может после рассмотрения жалобы распорядиться о его возвращении в коллектив. Директор Департамента пенитенциарных учреждений должен назначать для рассмотрения дела каждого заключенного совет по пересмотру в составе начальника тюрьмы, врача и любого другого работника тюрьмы, которого он сочтет целесообразным выбрать, для наблюдения за поведением всех заключенных, изолированных от коллектива, и для вынесения рекомендаций Директору либо относительно продолжения их изоляции, либо их возвращения в коллектив (тюремное правило 68В).

129. В правилах подробно излагаются как обстоятельства, при которых заключенные могут быть наказаны за нарушения режима, так и сами нарушения. Правила предписывают, что в тех случаях, когда заключенным предъявляются обвинения, такие обвинения должны быть изложены как можно скорее; что обвинения должны сообщаться заключенным как можно скорее и в любом случае до проведения расследования; расследование должно начаться не позднее следующего дня (за исключением воскресенья или официального праздника). В ходе расследования заключенные должны иметь

возможность изложить свою версию по делу. Все разбирательства должны проводиться начальником тюрьмы. Наказания, которые могут выноситься, изложены в правилах (лишение привилегий, приостановка оплаты труда, содержание в одиночных камерах с наказанием или без такового, приостановление сокращения срока заключения. Неосужденные задержанные лица могут также потерять некоторые свои привилегии.) . Максимальный период выносимых наказаний установлен в правилах. Любой заключенный, которому начальник тюрьмы вынес наказание, может подать жалобу Директору Департамента пенитенциарных учреждений.

130. В правиле 61 излагаются нарушения тюремного режима, некоторые из которых по своему характеру и суровости выносимых наказаний могут классифицироваться как "уголовные обвинения" по смыслу статьи 10 Билля о правах (статья 14(1) Пакта). Внесено предложение отменить этот вид дисциплинарного наказания и, возможно, урезать полномочия начальника тюрьмы и Директора Департамента пенитенциарных учреждений приостанавливать сокращение срока лишения свободы; максимальные периоды приостановления предлагается сократить с двух месяцев до одного месяца и с шести месяцев до трех месяцев, соответственно. Другим предложением, находящимся на рассмотрении, является предложение о том, чтобы Секретарь по вопросам безопасности представлял собой независимый орган обжалования для заключенных, которые считают несправедливыми решения Директора Департамента пенитенциарных учреждений. В настоящее время подготавливаются поправки к соответствующему законодательству. См. также пункт 162 ниже по статье 14 Пакта.

131. В правиле 76 тюремных правил предусматривается, что любой сотрудник Департамента пенитенциарных учреждений, который, не имея на то законных оснований,

а) передает любому лицу какое-либо сообщение относительно тюрьмы или заключенных; или

б) сообщает прессе информацию, полученную из официальных источников или связанную с его обязанностями или функционированием тюрьмы, допускает нарушение доверия и подлежит увольнению. С целью привести указанное правило в соответствие с положениями ГБОП гонконгское правительство предлагает исключить правило 76(б) и изменить формулировку правила 76(а), с тем чтобы ограничения, установленные на неразглашение информации сотрудниками Департамента пенитенциарных учреждений, относились только к информации, которая касается безопасности тюрьмы или представляет собой вмешательство в личную жизнь заключенных. Кроме того, будут отменены пункты правила 239(1)(е)(i), (ii) и (iii), в соответствии с которыми разглашение, без соответствующего разрешения, любой информации, полученной должностным лицом в ходе работы, рассматривается как дисциплинарное нарушение, поскольку по этому вопросу уже имеется соответствующее положение в Правилах о гражданской службе и в Законе о государственной тайне. Гонконгское правительство намеревается в конце 1995 года внести эти поправки на рассмотрение.

Получение и отправка писем заключенных

132. В соответствии с правилом 47 тюремных правил заключенные могут получать неограниченное число писем только от родственников или близких друзей. Вместе с тем в целях обеспечения соответствия этого правила с положениями ГБОП в него будут внесены поправки с целью снятия указанного ограничения. Будет также увеличено число писем, которые заключенные могут посылать из тюрьмы. Гонконгское правительство намеревается внести эти поправки на рассмотрение в конце 1995 года.

Реабилитация бывших заключенных

133. Наблюдения за судьбами отбывших наказание заключенных и опыт, накопленный в области реабилитации правонарушителей, свидетельствуют о том, что без достаточной помощи и контроля бывшие заключенные могут вновь совершить преступления. Признавая необходимость оказания помощи лицам, освобожденным из тюрьмы, был разработан план по наблюдению за лицами, освобожденными из тюрьмы, который предусматривал оказание помощи в предоставлении консультаций определенным категориям совершеннолетних лиц, освободившихся из тюрьмы, с целью помочь им найти свое место в обществе и отговорить их от совершения новых преступлений. 31 мая 1995 года был принят Закон о наблюдении за лицами, освобожденными из тюрьмы. В конце 1995 года гонконгское правительство приступит к осуществлению указанного плана.

134. В настоящее время подготавливается законопроект о реабилитации правонарушителей (поправки), цель которого состоит в расширении перечня приговоров, предусмотренных в законодательстве. Указанный законопроект даст возможность охватить большее число бывших заключенных. Гонконгское правительство намеревается представить этот законопроект на рассмотрение в Законодательный совет на его сессии 1995-1996 годов.

Реабилитация несовершеннолетних правонарушителей

135. В конце 1994 года был принят экспериментальный план общинной поддержки, направленный на оказание несовершеннолетним правонарушителям помощи в деле реабилитации посредством общинной программы. Эта программа обеспечивает специализированную дневную подготовку в таких областях, как социальная групповая работа, общинные проекты обслуживания, профессиональная подготовка и групповое консультирование, с тем чтобы стимулировать у несовершеннолетних правонарушителей интерес к учебе в школе и к работе, а также развивать у них социально полезные навыки.

Петиции и жалобы заключенных

136. Заключенные в Гонконге имеют право подавать жалобы Губернатору и записываться на прием к мировым судьям или официальным лицам Секретариата кабинета правительства при подаче жалоб по любому вопросу, касающемуся обращения в тюрьмах. Кроме того, они могут подавать жалобы старшим должностным лицам Департамента пенитенциарных учреждений, Отдела по расследованию жалоб этого Департамента, Уполномоченному лицу по рассмотрению административных жалоб (КОМАК) или Отдела членов Законодательного совета (ОМЛЕГКО). Все заключенные знают об этих каналах подачи жалоб из информационных брошюр, объявлений, вывешенных в приемных пенитенциарных учреждений, а также из бесед с сотрудниками Департамента пенитенциарных учреждений. Персонал Департамента уведомляется об этих процедурах в приказах, издаваемых по Департаменту, и в циркулярах Департамента.

Отдельное содержание несовершеннолетних и совершеннолетних правонарушителей в пенитенциарных учреждениях

137. Во всех пенитенциарных учреждениях несовершеннолетние правонарушители всегда содержатся отдельно от совершеннолетних. В настоящее время есть два пенитенциарных учреждения для несовершеннолетних правонарушителей – юношей и одно – для несовершеннолетних правонарушителей-девушек. В этих пенитенциарных учреждениях они половину дня проходят профессиональную подготовку, а вторую половину дня получают общее образование. В редких случаях, когда необходимо поместить несовершеннолетних заключенных в тюрьмы для взрослых, несовершеннолетние содержатся отдельно от взрослых.

Статья 11

Тюремное заключение за невыполнение договорных обязательств

138. Никто не может быть заключен в тюрьму в Гонконге за невыполнение договорных обязательств (см. статью 8 Билля о правах). Однако в определенных случаях должник, против которого вынесено судебное решение, может быть отправлен в тюрьму за преднамеренное невыполнение судебного решения. По заявлению кредитора, получившего судебное решение, Верховный суд может на основании правила 49В Регламента Верховного суда (глава 4, Подзаконные акты) рассмотреть судебное решение, вынесенное против должника. Если Суд придет к выводу о том, что должник был в состоянии выполнить судебное решение полностью или частично или что он израсходовал активы с целью избежать выполнения решения полностью или частично, или умышленно не представил полную информацию о своих активах, задолженности, доходах и расходах, Суд может по своему усмотрению приговорить должника к тюремному заключению на период не свыше трех месяцев.

139. Если Суд приходит к выводу о том, что должник в состоянии или будет в состоянии выполнить судебное решение полностью или частично путем уплаты долга частями или каким-либо иным образом, он может вынести постановление, обязывающее его выполнить судебное решение так, как он сочтет подходящим. Однако, если должник без какой-либо причины не выполняет судебное решение, он может быть заключен в тюрьму на период не свыше трех месяцев.

140. В тех случаях, когда должник по постановлению Суда отбывает наказание в тюрьме, Суд должен установить такое месячное содержание, какое он может счесть достаточным для проживания должника, но не превышающее 560 гонконгских долларов в сутки. Это содержание должно выплачиваться кредитором ежемесячно за месяц вперед. Все такие денежные суммы потом возмещаются посредством ареста и продажи собственности должника.

Статья 12

Свобода передвижения и свобода выбора местожительства

141. В соответствии со статьей 8(1) Билля о правах каждый, находящийся в Гонконге на законных основаниях, имеет право на свободу передвижения и свободу выбора своего местожительства. Жители Гонконга должны сообщить адрес своего проживания для административных целей, например, когда они обращаются с просьбой о социальном обеспечении. Вместе с тем требования о регистрации лиц в том или ином районе не существует.

Свобода покидать Гонконг

142. Статья 8(2) Билля о правах, соответствующая статье 12(2) Пакта, гарантирует свободу покидать Гонконг. В соответствии с этим положением гонконгское законодательство не ущемляет право лица покидать Гонконг, за исключением случаев, описанных в нижеследующих пунктах, которые подпадают под действие исключений, предусмотренных в статье 8(3) Билля о правах (соответствующей статье 12(3) Пакта).

Закон о занятости

143. На основании статьи 67 Закона о занятости (разд. 57) в том случае, когда работодатель или бывший работодатель собирается покинуть Гонконг с намерением уклониться от выплаты заработной платы или других денежных сумм, которые он должен выплатить на основании трудового договора, его работники могут обратиться в районный суд с просьбой о задержании такого работодателя и привода его в районный суд. Судья выносит такое предписание только в том случае, когда он убежден, что имеются вероятные основания полагать, что работодатель намеревается покинуть Гонконг с таким умыслом. Судья может потребовать от работодателя внести денежный залог в порядке обеспечения его

явки в суд, который не возвращается до тех пор, пока он полностью не рассчитается с работниками.

Закон о налогообложении

144. Статья 77 Закона о налогообложении (разд. 112) предусматривает, что районный судья может издать распоряжение о задержании отъезда какого-либо лица из Гонконга, если это лицо не выплатило причитающиеся с него налоги или не представило финансовое обеспечение в целях выплаты таких налогов. Такое распоряжение отдается судьей только в том случае, когда он убежден, что имеются достаточные основания считать, что лицо намеревается покинуть территорию и что издание такого распоряжения будет отвечать государственным интересам. В июле 1993 года в этот Закон были внесены поправки, и он в настоящее время в более полном объеме обеспечивает защиту свободы передвижения. В соответствии с прежним положением районные судьи должны были выносить такие распоряжения без учета конкретных обстоятельств каждого дела, и Главный налоговый инспектор мог обращаться в суд за такими распоряжениями без доказательства того, что у него имеются достаточные основания считать, что указанные лица собираются покинуть Гонконг, не уплатив причитающихся с них налогов. Нынешнее положение позволяет лицам, пострадавшим от таких распоряжений, обращаться в Высокий суд с ходатайством отменить или приостановить исполнение распоряжений. См. также пункт 161 ниже (по статье 14 Пакта.)

Закон о борьбе со взяточничеством (ЗБВ) и Закон о независимой комиссии по борьбе с коррупцией (НКБК)

145. Статья 17А ЗБВ предусматривает, что магистраты могут по представлению Председателя НКБК распорядиться о том, чтобы лица, в отношении которых проводится следствие по делу о предполагаемых преступлениях или в отношении которых имеются подозрения, что они совершили преступление, сдали свои проездные документы Председателю Комиссии. Статья 17В предусматривает, что указанные лица имеют право обратиться к Председателю с просьбой вернуть их проездные документы: Председатель может удовлетворить такую просьбу, отклонить ее или удовлетворить ее после выполнения заявителем определенных условий. В том случае, когда Председатель Комиссии отказывается возратить проездные документы или готов возратить их только на определенных условиях, указанное лицо может обратиться в Суд на основании статьи 17В(5). Магистрат может распорядиться о безоговорочном возвращении документов или возвращении их на определенных условиях.

146. Законность указанных положений оспаривается в трех судах. Было высказано мнение о том, что, хотя статья 17А прямо ограничивает свободу передвижения, гарантированную в статье 8(2) Билля о правах (статья 12(2) Пакта), такое ограничение, тем не менее, является оправданным при условии, что оно не основывается на почти голом утверждении о совершении преступления подозреваемым лицом. Право на ограничение свободы передвижения во многих отношениях сходно с выдачей ордеров на

обыск, которые выписываются исходя из разумного подозрения. С целью привести положения этой статьи в соответствие с положениями статьи 8(2) Билля о правах, гонконгское правительство предлагает заменить слова "якобы подозреваемые" в статье 17А(1) словами "разумно подозреваемые". Эта поправка содержится в законопроекте, находящемся в настоящее время на рассмотрении Законодательного совета, о чем говорится в пункте 23 выше (по статье 2 Пакта).

Закон о туристических агентах

147. Статья 21 Закона о туристических агентах (раздел 218) наделяет Секретаря Управления туристических агентов (Секретарь) полномочием проводить расследование деятельности лицензированного туристического агента, если у него имеются подозрения в том, что деятельность такого туристического агента противоречит государственным интересам. Приняв решение о проведении расследования на основании статьи 21, Секретарь может в соответствии со статьей 29 Закона обратиться *ex parte* в суд посредством заявления, сделанного под присягой Секретарем или уполномоченным официальным лицом, с целью добиваться распоряжения суда о запрете лицу покидать Гонконг. Такое распоряжение будет выдано в том случае, если магистрат убежден, что:

а) лицо, связанное с деятельностью туристического агента, в отношении которого проводится расследование, по всей вероятности, сможет помочь Секретарю в проведении такого расследования;

б) имеются разумные основания полагать, что данное лицо намеревается покинуть Гонконг; и

с) воспрепятствие лицу покинуть Гонконг будет отвечать государственным интересам, поскольку это лицо сможет оказать помощь в расследовании деятельности туристического агента.

148. Лица, пострадавшие в результате распоряжений о запрете покидать Гонконг, могут обжаловать эти распоряжения в Высшем суде на основании статьи 29(10) Закона. Прежняя статья 29, которая была заменена действующей статьей 29 в июне 1994 года, не предоставляла магистрату никаких дискреционных полномочий и не требовала представления каких-либо разумных оснований, исходя из которых можно было бы полагать, что данное лицо намеревалось покинуть Гонконг. Тем самым это положение представляло собой неоправданное ограничение свободы передвижения.

Заключение в тюрьму должника, против которого вынесено судебное решение

149. Информация о регламенте Верховного суда, допускающем заключение в тюрьму должников, против которых вынесено судебное решение по определенным делам, содержится в пунктах 138-140 выше (по статье 11 Пакта).

Гонконгские проездные документы

150. Департамент иммиграции выдает британские паспорта всем, кто имеет право на получение их, и гонконгские проездные документы – всем тем, кто не может получить проездные документы от какого-либо другого правительства. Ни один владелец британского паспорта не был лишен своего паспорта.

151. С 1991 по 1994 год было выдано 1 989 298 британских паспортов и 1 418 664 других проездных документов (с учетом продленных и вновь выданных паспортов). Желая получить паспорт отказывается в выдаче британских паспортов или иных проездных документов только в том случае, если такие лица не отвечают критериям, дающим право на получение таких документов. Каждый житель Гонконга, проживающий в течение длительного времени в этой территории, который не может получить проездной документ от какого-либо другого правительства, получает гонконгский проездной документ.

Законный въезд в Гонконг

152. В соответствии со статьей 8(4) Билля о правах (которая соответствует статье 12(4) Пакта) статья 115 Закона об иммиграции предусматривает, что все постоянные жители Гонконга и лица, которые имеют право прибыть в Гонконг (главным образом британские подданные, которые проживали в Гонконге на протяжении семи лет), имеют абсолютное право на въезд в Гонконг и пребывание в Гонконге без каких-либо условий. Они не подлежат высылке. Иностранцы, которые имеют действительные визы, или иностранцы, которым визы не требуются и которые удовлетворяют другим основным критериям въезда в территорию (например, в отношении их ранее не принималось постановление о высылке), могут въезжать в территорию. В настоящее время без виз Гонконг могут посещать граждане примерно 170 стран и территорий. Лица, желающие прибыть в Гонконг с целью трудоустройства или на учебу, должны иметь визы. В отношении иностранцев, допущенных на законном основании в Гонконг для проживания, не могут устанавливаться какие-либо ограничения на их свободу передвижения в пределах Гонконга.

Статья 13

Депортация и удаление из территории нежелательных иммигрантов

153. Как говорилось в пункте 152 выше, лицо, которое имеет право на проживание в Гонконге, не может быть депортировано или удалено из Гонконга.

154. Иммигранты могут быть высланы по распоряжению Губернатора только в том случае, если они осуждены за совершение серьезного преступления или если Губернатор считает, что их высылка будет отвечать государственным интересам. Подлежащие высылке лица имеют законное право на пересмотр постановлений об их высылке, который проводится Губернатором в Совете. Любое лицо до вынесения постановления о высылке может подать прошение Губернатору, а после принятия постановления о высылке может подать жалобу Губернатору. Любое лицо может подать Губернатору прошение о приостановлении исполнения постановления о высылке или о его отмене.

155. Иммигранты, которые не проживали постоянно в Гонконге три года или более, могут быть удалены из Гонконга по указанию Губернатора, если он сочтет их нежелательными лицами. Директор Иммиграционной службы может потребовать от лиц покинуть Гонконг, если они находятся в Гонконге без разрешения или если они совершили определенные правонарушения, или если им было отказано в разрешении на въезд в территорию. Во всех таких случаях существует право обжалования. Любое лицо может также подать петицию Губернатору в связи с таким постановлением об удалении из территории.

156. Постановление о высылке либо навсегда запрещает лицу возвращаться в Гонконг, либо такой запрет распространяется на определенный период времени (см. пункт 154 выше относительно возможности обжалования постановления о высылке). Возвращение в Гонконг в нарушение постановления о высылке представляет собой преступление. Постановление об удалении из территории носит менее запретительный характер. Оно не запрещает лицу возвратиться в Гонконг после исполнения этого постановления.

157. Хотя может создаться впечатление о том, что исполнительные власти имеют значительные полномочия в отношении депортации или удаления иностранцев из территории, эти полномочия всегда использовались разумно и имели под собой основания. В период с 1991 года по 1994 год было выслано 1 385 иностранцев: все высланные лица обвинялись в совершении преступлений, наказуемых тюремным заключением на срок не менее двух лет, и никто не был выслан на том основании, что их депортация будет отвечать государственным интересам. Было подано 13 петиций в связи с депортацией; ни одна из петиций не была удовлетворена. В тот же период было отменено или приостановлено, в порядке исключения, осуществление ранее вынесенных 33 постановлений о высылке, с тем чтобы указанные иностранцы могли въехать в Гонконг. Из 13 918 постановлений об удалении из территории, изданных в период с 1991 года по

1994 год, 84,9% касались лиц, находящихся в Гонконге или въехавших в Гонконг без разрешения; 12,4% – касались лиц, нарушивших законодательство об иммиграции (например, нарушения условий пребывания и пребывание сверх установленного времени); и 2,7% постановлений касались лиц, удаление которых оказалось необходимым, поскольку им было отказано во въезде в территорию. Из 1 007 полученных прошений о пересмотре постановлений о высылке 89 были удовлетворены.

158. Иностранцам, отбывающим в Гонконге тюремное заключение, заранее дается уведомление об их высылке после освобождения, с тем чтобы они могли подготовиться к возвращению в свои страны. Другим иностранцам, которые подлежат удалению из территории, обычно дается уведомление заранее от одного до семи дней, с тем чтобы они могли подготовиться к возвращению в свои страны. От иностранцев, которые подали петиции или прошения относительно постановлений о их высылке или удалении, не требуется покинуть территорию до тех пор, пока их петиции или прошения не будут рассмотрены, а в случае отклонения таких петиций или прошений им дается предварительное уведомление. В каждом случае предварительно запрашивается согласие страны, желающей принять высланное или удаленное из территории лицо.

Статья 14

Дискриминация на основании Уголовно-процессуального кодекса в отношении лиц, жалобы которых были удовлетворены

159. По делу Р. против Ман Вай Куна (1992) (II НКСЛР 207) Апелляционный суд постановил, что статья 83ХХ(3) а) Уголовно-процессуального кодекса, которая не позволяла возместить расходы лица, жалоба которого была удовлетворена и дело которого было принято к повторному рассмотрению, является несовместимой с первым предложением статьи 10 Билля о правах (соответствующей статье 14.1 Пакта) в том плане, что в указанной статье проводится дискриминация в отношении одной группы лиц, жалобы которых были удовлетворены в судебном порядке. Указанное положение было отменено по причине его несоответствия.

Процедура обжалования административных решений

160. 15 июля 1994 года на основании Закона о создании Совета по рассмотрению административных жалоб (разд. 442) был создан Совет по рассмотрению административных жалоб, который представляет собой независимый открытый законный орган обжалования различных административных решений, как об этом говорится в статье 10 Билля о правах. В настоящее время этот Совет рассматривает жалобы, которые касаются 29 законов, и его компетенция будет постепенно расширяться. Помимо Совета по рассмотрению административных жалоб имеются также независимые и беспристрастные органы, специально созданные на основании различных законов для рассмотрения жалоб специального или технического характера.

Постановления о невыезде из территории на основании Закона о налогообложении

161. По делу Главный инспектор налоговой службы против Ли Лай Пина (1993) (3 НКРЛР 141) районный судья постановил, что статья 77 Закона о налогообложении, которая не предоставляет дискреционного полномочия судье давать распоряжение о невыезде с целью не допустить выезда из Гонконга лица, укрывающегося от уплаты налогов, является несовместимой со статьей 10 Билля о правах. С того времени статья 77 была изменена с целью предоставить такое дискреционное полномочие и предусмотреть в полном объеме право обжалования. (См. также пункт 144 выше, по статье 12 Пакта.)

Уголовные преступления, совершенные заключенными

162. Тюремное правило 61 содержит перечень преступлений, за которые заключенные могут нести дисциплинарные наказания. Однако некоторые из этих преступлений по своему характеру и серьезности выносимых за них наказаний рассматриваются как уголовные преступления. В этих условиях гонконгское правительство считает, что вместо того, чтобы нести дисциплинарные наказания, выносимые Директором Департамента пенитенциарных учреждений, заключенные, обвиняемые в совершении таких преступлений, должны быть судимы в ходе справедливого и публичного разбирательства в независимом суде. В настоящее время подготавливаются поправки с целью отмены соответствующих положений. Тем временем во все пенитенциарные учреждения была разослана служебные инструкции, гласящие, что указанные положения больше не должны применяться. См. также пункт 135 выше, по статье 10 Пакта.

Бездельничанье – Закон о преступлениях

163. В 1991 году был проведен подробный анализ Закона о преступлениях с целью внести в него поправки и упразднить любые возможные несоответствия его с ГБОП. Важным предложением явилось предложение отменить статью 160(1) Закона о преступлениях (раздел 160). На основании этой статьи бездельничанье с целью совершение преступления, влекущего за собой арест, рассматривается как правонарушение. Правительство рассмотрело это предложение, однако пришло к выводу, что изъятие этой статьи лишило бы полицию эффективного законного средства устанавливать и предотвращать преступление. В 1989 году на основании статьи 160(1) были предъявлены обвинения 402 лицам, из которых 276 были осуждены; в 1990 году по этой статье были обвинены 332 человека, из которых 211 были осуждены. Отсутствие этого эффективного средства предотвращения преступлений могло бы вызвать серьезную озабоченность общественности.

164. С целью преодоления возникшей трудности в июне 1992 года указанная статья была изменена. Согласно измененной статье неспособность подозреваемого лица убедительно объяснить факт его присутствия в том или ином месте и его поведение теперь будет представлять собой лишь часть доказательств по делу. Сама по себе такая неспособность

не представляет собой, как это было ранее, компонент преступления. Теперь обвиняемый не может принуждаться отвечать на вопросы; его, как принято, будут предупреждать о том, что он может хранить молчание, но все, что он скажет, может быть использовано в ходе доказывания.

165. Поправка, внесенная в 1992 году, также включала новое требование доказать "намерение" совершить преступление, влекущее за собой арест. Такое требование делает более трудным обеспечение осуждения.

Презумпция по Закону об опасных наркотических средствах

166. Презумпция невиновности, гарантированная в статье 11(1) Билля о правах (статья 14.2 Пакта), явилась предметом рассмотрения во многих делах. В деле Р. против Синь Яу Миня [1992] (1 HKCLR 127) Апелляционный суд заявил, что некоторые императивные допущения, содержащиеся в Законе об опасных наркотических средствах, были отменены Гонконгским биллем о правах как не соответствующие статье 11(1). Вместе с тем, поступая таким образом, суд признал, что презумпция может рассматриваться как соответствующая ГБОП, если она является рациональной: в том смысле, что факт, который будет подразумеваться, рационально и реалистично следует из доказанного факта, и если она (презумпция) представляет собой соразмерную реакцию на возникшую проблему. В последующих решениях этот принцип применялся по отношению к целому ряду законных презумпций, предназначенных для облегчения доказывания уголовных преступлений. В июне 1992 года были внесены поправки в статьи 45-48 Закона об опасных наркотических средствах. Положения указанных статей рассматривались как неоправданные нарушения презумпции невиновности.

Бремя доказывания согласно Закону о правонарушениях, преследуемых в порядке суммарного судопроизводства, и Закона о борьбе с незаконной торговлей наркотиками (конфискация выручки)

167. В деле АГ Гонконга против Ли Кун Ку и Ло Чак Маня [1993] (3 WLR 319) Тайный совет дал разъяснение понятия статьи 11(1) Билля о правах. Действительно, могут быть исключения из правила о строгом применении императивной нормы, согласно которой в ходе всего судебного разбирательства бремя доказывания вины обвиняемого, с устранением разумных оснований для сомнений, лежит на обвинении. Такие исключения зиждутся на принципе о том, что ответственность за доказывание вины обвиняемого возложено главным образом на обвинение. Положение о том, что обвинение должно доказать в требуемом объеме важные элементы преступления, но которое "в разумном пределе" налагает определенное бремя на обвиняемого выступать в свою защиту и говорить об исключении, изъятии или аналогичном условии, не нарушает права, гарантированного в статье 11(1), а именно права считаться невиновным, пока виновность обвиняемого не будет доказана по закону. В одном деле Тайный совет постановил, что статья 30 Закона о правонарушениях, преследуемых в порядке суммарного судопроизводства, которая требовала от обвиняемого дать убедительные объяснения того, каким образом у него

оказались вещи, которые, исходя из разумных оснований, считались, что они были украдены или незаконно приобретены, является несовместимой со статьей 11(1) и по этой причине эта статья была отменена. В другом деле Тайный совет постановил, что положения, содержащиеся в статье 25 Закона о борьбе с незаконной торговлей наркотиками (конфискация выручки) являлись совместимыми с положениями статьи 11(1). Помимо всего прочего, указанные положения были использованы защитой в пользу лица, которого обвиняли в том, что он помог другому лицу сохранить выручку от незаконной торговли наркотиками, но они возложили бремя доказывания определенных элементов этой защиты на него.

Бремя доказывания по Закону о борьбе со взяточничеством

168. В апреле 1995 года Апелляционный суд постановил, что статьи 10(1) и 10(2) Закона о борьбе со взяточничеством соответствуют положениям ГБОП. Согласно статье 10(1) считается преступлением, когда государственные служащие имеют уровень жизни или владеют активами, которые несоизмеримы с их официальным заработком. В статье 10(2) предусматривается, что степень родства и другие обстоятельства могут являться основанием для презумпции того, что активы, оформленные на имя другого лица, находятся под контролем обвиняемого. В законопроекте, который в настоящее время находится на рассмотрении Законодательного совета (см. пункт 23 выше, по статье 2 Пакта), гонконгское правительство предлагает изменить эту статью, чтобы предусмотреть не столь жесткие доказательные требования, являющиеся менее обременительными для обвиняемого и в большей степени совместимыми с положениями ГБОП.

Правонарушения, влекущие за собой объективную ответственность

169. В судах был поднят вопрос о совместимости правонарушений, влекущих за собой объективную ответственность (т.е. правонарушения, которые не требуют доказательства намерения, грубой неосторожности или знания со стороны обвиняемого лица), с презумпцией невиновности (статья 11(1) Билля о правах: статья 14(2) Пакта) и с правом на личную свободу (статья 5 Билля о правах: статья 9 Пакта). В деле Р против Ван Ши Хуна (МА 989/93 и 604/94) Апелляционный суд в значительной мере внес ясность в юридическую сторону этого вопроса. Согласно суду, сам факт, что правонарушение является правонарушением, влекущим за собой объективную ответственность, не означает его несовместимость с Биллем о правах. Прежде всего необходимо выяснить, влечет ли за собой данное правонарушение объективную ответственность. При решении этого вопроса суд должен пользоваться умозаключительными построениями, в основе которых лежит необходимость соблюдения индивидуальной свободы. Если, тем не менее, с учетом государственных интересов, согласно толкованию суда, правонарушение влечет за собой объективную ответственность, тогда такое правонарушение не будет являться несовместимым с положениями ГБОП. Такое авторитетное изложение юридических принципов внесло ясность в вопрос о совместимости правонарушений, влекущих за собой объективную ответственность, с положениями ГБОП и, следовательно, с положениями Пакта.

Двуязычные формы обвинительного акта

170. Когда полиция предъявляет лицу обвинения, она использует форму обвинительного акта, в которой указываются личные данные обвиняемого и обвинения, которые ему предъявляются. Такие сведения также сообщаются в обвинительном заключении, направляемом полицией в суд. В настоящее время такие документы составляются только на английском языке. Вместе с тем в тех случаях, когда необходимо, сотрудники полиции или переводчики полиции информируют обвиняемое лицо о выдвинутом против него уголовном обвинении на языке, которое это лицо понимает.

171. Со стороны членов Законодательного совета раздавались критические замечания в связи с отсутствием двуязычных форм обвинительного акта и обвинительного заключения, поскольку такое положение противоречит ГБОП, в котором говорится, что обвиняемый должен информироваться на языке, который он понимает, об уголовном обвинении, выдвинутом против него. Гонконгское правительство считает, что нынешняя практика, которой придерживается полиция, а именно практика информирования обвиняемого об обвинении через переводчика, является вполне подходящей в плане соблюдения упомянутого обязательства, предусмотренного в ГБОП. Вместе с тем оно согласилось принять меры по составлению двуязычных форм обвинительного акта на английском и китайском языках, поскольку большинство населения территории составляют китайцы. Вместе с тем указанные мероприятия являются трудными, поскольку не все законы, касающиеся уголовных обвинений, имеют аутентичный перевод на китайский язык (см. пункт 172 ниже). В апреле 1994 года в отделении полиции Вон Тай Шин был начат эксперимент по внедрению двуязычных форм обвинительного заключения. Этот эксперимент первоначально состоял из четырех законов, которые чаще всего используются в судах (Закон о преступлениях, Закон о краже, Закон о преступлениях против личности и Закон о правонарушениях, преследуемых в порядке суммарного судопроизводства). Шестимесячный обзор, проведенный полицией, показал, что упомянутый эксперимент был успешным, и гонконгское правительство решило распространить его на все отделения полиции к концу 1995 года.

172. Судебные органы намерены использовать китайский язык повсеместно в судах в качестве альтернативного языка к 30 июня 1997 года. Тем временем предпринимаются усилия по внедрению двуязычных форм судебных документов, которые непосредственно касаются определенных слоев населения (такие, как повестки о вызове в суд и формы документов об освобождении под залог).

Меры, принимаемые судебными органами, по сокращению проволочек с началом судебного разбирательства по уголовным делам

173. С ростом как объема, так и сложности уголовных дел в судах Гонконга, в последние годы увеличились проволочки с началом рассмотрения дел в судах. Такое положение вызвало озабоченность общественности. В 1994 году судебные органы приняли

целый ряд мер в попытках сократить до разумного предела проволочки с рассмотрением дел, и особенно уголовных дел. В результате таких мер значительно сократилось время ожидания начала рассмотрения судебного разбирательства.

174. Упомянутые меры включали в себя следующее:

a) назначение судебного администратора высокого ранга для оказания помощи Главному судье в общем отправлении правосудия и повышения эффективности и культуры обслуживания в судебной системе;

b) ведение второго перечня дел как в Высоком суде, так и в районных судах для ускорения судебного разбирательства относительно простых дел, участником которых является только один обвиняемый, имеющий защитника. Дела такого рода составляют примерно 30% всех уголовных дел, рассматриваемых на этих двух ступенях судебной системы;

c) назначение в Высоком суде судьи, ответственного за ведение перечня уголовных и гражданских дел в Высоком суде, в качестве одной из мер, направленных на повышение, в максимально возможной степени, эффективности системы ведения перечней и на улучшение общей работы, связанной с рассмотрением дел;

d) назначение ряда адвокатов, имеющих частную практику, в районные суды в качестве заместителей судей: одного адвоката в каждый суд сроком примерно на один месяц, с целью помочь сократить время ожидания до начала заслушивания дел. Аналогичным образом были назначены временные магистраты для рассмотрения возрастающего числа дел в магистратских судах;

e) начало эксперимента в октябре 1994 года по аудиозаписи и расшифровке стенограмм в районных судах с целью избавить судей от необходимости самим вести запись хода разбирательства, создав тем самым возможности ускорить судебный процесс и повысить эффективность работы районных судов. Поскольку этот эксперимент оказался успешным, он будет распространен на все суды в 1997-1998 годах; и

f) назначение судебных руководителей на каждом уровне судебной системы с целью повышения ее эффективности.

Право быть судимым без неоправданной задержки

175. С момента вступления в силу ГБОП в суды был подан ряд прошений относительно приостановления судопроизводства по причине неоправданной задержки с началом судебного разбирательства. Позиция по этому вопросу была авторитетно изложена Тайным советом в деле АГ против Чарлза Шунг Вай Буна (1993) (3 НКРЛР 62). По мнению Тайного совета, согласно доктрине общего права, касающейся злоупотребления судебным процессом, основным критерием при определении вопроса о том, следует ли приостанавливать

разбирательство, является тот факт, что никакое приостановление не должно иметь место, если только обвиняемый не докажет, прибегнув к анализу вероятностей с той и с другой стороны, что по причине задержки с началом суда справедливого судебного разбирательства состояться не могло. Тайный совет признал, что какое-либо расхождение в подходе к этому вопросу в общем праве и в ГБОП, вероятно, будет иметь значение лишь для небольшого числа прошений относительно приостановления разбирательства.

176. В этот вопрос была внесена дальнейшая ясность Апелляционным судом в деле Р против Вильяма Хуна (1993) (3 НКРЛР 328), когда Апелляционный суд, следуя подходу, предложенному Тайным советом, изложил трехступенчатую процедуру рассмотрения дел, связанных с неоправданной задержкой:

а) прежде всего установление факта, действительно ли имела место неоправданная задержка в доставке обвиняемого в суд;

б) если такая задержка имела место, то решение вопроса о том, будет ли приостановление разбирательства представлять собой адекватное и справедливое средство защиты интересов обвиняемого в этом случае нарушения его права, которое имело место. Критерием, который здесь должен применяться, помимо исключительных случаев, является критерий, применимый в общем праве, а именно сделала ли задержка невозможным проведение справедливого судебного разбирательства; и

с) если нет, то решение вопроса о том, является ли данное дело исключительным в том смысле, что разбирательство должно быть приостановлено на основании ГБОП, даже если такое приостановление не могло бы состояться на основании общего права.

177. Таким образом, был решен вопрос об объеме защиты, на основании внутреннего права, от неоправданной задержки с проведением судебного разбирательства.

Дополнительные ресурсы, необходимые для того, чтобы справиться с возрастающей рабочей нагрузкой в судах

178. По причине возрастающего объема и сложности дел штатное расписание судебных работников в Высоком суде, районных и магистратских судах является недостаточным, для того чтобы можно было рассмотреть представленные в эти суды дела. Такое положение привело к недопустимо длительным задержкам с разбирательством дел. В целях сокращения этих задержек и уведомления тяжущихся сторон о более ранних сроках разбирательства, в судебной системе было создано семь дополнительных судебных постов и имеются планы создать к концу 1995 года еще пять постов.

179. Судебные органы ведут перечни судебных дел, посвященных специализированным темам, таким, как толкование и арбитраж, коммерческие вопросы и нанесение физических увечий лицам. Ведение таких перечней способствует эффективному, гибкому и экономичному рассмотрению дел, представленных в суды.

Усилия, направленные на более широкое использование китайского языка в судах

180. В Гонконге уже заложена юридическая основа использования китайского языка в магистратских судах и в некоторых трибуналах. Гонконгские власти поощряют более широкое использование китайского языка в этих судах и пытаются привлечь к работе в судах большее число юристов – выходцев из коренного населения.

181. В сентябре 1994 года Главный судья учредил постоянный комитет под председательством судьи Высокого суда, который должен следить за тем, как осуществляется политика более широкого использования китайского языка в судах высоких инстанций. Этот постоянный комитет рекомендовал внести поправки в Закон об официальных языках, с тем чтобы судья (или другой судебный работник), председательствующий в любом судебном разбирательстве, мог использовать либо английский, либо китайский язык. Сторона и свидетель в любом разбирательстве смогут пользоваться либо английским, либо китайским языком, или смогут выступать в суде на любом другом языке. В ходе судебного разбирательства адвокат может пользоваться либо английским, либо китайским языком. Постоянный комитет также рекомендовал принять восьмиступенчатую стратегию осуществления поставленной задачи – обеспечить до 1 июля 1997 года использование на всех судебных процессах китайского языка наряду с английским. В мае 1995 года гонконгское правительство внесло в Законодательный совет проект уполномочивающего законодательного акта.

Право на получение правовой помощи

182. Гонконгская система правовой помощи освещается в пунктах 41–46 раздела А (Общие сведения).

Отдельное представительство детей в судебном разбирательстве

183. Работники, связанные с делами о попечительстве над детьми и участвующие в разбирательствах об установлении опекуна над детьми, полностью учитывают положения Конвенции о правах ребенка. Насколько практически возможно, учитываются мнения и пожелания ребенка и принимаются во внимание его возраст, зрелость и прочие обстоятельства. В ходе разбирательства судья может поинтересоваться мнением ребенка и может назначить официальное поверенное лицо представлять интересы ребенка.

184. Согласно Закону об официальном поверенном лице официальный поверенный (который действует по своему усмотрению или по указанию суда) может, на основании Закона о защите детей и подростков и согласно Кодексу о браке и семье, выступать в суде в качестве опекуна или действовать от имени ребенка, участвующего в разбирательстве. Начиная с сентября 1992 года Официальный поверенный давал консультации по всем делам, связанным с усыновлением детей иностранцами, с целью установить, нуждаются ли

дети в услугах адвоката при рассмотрении дел об опеке. Имеются соответствующие положения, предусматривающие юридическое представительство детей в суде.

Защита свидетелей

185. Гонконгские власти принимают меры по защите отдельных лиц, которые получают угрозы по причине их намерения дать показания в суде в качестве свидетелей. Эти меры распространяются и на вьетнамских мигрантов в центрах задержания. В свете доклада Комиссии по рассмотрению вопроса о защите свидетелей, представленного в 1993 году судьей Кемпстером 3/, гонконгские власти усилили меры по защите вьетнамских мигрантов, являющихся свидетелями. Они тщательно рассматривают все сообщения об угрозах в адрес таких свидетелей и, в случае необходимости, меняют места проживания соответствующих отдельных лиц.

186. Гонконгское правительство выполнило большинство рекомендаций, содержащихся в докладе Кемпстера и в докладе о защите свидетелей, представленном Комитетом по борьбе с преступностью. Осуществление таких рекомендаций повлекло за собой принятие законодательства, позволяющего теперь свидетелям давать показания в суде с использованием видеосвязи и предусматривающего выпуск плакатов и информационных брошюр, знакомящих людей с их правами, которые они имеют как свидетели, а также выдачу специальных удостоверений работникам суда, ведущим конкретные дела, с целью улучшить связь между свидетелями и работниками суда, ведущими эти дела, и предоставление отдельных помещений для проживания свидетелей, находящихся под охраной.

187. Полиция создала также "Центральный отдел по защите свидетелей" для разработки, координации и осуществления мер по защите свидетелей. В этом отделе работают 34 человека и еще 64 оперативных работника находятся в резерве.

188. Гонконгские власти принимают меры по защите уязвимых свидетелей, как это рекомендуется в докладе Комитета по вопросу о даче показаний детьми в уголовном разбирательстве и в докладе Рабочей группой по вопросу о даче показаний в суде умственно отсталыми лицами. В целях смягчения травмирующих последствий для детей и умственно отсталых лиц после дачи показаний в суде, в мае 1995 года в Законодательный совет были представлены законопроекты, вносящие поправки в Закон об уголовно-процессуальном

3/ В 1991 году в Центре задержания "Уайтхед" был убит вьетнамский мигрант. За это преступление к суду был привлечен другой заключенный. Однако свидетели отказались давать показания из-за боязни возмездия, и дело было закрыто. Гонконгские власти поручили судье Кемпстеру провести расследование, создав для этого комиссию. В 1993 году он представил свой доклад и рекомендации.

кодексе и в Закон о даче показаний. Эти законопроекты в настоящее время находятся на рассмотрении Комитета законодательных инициатив. Указанное законодательство даст возможность детям – жертвам жестокого обращения и умственно отсталым лицам давать показания по телевидению в прямом эфире или в видеозаписи. Оно также позволит суду считать приемлемыми неподкрепленные показания детей. Гонконгское правительство учредило специальную группу по обзору и совершенствованию процедур для профессионалов, занимающихся случаями сексуального надругательства над детьми. Департамент социального обеспечения и полиция совместно организовали программу специальной подготовки для своих социальных работников, сотрудников полиции и врачей-психологов с целью научить их делать видеозаписи интервью с уязвимыми свидетелями.

Суд окончательного обжалования

189. В настоящее время решения судов Гонконга обжалуются в Тайном совете в Лондоне, и такая практика должна прекратиться с переходом суверенитета над территорией к Китаю 1 июля 1997 года. В Совместной декларации и в Основном законе предусматривается, что право вынесения окончательного судебного решения в гонконгском особом административном районе принадлежит Суду окончательного обжалования (СОО) этого района. В Совместной декларации и в Основном законе также предусматривается, что после создания гонконгского особого административного района судебная система, функционировавшая ранее в Гонконге, будет сохранена при условии внесения в нее таких изменений, которые связаны с созданием СОО.

190. В сентябре 1991 года британское и китайское правительства договорились в Совместной контактной группе (СКГ) о создании в ближайшее время в Гонконге СОО, в том числе и о составе этого суда. Согласно этой договоренности, в состав СОО на каждом заседании будет входить Главный судья, три постоянных судьи Гонконга и один непостоянный судья, который может являться выходцем из Гонконга или из другой страны, в которой действует система общего права. В мае 1994 года гонконгское правительство передало законопроект о создании СОО китайской стороне. После обсуждения между экспертами обеих сторон 9 июня 1995 года британские и китайские представители в СКГ подписали соглашение, состоящее из пяти пунктов.

191. Согласно этому соглашению, СОО будет создан 1 июля 1997 года. Однако подготовительная работа по его созданию будет проведена заранее, с тем чтобы 1 июля 1997 года можно было назначить судей, принять регламент суда и чтобы этот Суд мог немедленно начать свою работу. Судебный комитет Тайного совета сохранит свои полномочия заслушивать жалобы, поступающие из Гонконга, до 30 июня 1997 года, и он будет прежде всего рассматривать жалобы из Гонконга, поступающие в месяцы, непосредственно предшествующие июлю 1997 года.

192. В соглашении также предусматривается, что СОО будет создан в соответствии с Основным законом и законопроектом о СОО. В основу упомянутого законопроекта заложены установленные принципы и практика Судебного комитета Тайного совета.

По этой причине СОО в Гонконге будет осуществлять те же функции и юрисдикцию, что и Судебный комитет, при условии соблюдения положений Основного закона. 14 июня законопроект о СОО был представлен в Законодательный совет Гонконга на рассмотрение. Поставлена цель, чтобы к концу июля этот законопроект вступил в силу. Как только законопроект о СОО вступит в силу, британское и китайское правительства обсудят детали их сотрудничества в деле создания СОО 1 июля 1997 года.

Статья 15

Право на более легкое наказание по новому законодательству

193. Апелляционный суд в деле Р. против Лай Кай Мина (1993 год) (3 НКРЛР 58) постановил, что статья 12(1) Билля о правах (соответствующая статье 15.1 Пакта) не ограничивается делами, в отношении которых в законодательстве полностью сохранено прежнее определение преступления и просто смягчено наказание путем внесения в законодательство поправок. Эта статья также применяется к делам, в отношении которых вновь сформулированное преступление заменило прежнее преступление. В деле Р. против Же Ян Сана (1993 год) (3 НКРЛР 211) Апелляционный суд постановил, что в том случае, когда в законодательство внесена поправка, принятая в период между совершением преступления и датой вынесения приговора, которая снижает максимально предусмотренное наказание за преступление, на преступника должна, согласно статье 12(1), распространяться эта поправка и он должен быть приговорен к более мягкому наказанию.

194. Апелляционный суд в деле Р. против Чан Чун Кама (1993 год) (2 НКСЛР 144) постановил, что положение закона о более мягком наказании будет распространяться на подсудимого только в том случае, если как ГБОП, так и положение о более мягком наказании уже вступили в силу, когда судья первой инстанции вынес приговор.

195. Апелляционный суд разработал два различных подхода к толкованию статьи 12(1) в отношении дел, по которым были установлены два новых преступления вместо одного старого, - одно, влекущее за собой более суровое наказание, а другое - более мягкое. В деле Р. против Файсала (1993 год) (3 НКРЛР 220) Апелляционный суд рассмотрел форму старого и нового преступлений. Такой подход был принят Апелляционным судом в деле Р. против Тай Ю Ва (обжалование по уголовному делу № 249 от 1993 года). В деле Р. против Вань Сю Ки (1993 год) (3 НКРЛР 228) и Р. против Чан Чжи Хуна (1993 год) (3 НКРЛР 243) Апелляционный суд отказался следовать подходу, который был применен в деле Р. против Файсала, и счел необходимым уделить внимание фактической стороне дела. В мае 1995 года в Тайном совете слушалась жалоба апеллянта по делу Р. против Чан Чжи Хуна, которая была отклонена. Тайный совет отложил вынесение своего решения.

Статья 16

Признание за каждым человеком его правосубъектности

196. В осуществлении положений статьи 16 Пакта, о котором сообщалось ранее в представленных Комитету докладах, не произошло никаких изменений. Каждый человек в Гонконге имеет право на признание его правосубъектности. Это право формально гарантировано статьей 13 Билля о правах.

Статья 17

Охрана данных личного характера

197. В апреле 1995 года гонконгское правительство представило в Законодательный совет законопроект о данных личного характера (Личная жизнь). Цель этого законопроекта заключается в защите права индивидуума на личную жизнь в том, что касается его личных данных. В нем учтено большинство рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по правовой реформе (КПР) 1994 года относительно охраны данных личного характера. В рекомендациях КПР должным образом учитываются результаты тщательного опроса населения. В настоящее время Комитет законодательных инициатив Законодательного совета подробно изучает этот законопроект. Ключевые моменты этого законопроекта включают в себя придание законной силы международно признанным принципам охраны данных и создание независимого регулирующего органа, следящего и обеспечивающего выполнение законодательства в этой области.

Право расследования Комиссии по ценным бумагам и фьючерсам

198. В деле Р против Комиссии по ценным бумагам и фьючерсам, от имени Ли Вок Хуна (1993) (3 НКРЛР 39) высказывалось мнение о том, что право следователя по статье 33(4) Закона о Комиссии по ценным бумагам и фьючерсам (раздел 24) требовать личного присутствия лица с целью получения от него информации является произвольным и незаконным вмешательством в его личную жизнь. Апелляционный суд заявил, что указанное положение не является ни произвольным, ни незаконным, учитывая необходимость обеспечения баланса между интересами индивидуума и потребностями общества в проведении надлежащего расследования согласно статье 33(4).

Нарушение тайны коммуникаций и неприкосновенности жилища

199. Завершив подробное изучение законодательства, касающегося охраны данных личного характера (см. пункт 77 выше), Подкомитет по вопросам защиты права на личную жизнь Комиссии по правовой реформе изучает в настоящее время законодательство относительно недопущения нарушения тайны коммуникаций, будь то устных или в записи, а также недопущения нарушения неприкосновенности жилища (электронными или иными средствами). Ожидается, что доклад этого Подкомитета будет представлен в 1996 году.

200. В статье 33 Закона о телекоммуникациях и в статье 13 Закона о почтовой службе предусматривается соответственно перехват телекоммуникаций и перлюстрация почтовых отправлений. Раздается критика о том, что эти положения являются слишком широкими и что ими можно легко злоупотреблять. Правительство учтет рекомендации Комиссии по правовой реформе при рассмотрении вопроса о том, существует ли необходимость во внесении поправок в действующее законодательство.

Поправки к Закону о Независимой комиссии по борьбе с коррупцией

201. Статья 13(1) с) Закона о НКБК наделяет Председателя Комиссии правом требовать, чтобы "любое лицо" предоставило ему "любую информацию", которую он считает необходимой. Эта статья была отменена в мае 1992 года, поскольку, учитывая ее широкий охват, она могла допускать произвольное вмешательство в личную жизнь.

Поправки к Закону о полиции

202. Информация по этому вопросу содержится в пунктах 75 и 76 выше, по статье 9 Пакта. Реформы, о которых сообщается в этих пунктах, были проведены с целью защиты права на личную жизнь, а также права на свободу и на личную неприкосновенность каждого человека.

Поправки к Закону об опасных наркотических средствах

203. В октябре 1994 года в статью 52 Закона об опасных наркотических средствах были внесены поправки с целью ограничить право входить в помещение и производить обыск без ордера в тех случаях, когда фактически не представляется возможным получить на это ордер. Теперь эта статья дает магистратам право выдавать полиции, таможенной службе и службе по взиманию налогов ордера на обыск, если имеются разумные основания подозревать, что находящиеся в указанных помещениях предметы подлежат конфискации.

204. В деле Р против Ю Ем Кина (уголовное дело № 111/93) судья Высокого суда постановил, что старое положение частично не совместимо с правом на личную жизнь. В праве на обыск помещения без ордера нет необходимости в том случае, когда существует небольшая вероятность исчезновения доказательств и имеется достаточное время для получения ордера на обыск у судьи-магистрата. Новое положение обеспечивает реалистический баланс между необходимостью обеспечения правопорядка и правом на личную жизнь. Ордер не требуется, когда его практически невозможно получить, например, в чрезвычайной ситуации.

Предложенные поправки к положениям о психическом здоровье

205. Об этих поправках говорится в пункте 124 выше (по статье 9 Пакта).

Предложенные поправки к тюремным правилам

206. Об этих поправках говорится в пунктах 131 и 132 выше (по статье 10 Пакта).

Закон об обеспечении жильем

207. Иногда раздаются голоса о том, что статья 22 Закона об обеспечении жильем, которая дает сотрудникам Жилищного управления право входить в помещения и проверять их, нарушает право на личную жизнь. Действительно, такое право является обширным и позволяет в любое время входить в помещения и делать проверку. Однако цель таких проверок состоит в том, что установить точность информации, сообщаемой семьями, обращающимися в Управление с просьбами об оказании им помощи в жилищном вопросе или получающими от него такую помощь. Для этих целей необходимо проводить проверки в различное время в течение дня. Проверки представляют собой единственное практическое средство, позволяющее удостовериться в том, что ресурсы Управления используются справедливо и должным образом в соответствии с критериями предоставления права на получение государственного жилья и условиями, при которых предоставляются субсидии на жилье. Жилищное управление не имеет никакого намерения причинять какие-либо неудобства затрагиваемым проверкой лицам или вмешиваться в их личную жизнь. Любое лицо, которое считает, что та или иная проверка представляет собой злоупотребление властью, может подать в суд на соответствующего сотрудника или на Управление.

Передача послужных списков государственных служащих властям особого административного района в 1997 году

208. Послужные списки государственных служащих являются частью архивов гонконгского правительства. Они будут храниться в Гонконге и будут переданы через правительство Соединенного Королевства и центральное правительство Китая властям особого административного района после перехода суверенитета над территорией. Указанные послужные списки не будут перевезены в другое место.

Конфискация деловых бумаг для целей налогообложения

209. Как и налоговые службы во всем мире, персонал Департамента налогообложения имеет право, на основании Закона о налогообложении (ЗОН), производить обыск и конфисковывать деловые бумаги в тех случаях, когда имеются разумные основания подозревать лицо в сообщении неверной информации о доходах. В Законе о налогообложении содержится достаточно гарантий от незаконного разглашения конфиденциальной информации. Причины, почему такое право предоставлено налоговым службам, вполне очевидны. Всегда найдутся налогоплательщики, которые сообщат неверные данные о доходах и будут стремиться скрыть от налоговых служб достоверную информацию о своих доходах.

210. Указанное право не используется без разбора и без веских причин. Для подачи заявки на получение ордера на обыск требуется прежде всего личное разрешение Главного инспектора налоговой службы. Такая заявка подается на имя судьи-магистрата, который должен быть уверен в том, что имеются веские основания подозревать, что то или иное лицо неверно сообщило о своих доходах или представило фальшивую информацию, в которой занижены его доходы. Указанное право не используется беспорядочно. За ордерами на обыск обычно обращаются в двух случаях. Прежде всего тогда, когда Департамент не может получить соответствующую информацию по запросу. Во-вторых, в том случае, когда маловероятно, что данный налогоплательщик по своей воле сообщит всю информацию о доходах. Никакого обыска не требуется, если налогоплательщики удовлетворяют запросы о предоставлении информации.

211. Начиная с 1 апреля 1992 года Следственный отдел Департамента налогообложения завершил рассмотрение 1 800 дел, и за этот же период было получено всего 17 ордеров на обыск. Ордера на обыск представляют собой скорее исключение, чем правило.

Статья 18

Отказ в регистрации школы

212. Статья 14(1) м) Закона об образовании наделяет начальника Управления по образованию правом отказать в регистрации школы, если данная школа связана с каким-либо иностранным правительством или ведомством иностранного правительства или с организацией или группой политического характера, или каким-либо образом контролируется вышеназванными. 4 июня 1993 года эта статья была отменена на том основании, что Закон об образовании не представляет собой надлежащего инструмента для ограничений подобного рода.

Статья 19

Обзор законодательства

213. В августе 1992 года гонконгское правительство провело полный обзор законодательства с целью выявить положения, которые могут нарушать свободу печати, а в более широком контексте – право на свободное выражение своего мнения. К декабрю 1994 года были изучены 27 законов. В результате обзора пришли к выводу о том, что необходимо будет предпринять меры в отношении 16 законов, охватывающих широкий круг таких вопросов, как радио- и телевизионное вещание, общественный порядок и безопасность. Остальные законы считались совместимыми с ГБОП, поскольку они были направлены либо на защиту права индивидуума на личную жизнь, либо на защиту государственных интересов.

214. В 1993 году были внесены поправки в три закона о радио- и телевизионном вещании. Такими законами являлись Закон о телевизионном вещании, Закон о

телекоммуникациях и Закон о Комитете по радиовещанию и телевидению. Поправки к Закону о правонарушениях, преследуемых в порядке суммарного судопроизводства, и к Закону об общественном порядке были внесены в Законодательный совет на его сессии 1993-1994 годов. На сессии 1994-1995 годов правительство отменило действовавшие постановления, принятые на основании Закона о мерах при чрезвычайном положении. Оно также внесло предложения относительно изменения или отмены положений Закона об общественных местах культурно-зрелищного назначения, Закона о регистрации местных газет, Закона о судебном разбирательстве (ведение протоколов), законов о диффамации, Закона о полиции и подзаконных актов, относящихся к Закону о телевизионном вещании. Были также внесены поправки в целый ряд тюремных правил. Положения всех указанных законодательных актов устанавливали ненужные ограничения на свободное выражение мнения. Планируется провести дополнительную работу на сессии 1995-1996 годов в области законодательства, относящегося к радио- и телевизионному вещанию. Ведется работа по другим положениям, включая положения, содержащиеся в Законе о государственной тайне, в Законе о преступлениях и в Законе о телекоммуникациях. Ниже дается более подробное изложение этих поправок.

Право аннулирования лицензий на основании Закона о телевизионном вещании

215. В соответствии со старой статьей 14 Закона о телевизионном вещании Губернатор в Совете мог поручить Комитету радиовещания и телевидения провести расследование и аннулировать лицензию на радио- и телевизионное вещание после надлежащего уведомления. Основания для аннулирования лицензий включали в себя "безопасность Гонконга". Это положение было изменено в 1993 году. Согласно новому положению Губернатор в Совете может аннулировать лицензию после рассмотрения соответствующей рекомендации и другой информации, представленной Комитетом по радиовещанию и телевидению (от которого требуется в определенных случаях проведение публичного расследования). "Безопасность Гонконга" более не является одним из оснований для аннулирования лицензий.

Право на предварительную цензуру и запрещение программ на основании Закона о телевизионном вещании

216. Статьи 35 и 36 Закона о телевизионном вещании наделяли Комитет по радиовещанию и телевидению правом осуществлять предварительную цензуру материала до выхода его в эфир и запрещать передачу любых телевизионных программ или их частей. Это право было сочтено слишком обширным и было отменено. В апреле 1993 года в статью 33 Закона были внесены поправки, уполномочивающие Высокий суд заранее не допускать передачу особенно оскорбительного материала, который может разжечь ненависть в отношении какой-либо группы лиц по причине расы, пола, религии или этнического происхождения; который может привести к общему нарушению правопорядка или нанести серьезный ущерб здоровью или нравственности населения. Аналогичное положение было добавлено в Закон о телекоммуникациях (раздел 13М), который регулирует выдачу лицензий на радиовещание.

Право давать указания Комитету по радиовещанию и телевидению на основании Закона о телевизионном вещании

217. Статья 29 Закона о телевизионном вещании наделяет Губернатора правом давать указания Комитету по радиовещанию и телевидению относительно стандартов программы и содержания телевизионных передач. В целях расширения независимости Комитета в таких вопросах в апреле 1993 года указанное положение было отменено. Было сочтено, что Комитет по радиовещанию и телевидению, который состоит из представителей различных слоев населения, должен иметь свободу действий, в том что касается стандартов и содержания программы, путем разработки кодексов поведения. Было также отменено аналогичное положение о радиопередачах, содержащееся в Законе о Комитете по радиовещанию и телевидению (раздел 18). Вместе с тем Комитет по радиовещанию и телевидению сохраняет право, предоставленное ему на основании статьи 34 Закона о телевизионном вещании (с внесенными в него поправками), требовать от обладателей лицензий соблюдать положения Закона или положения любого кодекса поведения или выполнять любое условие, которое оговаривается при выдаче лицензии, относительно содержания программ или реклам.

Право исключать из передач определенный материал

218. На основании правила 4 положений о телевизионном вещании (программы) из передач может быть исключен определенный материал. Гонконгское правительство считает, что это положение может неоправданно ограничивать свободу выражения мнения и тем самым быть не совместимым с ГБОП. Однако это положение было отчасти заменено новым положением, внесенным в последнюю минуту в Закон о телевизионном вещании (статья 33) во время принятия в 1993 году законопроекта о телевизионном вещании (поправки), и оно будет окончательно отменено на текущей сессии парламента.

Право одобрять рекламы медицинских препаратов по телевидению

219. Согласно положению 6 положений о коммерческом телевидении (реклама), для передачи по телевидению реклам любых медицинских препаратов требуется письменное одобрение Директора Департамента здравоохранения. Раздаются критические голоса о том, что полномочия Директора Департамента здравоохранения в этой области являются неограниченными, необоснованно широкими и могут использоваться произвольно. Гонконгское правительство изучило это положение и намерено отменить его на текущей сессии парламента.

Право запрещать передачу по радио определенных материалов и программ

220. В статье 13С Закона о телекоммуникациях говорится о запрете передачи по радио определенных материалов и программ. Согласно положениям этой статьи, Комитет по радиовещанию и телевидению может (посредством оговоренного в лицензии условия) потребовать от владельца лицензии "воздержаться от передачи любой программы", которая, по мнению Комитета, может нарушать указания Губернатора в Совете или какое-либо положение, принятое на основании статьи 130. Гонконгское правительство намерено при первой возможности отменить это положение, что будет соответствовать аналогичным изменениям, внесенным в Закон о телевизионном вещании (см. пункт 216 выше).

Передача новостей, полученных из одобренных источников, на основании положений о телевизионном вещании (программы)

221. На основании правила 5 положений о телевизионном вещании (программы) от лиц, получивших лицензии на телевизионное вещание, заранее требовалось передавать новости, полученные из источников или от служб, одобренных Комитетом по радиовещанию и телевидению. Указанное положение было отменено в апреле 1993 года в целях более полной гарантии свободы информации.

Использование звукоусиливающей аппаратуры в общественных местах в нарушение Закона о правонарушениях, преследуемых в порядке суммарного судопроизводства

222. В соответствии со статьей 4(29) Закона о правонарушениях, преследуемых в порядке суммарного судопроизводства, использование мегафона или иного звукоусиливающего устройства в общественном месте без разрешения Комиссара полиции представляет собой правонарушение, наказуемое штрафом или тюремным заключением. Гонконгское правительство изучило это положение и пришло к выводу о том, что статья 5(1) Закона о борьбе с шумом является вполне подходящей для целей предотвращения любого шума, создаваемого в результате несанкционированного использования громкоговорителей. В этой связи статья 4(29) более не является необходимой и вопрос об ее отмене был включен в качестве дополнительной поправки к законопроекту 1994 года об общественном порядке (поправки), которые в настоящее время рассматриваются в Законодательном совете.

Право контролировать проведение массовых зрелищных мероприятий

223. Секретарь по вопросам культуры и отдыха предлагает лишить Главного инспектора по вопросам выдачи лицензий на телевизионное вещание и проведение зрелищных мероприятий права контролировать форму и содержание массовых зрелищных мероприятий, отменив требование получать у него разрешения на показ массовых зрелищных мероприятий. Городские и региональные советы (в ведении которых находятся гонконгские парки, стадионы и концертные залы) будут продолжать выдавать документы,

удостоверяющие конструкционную безопасность мест проведения массовых зрелищных мероприятий и их соответствие требованиям обеспечения физической безопасности участников. В целях осуществления этого предложения в мае 1995 года в Законодательный совет были внесены поправки к Закону о местах проведения массовых зрелищных мероприятий. В соответствии со статьей 12А Закона о правонарушениях, преследуемых в порядке суммарного судопроизводства (раздел 228), по-прежнему будет осуществляться контроль за прямыми телепередачами зрелищных мероприятий сомнительного содержания.

Регистрация газет

224. В соответствии с правилом 3 положений о регистрации и рассылке газет и правилом 4 положений о регистрации телеграфных агентств, Начальник службы регистрации имеет неограниченное право запросить подробную информацию у заявителей, желающих зарегистрировать местную газету или телеграфное агентство. В мае 1995 года в законодательство были внесены поправки, ограничивающие это право конкретной информацией, которая требуется для целей установления лиц, ответственных за выпуск газеты или за работу телеграфного агентства. В положениях также предусматривается, что никакие документы, иные чем материал, являющийся неразрывной частью газеты, не могут распространяться без согласия Начальника службы регистрации. Гонконгское правительство сочло указанное положение излишним ограничением права на свободное выражение мнения, и указанное положение было отменено.

Закон о тюрьмах

225. Как пояснялось в пункте 131 выше (по статье 10 Пакта), гонконгское правительство предлагает внести в конце 1995 года поправки в тюремные правила, с тем чтобы действующие ограничения на раскрытие информации персоналом Департамента пенитенциарных учреждений касались только раскрытия информации, которая может затронуть безопасность тюрьмы или нарушить право заключенных на личную жизнь.

Закон о судебном разбирательстве (ведение протоколов) и Закон о диффамации

226. Согласно статье 3(1) а) Закона о судебном разбирательстве (ведение протоколов) запрещается публикация, в связи с проведением любого судебного разбирательства, какого-либо непристойного материала или любых подробностей, касающихся медицины, хирургии или физиологии, которые вызывают отвращение. Положение об отмене этой статьи включено в законопроект, внесенный в мае 1995 года в Законодательный совет. Ожидается, что этот законопроект будет принят в конце июля 1995 года.

Закон о диффамации

227. Согласно статье 6 Закона о диффамации, любое лицо, которое злонамеренно публикует любой порочащий материал, подлежит тюремному заключению сроком на один

год и штрафу в таких размерах, которые суд сочтет необходимым установить. Сейчас гонконгское правительство считает указанное положение ненужным. Для целей защиты репутации человека вполне достаточно статьи 5, на основании которой любое лицо, злонамеренно публикующее какой-либо порочащий материал, зная при этом, что этот материал является ложным, подлежит тюремному заключению сроком на два года. Поправка об отмене статьи 6 была внесена в Законодательный совет в мае 1995 года.

Законы о государственной тайне

228. На основании Закона 1989 года о государственной тайне (Гонконг, постановление от 1992 года) с 30 июня 1992 года на Гонконг было распространено действие Закона 1989 года о государственной тайне (акт парламента Соединенного Королевства), который отменил и заменил статью 2 Закона 1911 года о государственной тайне. Остальная часть Закона о государственной тайне от 1911 года по-прежнему распространяется на Гонконг, равно как и законы 1920 и 1939 годов о государственной тайне. После 30 июня 1997 года все эти законы перестанут действовать в Гонконге. В настоящее время рассматриваются возможные варианты решений по этому вопросу.

Закон о преступлениях

229. В настоящее время также подробно изучаются положения Закона о преступлениях, относящиеся к измене и призывам к мятежу, поскольку они проистекают из суверенитета Британии.

Закон о мерах при чрезвычайном положении

230. Как говорилось в пункте 51 выше и в соответствии с положениями статьи 4 Пакта, Закон о мерах при чрезвычайном положении дает Губернатору в Совете полномочия принимать соответствующие меры в период чрезвычайного положения или во время возникновения угрозы территории. К этим полномочиям относятся полномочия принимать меры, предусматривающие цензуру, вносить изменения в законы или приостанавливать их действие, а также осуществлять контроль за основными видами деятельности. Как пояснялось в пункте 51, гонконгское правительство отменило в июне 1995 года действовавшие меры.

Закон о полиции

231. В июне 1995 года гонконгское правительство представило законопроект 1995 года о толковании и об общих положениях (поправки), в котором содержатся положения, вносящие изменения в Закон о полиции с целью ограничить ее право входить в помещения для цели проведения обыска или конфискации журналистских материалов. Это общее ограничение относится не только к полиции, но и к другим правоохранительным органам и государственным ведомствам.

Телекоммуникационные сообщения и почта

232. В настоящее время Комиссия по правовой реформе изучает действующее законодательство по вопросу о перехвате телекоммуникаций и перлюстрации почты. Гонконгское правительство учтет рекомендации Комиссии при решении вопроса о том, необходимо ли внести поправки в соответствующие положения Закона о телекоммуникациях и Закона о почтовой службе.

233. В соответствии со статьей 28 Закона о телекоммуникациях передача посредством телекоммуникаций заведомо ложных сообщений является преступлением. Такое положение предназначено для целей осуществления статьи 36 Устава Международного союза электросвязи, в соответствии с которой Гонконг должен принимать шаги по предотвращению передачи или распространения ложных или вводящих в заблуждение сигналов бедствия, срочности, безопасности или опознавания. Нынешняя формулировка статьи 28 является более широкой, чем необходимо для этой конкретной цели, и она будет изменена, с тем чтобы более точно отражать обязательства Гонконга, взятые им на себя на основании статьи 36 Устава МСЭ. Гонконгское правительство намерено представить такую поправку в Законодательный совет на его сессии 1995-1996 годов.

Закон о борьбе со взяточничеством

234. Статья 30 Закона о борьбе со взяточничеством запрещает сообщать какому-либо лицу, без законного на то разрешения или разумных оснований, подробности расследования, проводимого Независимой комиссией по борьбе с коррупцией (НКБК). Это положение было пересмотрено в свете ГБОП в 1992 году. В результате пересмотра оно было изменено, так что теперь не считается преступлением раскрытие личности лица, в отношении которого проводится расследование, или сообщение подробностей расследования после ареста такого лица. И все же статья 30 Закона рассматривается некоторыми как предусматривающая неоправданно широкое ограничение свободы выражения мнения. В 1994 году Комитет по обзору работы НКБК подробно рассмотрел статью 30 в ходе подробного обзора полномочий НКБК и рекомендовал сохранить эту статью. В настоящее время законность статьи 30 оспаривается в суде в свете ГБОП по одному делу, связанному с местной газетой. Генеральный прокурор обжалует первоначальное постановление магистрата о том, что это положение не действует в силу его несоответствия ГБОП. Апелляционный суд будет слушать это дело 5 июля 1995 года. Один член Комитета по законодательным инициативам, о котором говорилось в пункте 23 выше, заявил о своем намерении, независимо от результатов вышеупомянутого обжалования, внести в частном порядке законопроект об изменении статьи 30.

Система классификации фильмов

235. Все фильмы, которые предназначены для показа в Гонконге, должны представляться в Управление по лицензированию телепрограмм и зрелищно-развлекательных передач для классификации. В Гонконге существует трехступенчатая система классификации фильмов, согласно которой все допущенные к прокату фильмы делятся на следующие три категории:

Категория I: фильмы, допущенные для показа лицам любого возраста;

Категория II: фильмы, допущенные для показа, но с надписью "неподходящие для детей"; и

Категория III: фильмы, допущенные для показа только лицам в возрасте старше 18 лет.

236. На основании Закона 1993 года о цензуре фильмов (поправки) система классификации была распространена на видеопленки и лазерные диски, содержащие одобренные фильмы. Выпуск видеопленок и лазерных дисков, содержащих фильмы, одобренные Управлением по цензуре фильмов для проката, в настоящее время находится под контролем на основании Закона о цензуре фильмов.

237. В настоящее время в Законодательный совет представлен законопроект относительно уточнения рекомендательной надписи для фильмов категории II, с тем чтобы кинозрители имели о фильме более подробную информацию. Эта поправка не устанавливает каких-либо дополнительных ограничений на свободу выражения мнения.

Закон о цензуре фильмов

238. Согласно статье 10(2) с) Закона о цензуре фильмов ранее от цензора требовалось учитывать возможность нанесения серьезного ущерба хорошим отношениям с другими территориями при показе того или иного фильма. После внесения в частном порядке законопроекта эта статья была отменена в декабре 1994 года.

Ограничения на перекрестное владение средствами массовой информации

239. По отношению к владельцам лицензий на теле- и радиовещание в Гонконге правительство проводит политику установления ограничений на владение. Такие установленные законом ограничения касаются уровня контроля или прав, которые определенные стороны могут осуществлять в теле- и радиовещании в Гонконге. Они также запрещают таким лицам занимать официальные должности в теле- и радиовещательных корпорациях. Ограничения устанавливаются исходя из государственных интересов с целью обеспечить, чтобы никто из операторов не мог осуществлять слишком широкое и мощное влияние на средства массовой информации в Гонконге: их цель состоит в защите свободы и разнообразия информации. Действующие ограничения на перекрестное владение распространяются только на электронные средства массовой

информации, однако имеются намерения распространить их действие, с тем чтобы они регулировали вопросы общего владения местными теле- и радиоккомпаниями и ежедневными газетами.

Необходимость в государственном канале связи и в государственном телевизионном и радиовещательном канале

240. В мае 1995 года Исполнительный совет принял решение о том, что не следует выдвигать никаких предложений относительно государственного канала связи или государственного телевизионного и радиовещательного канала.

Гонконгский совет по развитию искусств

241. В июне 1995 года гонконгское правительство создало официальный и независимый Гонконгский совет по развитию искусств. В его статуте предусматривается, что в задачи Совета входит "поддержка и укрепление принципа свободы художественного творчества".

Доступ к информации

242. В последние годы гонконгское правительство приняло меры по расширению доступа населения к информации. Начиная с мая 1993 года жители Гонконга могут получить справочник по вопросам организации работы и функций Секретариата правительства. В адрес основных государственных ведомств, особенно тех, которые имеют частый контакт с общественностью, поступают призывы публиковать свои собственные справочники и ежегодные доклады. Начиная с сентября 1993 года население может получить доступ к закрытой информации свыше 30-летней давности, за исключением информации особой секретности.

243. На протяжении последних нескольких лет сторонники свободы информации выступают за закрепление в законодательном порядке права на доступ к государственной информации. В марте 1994 года Отдел юрисконсульта по вопросам законодательства опубликовал для ознакомления общественности законопроект о доступе к информации.

244. В июне 1994 года гонконгское правительство решило принять административный кодекс о доступе общественности к государственной информации. Разработка этого кодекса началась сразу же, и он был опубликован в ноябре 1994 года, с тем чтобы члены Законодательного совета и другие организации могли с ним ознакомиться и дать по нему свои замечания. В этом кодексе содержатся процедуры опубликования информации, а также критерии сокрытия информации. В соответствии с этим кодексом заявители могут подавать жалобы Уполномоченному по рассмотрению административных жалоб (КОМАК), если они не удовлетворены тем, как применяются положения кодекса. Кодекс начал действовать в марте 1995 года, сначала на экспериментальной основе в нескольких отобранных государственных ведомствах. Гонконгское правительство надеется, что к концу 1996 года кодекс будет повсеместно применяться.

Самоцензура и дело Си Яна

245. Вопрос о самоцензуре в средствах массовой информации вызывает значительную озабоченность особенно среди журналистов. Сообщалось о ряде случаев самоцензуры в организациях средств массовой информации и в печати. Гонконгское правительство неоднократно заявляло о своем твердом намерении содействовать свободе печати и о своей политике создания атмосферы, в которой свободная и активная пресса может осуществлять свою деятельность с минимальным регулированием, которое не мешает свободному выражению мнений и не ущемляет редакторскую независимость. Гонконгское правительство не считает, что ему следует вмешиваться в вопросы самоцензуры или редакторской независимости. В конечном итоге, те, кто работает в области журналистики, сами должны защищать честь своей профессии.

246. Озабоченность в связи со свободой печати и самоцензурой достигла своего апогея в апреле 1994 года, когда китайский суд приговорил репортера Си Яна к 12 годам тюремного заключения за "шпионаж и кражу государственных секретов". В мае 1994 года Законодательный совет принял обращение, в котором содержался настоятельный призыв к китайскому правительству освободить как можно скорее Си Яна.

247. Правительства Соединенного Королевства и Гонконга принимают к сведению озабоченность общественности и тревогу в связи со свободой печати, о чем свидетельствуют результаты судебного разбирательства по делу Си Яна. Они сообщили китайскому правительству о своем беспокойстве и о беспокойстве, которое испытывается в Гонконге и в других местах, и настоятельно призвали его разработать более четкие руководящие принципы деятельности журналистов, работающих в Китае. Они будут по-прежнему сообщать китайскому правительству о своей озабоченности в этой области.

Статья 20Пропаганда войны и т.п.

248. В целом в деле осуществления положений статьи 20 Пакта не произошло никаких изменений со времени представления предыдущих докладов в Комитет. Вместе с тем привлекается внимание к пункту 216 выше (по статье 19 Пакта), в котором сообщается о том, что в настоящее время Высокий суд имеет право запретить передачу по телевидению или радио материала, носящего особо оскорбительный характер, который может разжечь ненависть в отношении какой-либо группы лиц по причине расы, пола, религии или этнического происхождения или привести к общему нарушению правопорядка в территории.

Статья 21

Пересмотр закона об общественном порядке

249. Положения Закона об общественном порядке относительно публичных собраний и процессий подвергались критике как негибкие и запутанные. Некоторые утверждают, что определенные положения этого Закона не соответствуют положениям ГБОП, т.е. статье 17 Билля о правах, в которой гарантируется право на мирные собрания в редакции, точно отражающей формулировки статьи 21 Пакта, и они призывали к их полной отмене. В то же время, по мнению полиции, трудно будет обеспечить соблюдение положений упомянутого Закона относительно регулирования проведения публичных собраний и процессий, не принимая при этом строгих мер по соблюдению порядка.

250. В этих обстоятельствах был проведен обзор Закона об общественном порядке, и 20 апреля 1994 года в Законодательный совет был внесен законопроект 1994 года об общественном порядке (поправки). Этот законопроект был подготовлен с учетом признания права на мирные собрания и в то же время необходимости более полного обеспечения государственных интересов, таких, как общественный порядок и общественная безопасность. Основная цель этого законопроекта состоит в изменении части III Закона об общественном порядке (контроль за собраниями, процессиями и массовыми мероприятиями) путем:

- а) соблюдения процедуры обычного уведомления о публичных процессиях вместо действующей более сложной системы;
- б) включения в Закон, в измененной форме, общих условий, предусмотренных в Законе об общественном порядке (публичные собрания) (общие условия) (раздел 245 и следующие); и
- с) изменения оснований, исходя из которых Комиссар полиции может запретить или установить условия проведения в уведомленном порядке собрания или процессии (т.е. в тех случаях, когда он обоснованно считает, что такое запрещение или такие условия будут отвечать интересам общественной безопасности или общественного порядка).

Внесение поправок в Закон о правонарушениях, преследуемых в порядке суммарного судопроизводства

251. В статье 8 d) Закона о правонарушениях, преследуемых в порядке суммарного судопроизводства, говорится, что лица, собирающиеся ночью без законного на то основания, могут быть приговорены к трем месяцам тюремного заключения; любое лицо, которое знало о таком сборище и немедленно не сообщило об этом полиции, подлежит аналогичному наказанию. Эта статья была подвергнута критике, как не совместимая с правом на мирные собрания, и была отменена начиная с апреля 1995 года.

Организация собраний в государственных зданиях

252. Жилищное управление и его персонал рассматривают просьбы относительно проведения собраний в государственных зданиях в соответствии с установленными правилами. Они рассматривают такие просьбы беспристрастно и не запрещают, как утверждают критики, "выборочно деятельность организаций, к которым не питает симпатий Жилищное управление или его персонал".

253. Упомянутыми правилами являются следующие:

а) Управление поддерживает местные организации, проводящие общинно-полезные мероприятия, такие, как детские карнавалы, проведение праздников, показы фильмов, организация выставок, проведение культурно-просветительных мероприятий в государственных зданиях;

б) подателей заявок просят проводить мероприятия совместно с местными комитетами по оказанию взаимной помощи и ассоциациями жителей данного района; и

с) мероприятия должны проводиться в местах, где беспокойство или неудобство от их проведения для местных жителей является минимальным. Мероприятия, для проведения которых требуется использование аудиовизуального оборудования или когда необходимо обеспечить контроль над публикой, должны проводиться внутри таких помещений, как залы коммунальных зданий.

Организация собраний в местах, находящихся в ведении муниципальных советов

254. Зачастую единственными местами для проведения митингов и других публичных собраний являются парки и площадки для игр, находящиеся в ведении муниципальных советов. По многим причинам безопасности советы разрешают проведение таких мероприятий только в определенных, отведенных для этой цели местах. Раздавались критические высказывания о том, что такое положение является ограничением права на мирные собрания, однако гонконгское правительство считает такие утверждения необоснованными. В 1994 году в советы поступило 69 заявок на проведение таких мероприятий, и все из них были удовлетворены.

Статья 22

Свобода ассоциации

255. В статье 18 Билля о правах, которая точно соответствует статье 22 Пакта, говорится, что "каждый человек имеет право на свободу ассоциации с другими, включая право создавать профсоюзы и вступать в таковые для защиты своих интересов". В последующих пунктах излагаются действующие положения гонконгского законодательства, которые гарантируют и в некоторых необходимых случаях ограничивают эту свободу,

а также содержится более подробная информация по некоторым конкретным аспектам пользования свободой ассоциации.

Закон о занятости

256. Статья 21В(1) Закона о занятости (разд. 57) наделяет наемных рабочих и служащих следующими правами:

а) правом быть или стать членами или выборными должностными лицами профсоюзов, зарегистрированных на основании Закона о профсоюзах;

б) правом принимать участие в любое подходящее время в деятельности профсоюза, членами или должностными лицами которого они являются;

с) правом объединяться с другими для целей создания профсоюза или для подачи заявки на регистрацию профсоюза.

Закон о профсоюзах

257. В Законе о профсоюзах предусматривается, что любое объединение работников или работодателей, основная цель которого состоит в регулировании отношений между работниками и работодателями или между самими работниками, или между самими работодателями, должно быть зарегистрировано в Бюро регистрации профсоюзов. В этом Законе также предусматриваются регулирование внутреннего управления профсоюзов и свобода на забастовки, а также говорится об определенных законных иммунитетах, которыми наделяются зарегистрированные профсоюзы. Например, зарегистрированный профсоюз обладает иммунитетом от любого гражданского иска в отношении определенных действий, предпринятых в целях урегулирования трудового спора.

258. В статье 17(1) Закона предусматривается, что член профсоюза должен быть занят или работать в отрасли производства, промышленности или занятости, с которой профсоюз непосредственно связан. Некоторые профсоюзные деятели заявляют, что это положение ограничивает свободу ассоциации. Гонконгское правительство не согласно с этим. Данная статья не ограничивает профсоюзы какой-либо одной конкретной отраслью производства или промышленности. Работники различных профессий, отраслей промышленности или занятости могут создавать союзы, представляющие общий интерес. В действительности, имеется целый ряд "многоотраслевых" союзов, такие, как Ассоциация канцелярских и профессиональных работников и Гонконгский генеральный союз служащих.

259. Статья 55 Закона о профсоюзах ограничивает создание федераций профсоюзов, предусмотрев требование о том, чтобы каждый из профсоюзов, составляющих федерацию, являлся сам по себе зарегистрированным союзом и чтобы члены всех союзов, входящих в федерацию, а также члены каждого такого союза были заняты или работали в одной и той же отрасли производства, промышленности или занятости. Это положение вступило в

силу в 1961 году. Ее цель состоит в недопущении регистрации в качестве федераций профсоюзов, организаций, по существу, являющихся политическими, которые в действительности не заинтересованы в обеспечении благосостояния своих членов. Гонконгское правительство также считает, что эта статья необходима для содействия созданию федераций, члены которых имеют общие интересы.

Ограничение права вступления в профсоюзы для инспекторов дорожного движения

260. Инспекторы дорожного движения входят в состав гонконгской королевской полиции. В соответствии со статьей 59(6) Закона о дорожном движении в настоящее время для вступления в профсоюз им необходимо получить согласие Комиссара полиции. Руководство полиции изучило это положение и предлагает отменить его в 1995 году.

Запрет военнослужащим вступать в профсоюзы

261. В Гонконге не имеется регулярных вооруженных сил, кроме тех, которые прямо подчиняются правительству Соединенного Королевства. На основании статьи 22(2) Пакта военнослужащие этих сил, в том числе персонал, нанятый на месте, не могут вступать в профсоюзы в силу положений, регулирующих их службу в армии.

Запрет вступления в профсоюзы для сотрудников полиции

262. На основании статьи 18(2) Билля о правах и статьи 22.2 Пакта статья 8 Закона о полиции (разд. 232) запрещает сотрудникам гонконгской королевской полиции вступать в профсоюзы. Вместе с тем Комиссар полиции может образовать и признать ассоциации, состоящие исключительно из полицейских. Он может также запрашивать советы любой такой ассоциации по вопросам, связанным с благосостоянием и условиями службы сотрудников полиции.

263. Не имеется никаких других конкретных групп лиц, которым запрещалось бы создавать профсоюзы или вступать в них.

264. Гонконгское правительство не намерено и не будет принимать законодательных мер, которые нанесли бы ущерб или могли бы применять законодательство таким образом, чтобы нанести ущерб гарантиям, содержащимся в Конвенции МОТ № 87 о свободе ассоциации и защите права на организацию. Положения Конвенции № 87 распространяются на Гонконг с определенными изменениями. Последний доклад о том, каким образом Гонконг осуществляет положения этой Конвенции, был представлен в Международную организацию труда в 1994 году.

265. Ниже дается число профсоюзов в Гонконге и их членство:

Число профсоюзов в Гонконге и их членство

(по состоянию на 31 декабря 1994 года)

Сектор экономики	Число профсоюзов	Объявленное членство
Сельское хозяйство, охота, лесоводство и рыболовство	2	1 235
Добыча полезных ископаемых и открытая выработка	-	-
Производство готовой продукции	93	67 100
Электричество, газ и вода	10	5 317
Строительство	23	18 397
Оптовая и розничная торговля, рестораны и гостиницы	35	50 059
Транспорт, хранение и связь	79	87 995
Финансы, страхование, недвижимая собственность и деловые услуги	7	30 260
Коммунальные, социальные и личные услуги	257	301 922
Всего	506	562 285

Процент рабочих и служащих, получающих заработную плату и являющихся членами профсоюзов	20,90%
---	--------

Защита рабочих и служащих, участвующих в забастовках

266. Рабочие и служащие, которые принимают участие в забастовках, пользуются защитой от дискриминации и вмешательства в связи с участием в профсоюзах, которая предусмотрена частью IVA Закона о занятости. Нарушение его положений представляет собой уголовное преступление. Максимальное наказание за такое преступление составляет штраф на сумму в 25 000 гонконгских долларов. После проведения обзора трудовых отношений гонконгское правительство приступило к разработке законодательства с целью усилить такую защиту. Задача такого законодательства состоит в том, чтобы дать возможность работникам, уволенным по причине их членства или деятельности в

профсоюзах, требовать компенсацию от своих работодателей путем обращения в суд по трудовым спорам. Бремя доказывания того, что увольнения не являются дискриминационными, будет возложено на работодателей.

Переговоры о заключении коллективных договоров

267. Раздаются призывы о принятии законодательства, предусматривающего ведение переговоров о заключении коллективных договоров в тех случаях, когда членство в профсоюзе достигает предусмотренного процентного уровня соответствующей рабочей силы. Однако гонконгское правительство считает, что такой шаг явился бы практически неосуществимым, да и неподходящим в условиях Гонконга. В Гонконге имеются многочисленные профсоюзы, большая часть из которых насчитывает незначительное число членов. Мелкие предприятия и заведения являются нормой; отмечается высокая подвижность рабочей силы. Такие условия не способствуют разработке системы заключения коллективных договоров на формальной и институционализированной основе. В этой связи гонконгское правительство поощряет заключение коллективных договоров на добровольной основе. Такой подход отвечает местным условиям, и он дает хорошие результаты в Гонконге, о чем свидетельствует сравнительно небольшое число забастовок.

Регистрация обществ на основании Закона об обществах

268. В 1992 году в Закон об обществах были внесены поправки с целью обеспечить его соответствие ГБОП. Ранее, до получения законного статуса все общества в Гонконге должны были регистрироваться или получить специальное разрешение на освобождение от регистрации. Такая система была сочтена несовместимой с правом на свободу ассоциации, которое гарантируется по статье 18 Билля о правах и по статье 22 Пакта, поскольку:

а) из-за нее ассоциация, имеющая право на регистрацию, становится незаконной просто потому, что не зарегистрировалась; и

б) слишком широкими являлись основания, на которых обществу могло быть отказано в регистрации.

269. Поправки к Закону заменили регистрационную систему системой уведомления. Теперь лица могут создать общество вполне свободно при условии уведомления директора ведомства по вопросам обществ о своем существовании. Во время уведомления им не приходится представлять такой объем информации, который от них требовался на основании системы регистрации. "Триады" и другие общества, запрещенные Секретарем по вопросам безопасности, по-прежнему являются незаконными. Секретарь по вопросам безопасности может запретить то или иное общество, если он считает, что деятельность общества будет наносить ущерб безопасности Гонконга, общественной безопасности или общественному порядку. Такой подход устанавливает баланс между правом на свободу ассоциации, и более широкими государственными интересами, закрепленными в статье 22.2 Пакта и в статье 18(2) Билля о правах. По состоянию на 31 декабря

1994 года на основании Закона об обществах дали уведомления о своей деятельности 5 582 общества. Ни одно из них не было объявлено незаконным и не было привлечено к ответственности.

Статья 23

Семья – основная ячейка общества

270. Права, касающиеся семьи, которые закреплены в статье 23 Пакта, гарантированы в Гонконге в статье 19 Билля о правах. Как говорится в "Белой книге" по вопросу о социальном обеспечении в 90-х годах и после, гонконгское правительство считает семью основной ячейкой общества. Она создает внутреннюю атмосферу, при которой физический уход, взаимная поддержка и душевное спокойствие способствуют здоровому развитию детей. Семья может являться важным источником поддержки и силы для слабых и престарелых и лиц, страдающих физическими и умственными недостатками, а также для несовершеннолетних правонарушителей.

271. В Гонконге такого рода поддержка предоставлялась до настоящего времени в рамках традиционной расширенной китайской семьи, в которой под одной крышей проживает три поколения или более. Однако быстрые темпы урбанизации, появление новых городов и влияние Запада привели к упадку роли расширенных семей. Все чаще обычным явлением в обществе становятся основные семьи, состоящие из родителей и детей, средний размер которых не превышает трех-четырёх человек.

272. Растет также число родителей-одиночек и незамужних и неженатых. Это в основном объясняется увеличением числа разводов и раздельным проживанием супругов в результате изменения взглядов на вопросы брака, сожителства, а также роли и статуса женщин.

Социальная политика в отношении семьи

273. Социальная политика Гонконга в отношении семьи состоит в сохранении и укреплении семьи как основной социальной ячейки общества. Семья должна быть в состоянии осуществлять свои функции заботы и защиты своих членов. В 62 центрах по вопросам обслуживания семьи супружеским парам и членам семьи предоставляются консультации по семейным вопросам, в том числе по вопросам брака, оказываются услуги по примирению и даются наставления по надлежащему уходу за детьми и их воспитанию. В целях более полного обеспечения нужд семей предоставляются также и будут в дальнейшем расширены услуги по поддержанию семей, такие, как помощь на дому, помощь семье, консультации по вопросам психологии, предоставление временного жилья для женщин, подвергшихся побоям, надлежащее расселение нуждающихся семей, помощь по уходу за детьми, включая уход за детьми по месту жительства. При осуществлении указанной политики не проводится дискриминации между семьями; основным критерием для оказания поддержки является нужда.

Опека над несовершеннолетними

274. Когда разрыв брачных уз и развод становятся неизбежными, Департамент социального обеспечения предоставляет консультации и помощь и дает советы по вопросам, связанным с разводом и опекой над детьми. В случае возникновения спора относительно опеки над детьми Отдел по опеке над детьми Департамента социального обеспечения предлагает свою помощь по получению заключения суда на основании Закона о браке и Закона об опеке над несовершеннолетними. Отдел также дает рекомендации судье относительно опеки, доступа к детям, попечительства и ухода за детьми. Иногда, в ходе бракоразводного процесса суд считает целесообразным установить над детьми разводящихся родителей надзор со стороны независимого лица в целях обеспечения их благополучия. В таких случаях суд может вынести постановление о том, чтобы надзор за детьми осуществлялся со стороны Директора Департамента социального обеспечения. Как только суд выносит такое решение, работники Отдела по опеке над детьми принимают необходимые меры по установлению надзора.

275. В тех случаях, когда невозможно отыскать родителей ребенка и за ребенком ухаживает другое лицо (будь то родственник или чужой), которое желает приобрести право на опеку над ребенком, право доступа к нему или ухода за ним, статья 10 Закона об опеке над несовершеннолетними уполномочивает Директора Департамента социального обеспечения обращаться в районный суд или в Высокий суд с просьбой о вынесении соответствующего постановления.

Права, относящиеся к браку

276. Право мужчин и женщин вступать в моногамный брак с их ясно выраженного и свободного согласия гарантируется Законом о браке (разд. 181). Бигамия была признана незаконной с 7 октября 1971 года на основании Закона о реформе в области брачных отношений.

277. До 1990 года Закон о браке предусматривал, что минимальным возрастом для вступления в брак является 16 лет, а в случае, если лицо намеревается вступить в брак, не достигнув 21 года, требовалось согласие родителей. Лицо в возрасте моложе 21 года, которому было отказано в согласии на вступление в брак со стороны одного из родителей или опекуна, не могло вступить в брак. После вступления в силу Закона о совершеннолетнем возрасте (соответствующие положения) в 1990 году в Закон о браке была добавлена статья 18А, которая предусматривает, что в тех случаях, когда один из родителей или опекун отказывается в своем согласии на вступление в брак, районный судья может, после подачи заявления, дать разрешение на вступление в брак и его согласие будет иметь такую же силу, что и согласие лица, в нем отказавшего.

278. В 1991 году эти положения были еще более усилены статьей 19(2) Билля о правах, в которой признается право мужчин и женщин брачного возраста вступать в брак и создавать семью. В статье 19(3) говорится, что ни один брак не может заключаться без свободно выраженного и ясного согласия будущих супругов.

279. На основании статьи 14 Закона о браке только отец может давать согласие на брак любого из своих детей в возрасте от 16 до 21 года. Мать может давать согласие только в том случае, если отец умер или сошел с ума. В целях упразднения дискриминационных элементов и обеспечения надлежащих гарантий защиты интересов подростков от последствий слишком раннего вступления в брак рассматривается вопрос о том, чтобы в тех случаях, когда для вступления в брак требуется родительское согласие, такое согласие давали бы оба родителя. Изучается также вопрос о снижении возраста вступления в брак без родительского согласия с 21 года до 18 лет.

Развод – поправки к Закону о браке

280. На основании рекомендаций Комиссии по правовой реформе в мае 1995 года в Закон о браке были внесены поправки. Эти поправки приводят законодательство о разводе в большее соответствие с существующими в обществе взглядами на этот вопрос, и они направлены на сведение к минимуму страданий, испытаний и горечи, которые сопутствуют бракоразводному процессу. Основные поправки включают в себя сокращение требуемого минимального срока раздельного проживания, до того как можно подать заявление о разводе, сокращение периода обязательного совместного проживания в браке до развода, а также внедрение новой процедуры развода путем подачи совместного заявления.

281. Другие поправки отменяют положения в Законе, которые предусматривали различное отношение к мужчине и женщине. Эти положения касались определения понятия "иждивенцы", компетенции судов и вызова в суд по бракоразводным делам соответчиков. Законодательство о внесении таких поправок вступит в силу после принятия поправок к правилам, регулирующим соответствующие судебные процедуры.

Иммиграция из Китая с целью воссоединения семьи

282. Гонконг не проводит политики разделения семей. Ежегодно он принимает около 40 000 иммигрантов, что представляет собой значительную цифру, учитывая размеры Гонконга и его население. Иммигранты прибывают в основном из Китая. Свыше 90% таких иммигрантов прибывают в Гонконг для воссоединения семей. Ответственность за удовлетворение личных заявлений на иммиграцию в Гонконг возложена на китайское правительство. В ноябре 1994 года, в ходе рассмотрения второго периодического доклада о Гонконге в связи с рядом статей Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, был поднят вопрос о случае удаления ребенка из Гонконга в Китай по той причине, что его семья не смогла доказать, что он был рожден в Гонконге. В феврале 1995 года китайские власти выдали необходимый "пропуск в одну сторону", и ребенок вернулся в Гонконг.

283. Несмотря на то, что Гонконг принимает огромное число иммигрантов из Китая, число лиц, добывающихся въезда в Гонконг по причине воссоединения семьи, по-прежнему остается большим. Подсчитано, что в Китае находятся от 300 000 до 400 000 человек, которые имеют семейные узы в Гонконге (не только дети, но также и супруги, братья, сестры или более отдаленные родственники, которые согласно китайской концепции семьи также являются членами семьи). Многие из этих лиц принадлежат к основным разделенным семьям, члены которых проживают по обе стороны границы. Число разделенных семей по-прежнему остается высоким, поскольку не все члены одной и той же семьи получают в одно и то же время разрешение на въезд в Гонконг. Разрешение на въезд дается на индивидуальной основе. Эта проблема становится еще более серьезной по причине возросшего числа браков между гонконгскими мужчинами и китайскими женщинами. Из-за длинной очереди лиц, ожидающих получения разрешения на въезд в Гонконг, жены гонконгских мужчин вынуждены несколько лет ожидать получения разрешения на воссоединение со своими мужьями. Тем временем семья расширяется по причине рождения детей. Говоря в целом, эти дети не имеют автоматического права на проживание в Гонконге, если один из их родителей не является гражданином британской зависимой территории. В большинстве случаев родители не имеют такого статуса (поскольку многие из них были когда-то иммигрантами из Китая). Однако после 1997 года дети, рожденные за пределами Гонконга, будут иметь право проживать в Гонконге, если в момент их рождения по крайней мере один из их родителей являлся постоянным жителем Гонконга.

Нелегальные иммигранты из Китая

284. По причине огромного числа лиц, ожидающих получения разрешения на въезд, многие предпринимают попытки въехать в Гонконг нелегально. Ежедневно гонконгские власти арестовывают в среднем около 80 нелегальных иммигрантов. В некоторых случаях нелегальными иммигрантами являются дети, которых их родители контрабандным путем доставили в Гонконг, или жены гонконгских мужчин. Гонконгские власти проводят политику репатриации в Китай всех нелегальных иммигрантов. Невозможно принять более терпимую политику по отношению к нелегальным иммигрантам-детям или женщинам, мужья которых проживают в Гонконге, поскольку такой шаг явился бы несправедливым по отношению к тем, кто терпеливо дожидается в Китае своей очереди на получение разрешения прибыть в Гонконг, и это лишь подтолкнуло бы к еще большей контрабандной доставке людей в Гонконг. Это явилось бы не только серьезным нарушением закона, но также привело бы к разрушению всей системы легальной иммиграции в Гонконг и сделало бы невозможным контролирование роста народонаселения Гонконга и обеспечение социальным обслуживанием растущего народонаселения. Иммиграционная политика Гонконга направлена на то, чтобы сделать возможным воссоединение семей законным и подходящим образом.

Проблема беременных туристок из Китая, рожаящих в Гонконге

285. Проблема разделенных семей возникает также в результате того, что женщины, проживающие в материковом Китае, приезжают в Гонконг для родов. В большинстве случаев ими являются женщины из континентального Китая – жены гонконгских жителей, которые прибывают в территорию, имея разрешение на поездку туда и обратно, и которые рожают, находясь в Гонконге. Затем родители принимают решение оставить ребенка с отцом в Гонконге. Эта проблема обсуждалась китайским правительством, которое согласилось более тщательно рассматривать заявления на поездки перед тем, как выдавать разрешения, в попытке не допустить, чтобы женщины, находящиеся на поздней стадии беременности, пытались въехать в Гонконг. И все же трудности сохраняются. Это объясняется тем, что большое число людей стремятся получить разрешение на поездку в Гонконг, а время ожидания получения такого разрешения может достигать двух лет. Представляется нецелесообразным отказывать в выдаче разрешений имеющим право на поездку женщинам, уже подавшим заявления просто по той причине, что они беременны; нецелесообразно также менять правила проживания с целью отказывать в праве на проживание детям, отцы которых являются жителями Гонконга, хотя их матери таковыми не являются.

Различия между гонконгским законодательством и Основным законом в том, что касается права на жилище

286. В действующем гонконгском законодательстве и в Основном законе особого административного района Гонконг содержатся различные определения понятия "постоянный житель". В результате этого определенные категории лиц, которые в настоящее время не имеют права проживать в Гонконге, получают это право после 1997 года, когда вступит в силу Основной закон. Одной из таких категорий является категория, состоящая из детей, рожденных вне Гонконга, один из родителей которых в момент их рождения является постоянным жителем Гонконга. В конце 1994 года было подсчитано, что на тот период к этой категории относилось около 64 000 детей, находящихся в Китае. (Число таких детей в других странах является незначительным.)

Увеличение иммиграционной квоты из Китая

287. Неожиданный приток всех этих детей в Гонконг в 1997 году явится чрезмерным бременем для социальных служб Гонконга. С целью избежать этого гонконгские власти приступили к постепенному ввозу этих детей в Гонконг. В мае 1995 года гонконгское и китайское правительства договорились увеличить ежедневную квоту въезда в одну сторону еще на 45 человек, доведя тем самым общее число детей, въезжающих в Гонконг ежедневно, до 150. Из этих дополнительных 45 разрешений на въезд 30 будут предоставляться детям указанной выше категории, а 15 – лицам, разлученным со своим супругом (супругой) в Гонконге на протяжении 10 лет и более. При определении величины увеличения квоты правительство полностью учло возможности Гонконга

абсорбировать это дополнительное число лиц в плане образования, предоставления жилья и удовлетворения других социальных нужд.

Статья 24

Права ребенка: общие сведения

288. Права, указанные в статье 24.1 и 24.2 Пакта, гарантируются в Гонконге статьей 20 Билля о правах. В нижеследующих пунктах дается более подробная информация относительно осуществления этих прав. Как пояснялось в пункте 46 выше (по статье 3 Пакта), действующим в Гонконге (как и во всех британских зависимых территориях) законодательством, регулирующим вопросы гражданства, является законодательство Соединенного Королевства, и в частности Акт 1981 года о британском гражданстве, и именно на основании этого закона осуществляется право, закрепленное в статье 24.3 Пакта.

Распространение действия Конвенции о правах ребенка на Гонконг

289. В 1994 году действие Конвенции о правах ребенка было распространено на Гонконг. В Гонконге имеется обширное законодательство по этому вопросу; имеются также учреждения по уходу за детьми и профессиональные службы, направленные на защиту прав ребенка и содействие их интересам. Некоторые представители общественности выступают за принятие специального "Закона о детях". Гонконгское правительство считает, что действующие положения представляют собой вполне достаточную законодательную основу, и вместо этого предлагает сосредоточить усилия на выполнении действующих положений и совершенствовании их в тех случаях, когда это необходимо.

Основы политики

290. Как указывалось в пункте 270 выше (по статье 23 Пакта), политика гонконгского правительства в области обеспечения благосостояния детей изложена в "Белой книге" 1991 года "Социальное обеспечение в 90-х годах и позднее". Эта политика состоит в оказании поддержки семьям и укреплении их, с тем чтобы они могли создать подходящую атмосферу физического, духовного и социального развития своих детей. Основная ответственность за надлежащий уход за детьми лежит на родителях. Вместе с тем гонконгское правительство будет оказывать помощь находящимся в неблагоприятном положении и уязвимым детям, родители которых не могут обеспечить уход за ними. На обществе лежит обязанность по защите детей от всех форм плохого обращения и по предоставлению услуг, направленных на недопущение жестокого обращения с детьми и на борьбу с таким обращением. В этой связи законодательство предписывает минимальные стандарты ухода за детьми, поддержки, образования и защиты детей. Например, в Законе о защите детей и подростков излагаются условия, при которых дети нуждаются в уходе и защите, а Закон о центрах по уходу за детьми устанавливает стандарты и требования, предъявляемые к услугам в таких центрах.

291. Некоторые представители общественности предложили создать независимую комиссию по вопросам детей. Гонконгское правительство считает создание такой комиссии ненужным и нежелательным по следующим причинам:

а) государственные ведомства уже проводят в тесном контакте друг с другом работу по формулированию и осуществлению политики, касающейся детей;

б) масштабы политики и услуг, связанных с детьми, являются слишком широкими, чтобы какой-то один комитет мог с ними справиться; и

в) существующие консультативные комитеты и рабочие группы являются эффективными каналами связи для лиц, занятых осуществлением политики и предоставлением услуг, касающихся детей.

Защита прав детей, родившихся вне брака

292. В Законе об охране прав родителей и ребенка (вступил в силу в 1993 году) была предпринята попытка ликвидировать, насколько это практически возможно, юридически неравное положение, в котором прежде находились дети, рожденные вне брака. Впоследствии в этот Закон были внесены поправки, которые также преследовали цель дать возможность детям, рожденным вне брака, пользоваться такими же правами, что и дети, рожденные в браке, как, например, право владения имуществом отца и право наследования.

Дневные детские учреждения

293. Ощущается все большая потребность в дневных детских учреждениях по уходу за маленькими детьми, родители которых не могут обеспечить уход за ними в течение дня. Учитывая это, гонконгские власти расширили сеть дневных детских учреждений. Кроме того, они увеличили часы работы в некоторых учреждениях по уходу за детьми и увеличили число детских учреждений, в которых оказываются разовые услуги.

294. В период с 1993 года по 1997 год будет создано дополнительно 5 600 мест в дневных учреждениях по уходу за детьми. Этот процесс был начат в октябре 1994 года, когда были увеличены часы работы детских ясель и были открыты первые из предусмотренных новых детских учреждений. Число детских комнат по оказанию разовых услуг (каждая комната на три места) увеличится со 135 в 1994-1995 годах до 235 в 1996-1997 годах.

Учреждения по уходу за детьми по месту жительства

295. Учреждения по уходу за детьми по месту жительства обеспечивают наблюдение и уход за детьми, находящимися в уязвимом положении, а также за подростками, за которыми не может быть обеспечен надлежащий уход в их семьях. Упор делается на нестандартный уход в домах приюта и в домах, рассчитанных на небольшое число детей.

При этом исходят из того, что наилучший уход за детьми можно обеспечить в обстановке, наиболее приближенной к домашней, при поддержке со стороны членов семьи и общины.

296. В случае необходимости Директор Департамента социального обеспечения устанавливает официальную опеку. При рассмотрении вопроса о помещении детей в детские учреждения работники служб регулярно проводят обследование в каждом конкретном случае с целью обеспечить защиту интересов ребенка во время ухода за ним. В тех случаях, когда детей отделяют от их биологических родителей и когда они не могут вернуться домой, Директор принимает срочные меры по помещению их для постоянного ухода в надежные и расширенные семьи или к другим родственникам. Если он не находит таковых, он предпринимает меры по поиску для ребенка постоянного дома посредством законного усыновления.

Финансовая помощь детям

297. В ноябре 1991 года гонконгское правительство приняло меры по оказанию дополнительной помощи детям, получающим помощь от государства, с тем чтобы можно было оплачивать дополнительные расходы на питание и культурные мероприятия. В июле 1993 года Программа государственной помощи была заменена Всеобъемлющей программой помощи в рамках социального обеспечения. Дополнительная помощь выплачивается по стандартным ставкам, установленным для различных категорий детей, получающих финансовую помощь. Реальное увеличение различных стандартных ставок колебалось от 4 до 14%. Кроме того, предоставляются различные специальные пособия на детей для оплаты учебников, канцелярских принадлежностей, школьной формы и оплаты услуг по уходу за детьми после школьных занятий. Существует также пособие на оплату обедов для детей, которые находятся в школе полный рабочий день (в отличие от тех детей, которые находятся в школе половину дня).

298. Несмотря на эти дополнительные меры по улучшению ухода за детьми, раздаются призывы повысить уровень социального обеспечения для детей. В ответ на эти призывы гонконгское правительство в апреле 1994 года увеличило стандартные ставки помощи на детей, оказываемой в рамках Всеобъемлющей программы социального обеспечения, на 100 гонконгских долл. в месяц и еще на 205 гонконгских долл. в апреле 1995 года.

Защита детей и уход за ними

299. В последние годы благодаря возросшей гласности и повышению общественного сознания все чаще стали сообщаться случаи, когда дети остаются без присмотра, без ухода или когда с ними жестоко обращаются. Отдел защиты детей Департамента социального обеспечения обеспечивает защиту и предоставляет услуги таким детям. Были предприняты дополнительные усилия по определению таких проблем и недопущению их возникновения. Проблемы борьбы со случаями жестокого обращения с детьми будут решаться посредством общего образования и путем принятия законодательства. Законодательные положения, касающиеся случаев жестокого обращения с детьми, содержатся в Законе о защите детей и

подростков, ранее известном как Закон о защите женщин и подростков. Кроме того, гонконгское правительство подготавливает в настоящее время другие законодательные меры, направленные на недопущение того, чтобы неподходящие лица занимались уходом за детьми, и оно намерено предложить поправки к Закону об учреждениях по уходу за детьми с целью улучшить качество ухода за детьми в таких учреждениях.

300. Основные поправки, включенные в ноябре 1993 года в Закон о защите женщин и подростков, предусматривали следующее:

a) расширение перечня обстоятельств, при которых дети и подростки могут рассматриваться как нуждающиеся в уходе или защите. Теперь к этой категории относятся случаи, связанные с жестоким обращением с детьми, психологическое воздействие, сексуальное совращение и отсутствие родительской заботы;

b) введение в действие новой процедуры оценки состояния ребенка, согласно которой лицу может быть направлено соответствующее извещение, требующее от него доставки ребенка или подростка, который, как представляется, нуждается в уходе или защите, к врачу на осмотр, к работнику социальных служб или к врачу-психологу. Это извещение также предусматривает, чтобы указанное лицо доставило ребенка или подростка в надежное или иное соответствующее место;

c) сокращение с восьми дней до 48 часов срока доставки детей или подростков в суд для вынесения постановления об уходе за ними или защите после их отбытия в места прибежища; и

d) изъятие всех конкретных ссылок на младенцев женского пола или женщин, с тем чтобы положения Закона одинаково применялись ко всем детям и подросткам, нуждающимся в заботе или защите.

301. Гонконгское правительство подготовило справочник по процедурам рассмотрения случаев плохого обращения с детьми с целью упростить рассмотрение таких случаев. Созываются межведомственные тематические конференции, которые занимаются разработкой планов обеспечения благополучия для таких детей. В число участников этих конференций входят работники социального обеспечения, врачи, сотрудники полиции, учителя, работники социальной службы в школах, работники, занимающиеся уходом за детьми, и другие. Основной упор делается на защиту интересов ребенка.

Отношение к лицу, допускающему плохое обращение с детьми

302. Для тех, кто допускает плохое обращение с детьми, предоставляется консультативное обслуживание, проводится воспитательная работа как в семье, так и в индивидуальном порядке, даются советы для родителей, организуется профессиональная подготовка, предоставляются другие различные общинные услуги. После недавно проведенного изучения положения в этой области гонконгское правительство намерено предложить поправки к

Закону о преступлениях против личности. Эти поправки будут предусматривать увеличение максимального наказания за плохое обращение с детьми и за не проявление заботы о детях.

303. В "Белой книге" 1991 года установлены задачи по улучшению работы различных служб обеспечения благополучия в семьях. Для достижения этих задач в 1994-1995 годах было расширено консультативное обслуживание по семейным вопросам путем увеличения числа сотрудников таких служб. Помимо этого, в 1994-1995 годах было открыто 27 детских домов для малых групп, создано 80 мест приюта, 1 400 мест в дневных яслях, 292 места в детских садах и 16 групп по оказанию помощи на дому. К работе в этой области было дополнительно привлечено 18 работников по оказанию помощи семьям, 60 групп по оказанию одноразовой помощи детям и 11 врачей-психологов. Одновременно гонконгское правительство создало новые учреждения по обслуживанию, такие, как 19 центров по вопросам семейной жизни и ресурсов семьи и центр распространения знаний по вопросам ухода за ребенком в семье и по вопросам ресурсов. В 90-х годах будет продолжена работа по улучшению и расширению семейного обслуживания и обеспечению благополучия детей, а также профилактическая работа посредством распространения знаний о семейной жизни.

Обзор Закона об усыновлении

304. В ходе проведения обзора Закона об усыновлении гонконгское правительство рассматривает различные области, в которых можно было бы добиться улучшения. К таким областям относится право усыновленных детей на получение сведений о их рождении и возможность сокращения периода (в настоящее время шесть недель), в течение которого матери не могут оставлять своих детей для усыновления. Гонконгское правительство намерено завершить этот обзор к концу 1995 года.

Регистрация рождения

305. Закон о регистрации рождения и смерти предусматривает, что сведения о любом ребенке, родившемся в Гонконге, должны быть зарегистрированы в течение 42 дней с момента его рождения. Если никто не регистрирует рождение ребенка в течение 42 дней, заведующий отдела регистрации обязан всеми имеющимися в его распоряжении средствами добыть наиболее точную информацию относительно рождения ребенка и произвести соответствующую регистрацию.

306. Сведения, подлежащие регистрации, включают дату рождения, пол ребенка, имя ребенка, если оно дано при регистрации, имя и фамилию отца и имя и девичью фамилию матери, а также описание и местоживание источника информации. Однако в случае ребенка, рожденного вне брака, не требуется, чтобы лицо, выступающее в качестве отца ребенка, давало информацию относительно его рождения, а в свидетельстве о рождении не указывается фамилия какого-либо лица как отца ребенка за следующим исключением:

- a) по взаимной просьбе матери и лица, заявляющего, что он является отцом ребенка; или
- b) по просьбе матери по предъявлении:
 - i) заявления матери, свидетельствующего о том, что данное лицо является отцом;
 - ii) предусмотренного законом заявления, сделанного лицом, которое объявляет себя отцом ребенка; или
- c) по просьбе такого лица по предъявлении:
 - i) заявления этого лица, в котором говорится, что он является отцом ребенка; и
 - ii) предусмотренного законом заявления, сделанного матерью, о том, что данное лицо является отцом ребенка; или
- d) по просьбе матери или указанного лица по предъявлении:
 - i) удостоверенной копии соответствующего постановления;
 - ii) если ребенок достиг 16-летнего возраста, - письменного согласия ребенка на регистрацию указанного лица в качестве его отца.

307. Эти положения были учтены в Законе о родителях и детях, и они отражают рекомендацию Комиссии по правовой реформе предпринять "всяческие усилия, направленные на снятие клейма позора, которое может сопровождать ребенка, в случае, если он не сможет предъявить свидетельство о рождении, в котором указан его отец".

Статья 25

308. Право и возможность без дискриминации и без необоснованных ограничений принимать участие в ведении государственных дел, голосовать и быть избранным на демократически проводимых выборах и допускаться на условиях равенства к государственной службе, которые изложены в статье 25 Пакта, действующего в Гонконге, гарантированы в статье 21 Билля о правах. В нижеследующих пунктах содержится более подробная информация о том, как это право осуществляется на практике. В некотором отношении эти пункты повторяют, хотя и более подробно и в более конкретной увязке со статьей 25 Пакта, информацию, которая также содержится в разделе А (общие сведения).

Исполнительный совет

309. Председателем Исполнительного совета является Губернатор. В феврале 1995 года Совет состоял из трех *ex officio* членов: Главного секретаря, Финансового секретаря и Генерального прокурора и 10 других членов, включая одно официальное лицо, назначаемое Губернатором с одобрения Государственного секретаря.

310. В Королевском наказе (который вместе с Жалованной грамотой образует письменную конституцию Гонконга) предусматривается, что Губернатор консультируется с Советом по всем важным политическим вопросам. Губернатор в Совете (т.е. Губернатор, действующий по консультации с Исполнительным советом) является главным и самым высшим исполнительным должностным лицом по вопросам политики. Помимо вопросов политики, Губернатор в Совете рассматривает обращения, петиции и обжалования, представляемые на основании тех законов, которые предусматривают право обжалования Губернатору. Он также рассматривает все основные законодательные акты до того, как они представляются в Законодательный совет, и он отвечает за принятие некоторых подзаконных актов. Заключение Совета по вопросам политики, затрагивающим расходы государственных средств, увязано с утверждением необходимых средств Законодательным советом.

Мероприятия в связи с проведением выборов в 1994 и 1995 годах

311. Наилучшей гарантией процветания и стабильности Гонконга как до, так и после 1997 года является защита его образа жизни. Неразрывной частью этого является участие отдельных членов общества в ведении государственных дел Гонконга. В Совместной декларации предусматривается, что законодательный орган Гонконга в июле 1997 года "будет сформирован путем выборов". То же самое предусматривается и в Основном законе. Для того чтобы Законодательный совет заслуживал доверия и мог обеспечить законность в территории и сохранить образ жизни Гонконга, выборы должны быть справедливыми и открытыми, как об этом говорится в Совместной декларации.

312. В октябре 1992 года гонконгское правительство огласило предложения относительно выборов в 1994 году в районные советы и в 1995 году - в муниципальные советы и в Законодательный совет. В этих предложениях были учтены ясно выраженные пожелания общества двигаться дальше по направлению к демократии путем более открытой, более справедливой избирательной системы, проявляя при этом в равной степени огромную заинтересованность в проведении законодательных мероприятий, которые оставались бы в силе и после 1997 года. Эти предложения полностью совместимы с положениями Совместной декларации, Основного закона и любыми соответствующими соглашениями, заключенными между Соединенным Королевством и Китаем.

313. Гонконгское правительство надеялось внести законодательство об осуществлении этих предложений на основе соглашения с китайским правительством. Однако, несмотря на

17 раундов переговоров, начавшихся в апреле 1993 года, обе стороны так и не смогли прийти к договоренности. К декабрю 1993 года по причине расписания работы законодательного органа оказалось необходимым приступить к разработке законодательства, касающегося более неотложных и важных вопросов. Проект законодательства (законопроект первой стадии) был принят без каких-либо поправок Законодательным советом в феврале 1994 года. Его положения включали в себя следующее:

- a) понижение возрастного избирательного ценза до 18 лет для всех трехступенчатых выборов;
- b) установление принципа одномандатной системы в административных избирательных округах на выборах в Законодательный совет, муниципальные и районные советы;
- c) роспуск назначенных членов районных и муниципальных советов;
- d) увеличение числа мест в избираемых муниципальных советах (с 15 до 32 в городском совете и с 12 до 27 в региональном совете); и
- e) учет предложения, сделанного китайским правительством во время переговоров, относительно отмены запрета для депутатов китайских народных собраний быть представленными в Законодательном совете и в муниципальных и районных советах.

314. Законопроект о более сложных вопросах (законопроект второй стадии) был принят в июле 1994 года. Его основными чертами являются следующие:

- a) создаются девять новых цеховых подразделений в Законодательном совете:
 - i) первичное производство, энергетика и строительство, ii) текстиль и одежда, iii) готовая продукция, iv) импорт и экспорт, v) оптовая и розничная торговля, vi) отели и ресторанное обслуживание, vii) транспорт и коммуникации, viii) финансирование, страхование, недвижимая собственность и деловые услуги и ix) коммунальные, социальные и личные услуги;
- b) расширяются права пяти существующих профессиональных цеховых подразделений: i) социальные услуги, ii) преподавание, iii) здравоохранение, iv) архитектура, геодезия и планирование и v) туризм;
- c) упраздняются все формы цеховой системы голосования в цеховых подразделениях и заменяются индивидуальным голосованием; и
- d) создается комитет по выборам для выборов 10 членов Законодательного совета. Комитет по выборам будет состоять из всех избранных членов районных советов. Выдвижение кандидатур на 10 мест в Законодательном собрании могут осуществлять все избиратели, зарегистрированные в Центральной избирательной комиссии.

Девять новых цеховых подразделений вместе с существующим 21 цеховым подразделением охватят всю занятую часть населения, составляющую 2,9 млн. человек.

315. Члены Законодательного совета предложили внести ряд изменений в разграничение обязанностей цеховых подразделений. Был представлен также законопроект в частном порядке, в котором предлагалось, чтобы все 60 мест в Законодательном совете состава 1995 года были заняты членами, избранными в территориальных избирательных округах. Это предложение было отклонено.

Общий список избирателей

316. Выборы в территориальных избирательных округах в Законодательный совет, муниципальные и районные советы проходят на широкой основе. Практически каждый в возрасте 18 лет и старше, кто является постоянным жителем Гонконга или непосредственно до выборов постоянно проживал в Гонконге не менее семи лет, имеет право зарегистрироваться в качестве избирателя в избирательном округе, в котором он проживает. Лица, проходящие регистрацию в качестве избирателей, должны быть жителями Гонконга. Регистрация избирателей проводится с апреля по июнь месяц каждого года, хотя заявки на регистрацию могут подаваться в любое время года. В общем избирательном списке 1994 года было зарегистрировано 2 450 372 человека, что составляло 61,8% от всех потенциальных избирателей, насчитывающих 3,96 млн. человек. В предварительный общий список избирателей 1995 года было включено 2 565 000 человек, что составляет 64,8% от всех лиц, имеющих право участвовать в выборах.

Районные советы

Избирательная система

317. Имеется 18 районных советов, в которые входят 346 членов, избираемых по территориальному признаку в одномандатных округах. В Новых территориях 27 председателей сельских комитетов являются *ex officio* членами соответствующих районных советов. Чтобы быть избранным в районный совет, необходимо набрать простое большинство голосов. Избиратели могут голосовать только в том округе, в котором они зарегистрированы. Вместе с тем они могут выставлять свои кандидатуры на выборы в районный совет в любом избирательном округе, при условии что они непосредственно до выборов проживали в Гонконге не менее 10 лет, что они в возрасте не моложе 21 года и что их кандидатуры получили поддержку со стороны десяти избирателей в данном избирательном округе.

Выборы в районные советы 1994 года

318. На основе новой системы, изложенной в пункте 313, 18 сентября 1994 года были проведены выборы в районные советы. В 346 одномандатных округах выдвинули свои кандидатуры 757 человек. Из них в 50 избирательных округах было выдвинуто по одному кандидату. На выборы явились 693 223 человека (33,1% зарегистрированных избирателей в избирательных округах, где было выдвинуто несколько кандидатов). Указанное число на 270 000 человек превысило число человек, принявших участие в выборах в 1991 году (423 923 человека), т.е. в абсолютных цифрах на 64% больше. На выборах впервые в голосовании участвовали молодые люди в возрасте от 18 до 20 лет; из этой категории число принявших участие в выборах составило 35%. Выборы прошли гладко.

319. После выборов в Высокий суд было подано пять петиций, оспаривающих результаты выборов. Одна поступила от кандидата, чья кандидатура была признана Председателем избирательной комиссии недействительной на том основании, что его кандидатура не набрала нужного числа голосов. Суд отклонил эту петицию в декабре 1994 года. Другое дело касалось кандидата, чья кандидатура была признана Председателем избирательной комиссии недействительной по той причине, что он не отвечал обязательному требованию о том, что кандидат должен проживать в Гонконге на протяжении 10 лет, непосредственно предшествующих выдвижению его кандидатуры. Это дело заслушивалось в Высоком суде в январе 1995 года. Суд постановил, что кандидат в действительности являлся жителем Гонконга в течение соответствующего периода и поэтому его кандидатура должна была быть признана действительной. В этой связи в апреле 1995 года были проведены повторные выборы. Третье дело касалось зарегистрированного избирателя, которому члены Избирательной комиссии по ошибке отказали в праве голосовать. Это дело заслушивалось в январе 1995 года. Суд вынес решение в пользу истца и постановил, что одержавший победу на выборах кандидат не был избран должным образом. (Он победил, набрав большинство в один голос.) В этой связи в марте 1995 года были проведены повторные выборы. Два других дела касались двух избранных членов, которые якобы обменялись бюллетенями для голосования, не получив предварительного на то согласия со стороны избирателей. Даты заслушивания этих двух дел еще не установлены.

Муниципальные советы

320. Нынешний Городской совет состоит из 32 членов, избранных по территориальному признаку, и девяти представителей-членов (которые сами являются членами районных советов), избранных девятью городскими районными советами. Региональный совет состоит из 27 членов, избранных по территориальному признаку, и девяти представителей-членов, избранных девятью районными советами Новых территорий. Имеется также три ex officio члена, а именно: Председатель и два заместителя Председателя Хэн Е Кука (статутного органа, который представляет интересы коренного населения Новых территорий).

321. Как и в случае с районными советами, выборы в муниципальные советы проходят на основе простого большинства голосов. Требования, предъявляемые к избирателям и к кандидатам, являются теми же самыми, что и для районных советов.

Выборы в муниципальные советы 1995 года

322. На основе новой системы, изложенной в пункте 313, 5 марта 1995 года состоялись выборы в муниципальные советы. На этих выборах было выдвинуто 135 кандидатур в 59 одномандатных округах. В семи избирательных округах было выдвинуто по одной кандидатуре. В остальных 52 округах в выборах приняли участие 560 000 человек. Общее число избирателей, принявших участие в выборах, составило 25,8% - увеличение по сравнению с 23,1% общего числа избирателей, принявших участие в выборах 1991 года. В абсолютных цифрах явка на выборы в 1995 году превысила явку на все предыдущие выборы в муниципальные советы.

323. После этих выборов два кандидата подали петиции, связанные с выборами, в которых оспаривали результаты голосования. Оба кандидата заявили, что соответствующие кандидаты, которые одержали над ними победу на выборах, не были должным образом избраны на том основании, что они прибегли к коррупции или к незаконным действиям. Даты заслушивания этих петиций еще не установлены.

Законодательный совет

324. Состоявшиеся в сентябре 1991 года выборы в Законодательный совет проходили в девяти двухмандатных округах, и в результате этих выборов в Законодательный совет были избраны 18 членов. Выборы проводятся простым большинством голосов, причем каждый избиратель может подать два голоса.

325. Кроме того, имеется 21 место, которое занимают члены, избранные по производственному признаку от следующих секторов: i) торговля (два места), ii) промышленность (два места), iii) финансы и финансовые службы (два места), iv) рабочая сила (два места), v) туризм, vi) недвижимость и строительство, vii) социальные услуги, viii) медицина и здравоохранение (два места), xix) преподавание, x) бухгалтерское дело, xi) юриспруденция, xii) техника, архитектура, геодезия и планирование (два места), xiii) Городской совет, xiv) Региональный совет и xv) сельские советы. Выборы проводятся по "системе преференциального отвода кандидатов".

326. Имеется также три места для членов *ex officio* и 18 мест для назначенных членов. Таким образом, вместе с 39 местами для избранных членов общее число мест в Законодательном собрании равно 60.

327. В число избирателей, участвующих в выборах в Законодательный совет по территориальному признаку, входят все избиратели, включенные в общий список

избирателей. В число избирателей, принимающих участие в выборах по цеховой системе, в настоящее время входят либо отдельные избиратели, либо цеховые, или же сочетание и того и другого.

328. Начиная с сентября 1995 года будут выбраны члены на все 60 мест в Законодательном совете: 20 членов будут выбраны по территориальному признаку, 30 – по цеховой системе и 10 будут выбраны членами Избирательного комитета. Избиратели по девяти новым цеховым округам представлены на широкой основе и составляют все работающее население территории. Был также расширен контингент избирателей по 21 старому цеховому избирательному округу, главным образом посредством упразднения цеховой системы голосования и замены ее индивидуальным голосованием (см. также пункт 314 выше).

329. Таким образом, выборы в территориальных избирательных округах являются всеобщими и равными. Выборы в цеховых избирательных округах являются более ограниченными и представляют собой дополнительный канал для представительства экономического и профессионального секторов, представляющих важное значение для общества.

330. В июле 1994 года два представителя общественности возбудили судебное разбирательство относительно цеховой системы выборов на том основании, что она противоречит ГБОП. Они, в частности, утверждали, что эта система предоставляет избирателям два голоса на выборах в Законодательный совет (один голос по территориальному признаку и один – по цеховому), тогда как другие избиратели имеют только один голос. В марте 1995 года Высокий суд отклонил их иск главным образом на том основании, что в Жалованной грамоте прямо допускалась возможность принятия законодательства, ограничивающая контингент избирателей по цеховой системе выборов, и что ГБОП не отменяет верховную власть Британской короны.

331. Требования, предъявляемые к кандидатам на выборах в территориальных избирательных округах, те же самые, что и на выборах в районные и муниципальные советы. Однако кандидаты на выборах по цеховой системе должны, помимо всего прочего, иметь значительные связи с теми отраслями занятости, от которых они выдвигаются. Что касается выборов, которые должны состояться в сентябре 1995 года, то каждая кандидатура от любой из новых девяти цеховых округов должна быть выдвинута не менее чем 50 представителями, которые являются избирателями в соответствующем округе. Каждая кандидатура в существующих цеховых округах должна набрать десять голосов (за исключением двух цеховых округов Муниципального совета, в которых требуется набрать только пять голосов из-за небольшого числа избирателей в этих округах). Число голосов, необходимых для выдвижения кандидатуры в территориальных избирательных округах и в округе, где выборы проводятся Избирательным комитетом, составляет 50 и 5, соответственно.

Комиссия по границам и выборам

332. Независимая и не занимающаяся политикой Комиссия по границам и выборам в составе трех человек, была создана на основании закона в июле 1993 года. Она отвечает за установление границ территориальных округов для выборов в Законодательный совет и в муниципальные и районные советы, и она представляет Губернатору рекомендации. Она также отвечает за проведение выборов, наблюдение за их ходом, включая процедуры выборов и регистрацию избирателей, и обеспечивает, чтобы выборы проходили открыто, честно и справедливо.

333. В период с 1 января 1994 года по 30 июня 1995 года Комиссия выполнила целый ряд важных задач, в том числе:

а) она представила свои рекомендации о демаркации границ территориальных избирательных округов для выборов 1995 года в муниципальные советы и в Законодательный совет. Эти рекомендации были приняты гонконгским правительством;

б) она успешно провела кампанию регистрации избирателей в 1994 году, в результате которой было зарегистрировано 520 000 новых избирателей. Свыше 100 000 из них составляли молодые люди в возрасте от 18 до 20 лет, которые впервые в истории Гонконга получили право на регистрацию в качестве избирателей;

с) в первой половине 1995 года она провела еще одну успешную кампанию регистрации избирателей, которая дала следующие результаты:

было дополнительно зарегистрировано 229 000 избирателей по территориальным избирательным округам, в результате чего общий контингент избирателей составил 2 565 000 человек (уровень регистрации составил 64,8%);

свыше 1 133 000 человек зарегистрировались для голосования в 30 цеховых избирательных округах на выборы в Законодательный совет в сентябре 1995 года. Для сравнения можно сказать, что в выборах в Законодательный совет в 1991 году было зарегистрировано только 70 000 зарегистрированных избирателей в 21 цеховом избирательном округе;

1 050 800 человек были зарегистрированы для голосования в девять новых цеховых избирательных округах;

в настоящее время отмечается большее число избирателей в десяти старых цеховых избирательных округах, которые представляют секторы экономики и профессий. Общее число зарегистрированных избирателей в этих избирательных округах возросло на 14,5%, с 63 000 до 72 102 человек; и

насчитывается большее число избирателей в 11 старых цеховых избирательных округах, в которых система индивидуального голосования заменила цеховую систему. Общее число избирателей возросло на 22,5%, с 8 325 до 10 195 человек;

d) она разработала подзаконные акты, касающиеся регулирования регистрации избирателей и процедур выборов, и опубликовала исчерпывающие руководящие принципы по вопросу о деятельности, связанной с выборами;

e) она организовала и вела наблюдение за ходом выборов в районные и муниципальные советы в сентябре 1994 года и в марте 1995 года, соответственно; и

f) она представила доклады Губернатору по каждому из упомянутых выборов, которые, по мнению Комиссии, были проведены справедливо, открыто и честно.

Правительственные консультативные советы и комитеты

334. Характерной чертой системы управления в Гонконге является система правительственных консультативных советов и комитетов. Цель этой системы состоит в получении посредством консультаций с заинтересованными группами общества наиболее ценных советов, на основе которых принимаются решения. Таким образом, те или иные консультативные органы можно встретить практически во всех правительственных департаментах и квазиправительственных органах. Таких органов насчитывается свыше 300; в их состав входят государственные должностные лица и свыше 4 300 представителей общественности. Некоторые работают сразу в нескольких органах. Эти органы являются либо статутными (как, например, Совет по образованию), либо нестатутными (например, Консультативный комитет по вопросам труда). Помимо консультирования гонконгского правительства некоторые такие органы, как, например, Жилищное управление, также осуществляют исполнительные функции.

335. Членами в эти органы назначаются лица либо за их специальные знания в конкретных областях, либо за их вклад в государственные дела или интерес к ним. Все большая важность придается вкладу этих органов в разработку и осуществление политики правительства. В тех случаях, когда представляется целесообразным, гонконгское правительство расширяет горизонтальное представительство и поощряет приток новых идей посредством разумной ротации членов в этих органах.

Сельские выборы

336. Система выборов в деревнях Новых территорий излагается в пунктах 42-44 выше, по статье 3 Пакта.

Работа на государственной службе

337. Работа на государственной службе предоставляется на общих основаниях равенства всем лицам, которые удовлетворяют предъявляемым требованиям. Политика локализации гонконгского правительства отдает предпочтение первым явившимся кандидатам из местного населения, имеющим соответствующую квалификацию. Вместе с тем могут быть приняты на работу квалифицированные кандидаты из иностранцев, если среди местного населения таких квалифицированных кандидатов не имеется. Контракты со служащими-иностранцами, работающими на условиях "соглашения о работе иностранцев", не возобновляются, если появляются специалисты из местного населения, которые могут заменить их.

338. В статье 21 с) Билля о правах предусматривается, что каждый постоянный житель территории имеет право и возможности, без какого бы то ни было различия по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения, находиться, на общих основаниях равенства, на государственной службе в Гонконге. В свете этого требования гонконгское правительство приняло временное положение, позволяющее иностранным специалистам, являющимся постоянными жителями Гонконга, работать по новому контракту на "местных" условиях, но занимая должность на одну ступень ниже в случае, если имеется замена из числа местных жителей.

339. Это временное положение было заменено более долгосрочной установкой. Теперь служащие-иностранцы, которые постоянно проживают в Гонконге, могут заключать новые контракты на "местных" условиях, сохраняя за собой занимаемую должность, если они более квалифицированы для выполнения работы по сравнению со служащими, занимающими более низкую должность. Такой же метод применяется и к возобновлению контрактов для служащих, принятых на работу на "местных" условиях.

340. Юридическая основа некоторых положений, регулирующих работу служащих, нанятых по "соглашению о работе иностранцев", оспаривается Ассоциацией эмигрантов, являющихся гражданскими служащими Гонконга. Гонконгское правительство считает, что эти положения совместимы с соответствующими положениями ГБОП и оно будет отстаивать их в суде.

Статья 26

341. Право на равенство и недискриминацию в соответствии со статьей 26 Пакта осуществляется в Гонконге посредством статьи 22 Билля о правах, а также с помощью другого законодательства и посредством политики, проводимой административными органами. Дифференцированный подход к различным группам или отдельным лицам допускается только в том случае, когда применяемые средства соразмерны законной цели. Например, лицо лишается права голосовать или выдвигать свою кандидатуру на выборах,

если на него распространяется решение, принятое на основании Закона о психическом здоровье, а именно если он является умалишенным и не способен сам следить за собой и вести свои дела. В некоторых случаях принимаются специальные меры по защите уязвимых групп или отдельных лиц. Подробная информация о шагах, предпринимаемых в целях достижения равенства и предупреждения дискриминации, излагается ниже.

Образование и профессиональная подготовка

342. Гонконгское правительство полностью обеспечивает девятилетнее бесплатное и обязательное образование для всех детей, независимо от их умственного и физического развития. Дети с умственными или физическими недостатками имеют те же права, что и другие дети, на получение образования в соответствии с положениями Закона об образовании.

343. Ведется работа по обеспечению того, чтобы как можно чаще дети, имеющие физические или умственные недостатки, получали образование в обычных школах. В целях вовлечения таких детей в общую систему образования Департамент образования предоставляет дополнительные услуги по обучению 16 126 детям, которые учатся в обычных школах; такие услуги обеспечиваются с помощью коррективного обучения, преследующего устранение недостатков, обучения на дому и путем проведения консультаций. В 63 специальных школах ведется обучение детей, которые не в состоянии успешно учиться в обычных школах даже при дополнительной поддержке. В настоящее время в эту категорию входят около 7 400 учеников.

Занятость

344. Инвалиды имеют такие же права на труд, как и все члены общества. В правительственной политике делается акцент на трудоустройство людей, имеющих инвалидность, которые принимаются на гражданскую службу на тех же условиях, что и другие кандидаты. Законодательство, охватывающее такие вопросы, как условия труда, компенсация работникам, техника безопасности и гигиена труда, а также гарантированная заработная плата, применяется ко всем рабочим и служащим на недискриминационной основе.

Доступ и транспорт

345. Доступ и транспорт представляют собой проблемы для инвалидов, испытывающих трудности с передвижением. Однако в последние годы в этой важной области был достигнут ощутимый прогресс. Гонконгское правительство регулярно обсуждает вопросы работы общественного транспорта с его работниками и с инвалидами с целью найти пути улучшения доступа к общественному транспорту.

346. В положениях Закона о строительстве содержатся требования относительно обеспечения удобного доступа к определенным типам частных зданий; имеется также руководство о проектировании домов, в котором изложены технические стандарты такого доступа. По распоряжению властей государственные здания также должны отвечать аналогичным стандартам. В качестве части своей программы по разработке законодательства о недопущении дискриминации лиц, имеющих инвалидность, гонконгское правительство изучило законодательные положения, касающиеся обеспечения удобного доступа к зданиям для инвалидов. Оно пришло к выводу, что, как правило, требования удобного доступа должны касаться всех типов зданий. Следует также учитывать проблемы лиц, имеющих чувственно-моторные нарушения и нарушения опорно-двигательного аппарата. В свете этого будут пересмотрены Закон о строительстве и руководство о проектировании.

Службы социального обеспечения

347. Пособие по социальному обеспечению предоставляется каждому, имеющему право на получение такого пособия, независимо от того, является ли он инвалидом или нет. Специальные пособия, а именно пособия для инвалидов второй и третьей группы инвалидности и пособия для инвалидов первой группы, предоставляются инвалидам, которые отвечают соответствующим критериям. Услуги по социальному обеспечению предоставляются правительственными и неправительственными организациями всем тем, кто нуждается в них, независимо от того, является ли он инвалидом или нет.

348. Несколько групп жителей выступили против создания в их кварталах реабилитационных пунктов. Их возражения проистекают либо из недостаточного понимания проблемы, либо из предрассудков. Гонконгское правительство предприняло и будет продолжать предпринимать меры по повышению понимания общественностью важности реабилитации, по недопущению отторжения обществом лиц, имеющих инвалидность и по искоренению предрассудков в обществе в отношении инвалидов. На цели такого образования в период с 1993/94 по 1996/97 годы будет израсходовано около 34 млн. гонконгских долларов.

Законодательство, запрещающее дискриминацию по причине инвалидности

349. Проводя свою политику интеграции в жизнь общества лиц, имеющих инвалидность, гонконгское правительство в мае 1995 года внесло на рассмотрение Законодательного совета законопроект о недопустимости дискриминации по причине инвалидности. Гонконгское правительство надеется, что этот законопроект будет принят в июле месяце. Такой закон предоставит в распоряжение инвалидов юридические средства борьбы за равные возможности и борьбы против дискриминации, притеснений и унижений. Термину "инвалидность" в

законопроекте дано как можно более широкое определение, с тем чтобы инвалиды имели максимальные возможности добиваться защиты со стороны закона. Указанный законопроект охватывает также лиц, страдающих ВИЧ/СПИДом.

350. В законопроекте содержатся положения, не допускающие притеснений или унижений. Он также охватывает вопросы дискриминации по причине инвалидности в таких областях, как:

работа (по найму, в профессиональных и отраслевых организациях и учреждениях по трудоустройству);

членство в товариществах, профессиональных организациях, специализированных органах и клубах;

образование (в учебных заведениях в плане приема и отношения к студентам);

доступ к зданиям, местам, транспортным средствам и услугам и использование их;

помещения (со стороны домовладельцев или агентов при рассмотрении заявлений инвалида на использование нежилых и жилых помещений); и

отдых и спорт.

Юридическое представительство и защита со стороны закона

351. Инвалиды имеют те же права, что и все другие члены общества в том, что касается защиты или помощи со стороны закона. На основании Закона о преступлениях и Закона о психическом здоровье умственно отсталые лица пользуются особой защитой от сексуальных надругательств. Лица, страдающие психическими расстройствами, пользуются аналогичной защитой на основании Закона о психическом здоровье. В соответствии с регламентом Верховного суда (разд. 4, подзаконные акты) услуги адвоката в гражданских делах могут предоставляться со стороны Официального поверенного (такая должность учреждена на основании Закона 1991 года об Официальном поверенном) или каким-либо другим подходящим попечителем *ad litem*.

352. В октябре 1993 года Рабочая группа в составе судебных работников рассмотрела вопрос о даче в суде показаний умственно отсталых лиц. Она пыталась найти немедленные и практические решения проблемы, касающейся смягчения возможной травмы, которую умственно отсталые лица могут получить при даче показаний в судах по уголовным делам. Рабочая группа вынесла 17 рекомендаций, в том числе рекомендации об использовании кантонского диалекта китайского языка в судебном разбирательстве; о специальных процедурах в суде (как, например, ведение судебного процесса по аналогии с судебным процессом в суде для несовершеннолетних); о даче показаний по замкнутому каналу телевидения и об использовании видеозаписи в качестве свидетельских показаний. Большинство из этих рекомендаций можно осуществить посредством административных мер.

Другие рекомендации касались внесения поправок в законодательство, особенно в отношении уголовно-процессуального кодекса и закона о даче показаний, как об этом говорится в пункте 188 выше, по статье 14 Пакта. В настоящее время судебные органы проводят консультации со специалистами юриспруденции и правительственными учреждениями относительно экспериментального плана по осуществлению некоторых из этих рекомендаций, которые не требуют принятия дополнительного законодательства. Они принимают меры, с тем чтобы к сентябрю 1995 года были готовы для использования в судах телевизионная аппаратура для передачи по замкнутому каналу и другие технические средства.

Всеобъемлющее законодательство, касающееся борьбы с дискриминацией

353. Группы по правам человека и другие организации призывают принять всеобъемлющее законодательство по борьбе с дискриминацией. В июле 1994 года в Законодательный совет был внесен в частном порядке законопроект о равных возможностях. Он объявляет незаконным дискриминацию со стороны государственных властей и частных лиц в отношении лиц по различным основаниям, в том числе по признаку пола, сексуальной наклонности, семейного положения, инвалидности, расы, членства в профсоюзах и т.д.

354. Гонконгское правительство полностью поддерживает принцип равных возможностей для всех. ГБОП запрещает дискриминацию по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения. Вместе с тем, как пояснялось в пункте 4 выше, ГБОП не обеспечивает защиту от нарушений отдельными лицами прав других индивидуумов. Гонконгское правительство в этой связи внесло на рассмотрение законодательство о запрещении дискриминации по признаку пола (см. пункт 31 и далее) и по причине инвалидности. На этой стадии оно не предлагает законодательство, охватывающее другие области, поскольку антидискриминационное законодательство является сравнительно новой областью внутригосударственного права Гонконга. Гонконгское общество еще не полностью понимает его социальные, экономические и юридические последствия. По этой причине гонконгское правительство предлагает придерживаться поэтапного подхода, сосредоточив, прежде всего, усилия на тех областях, в которых бесспорно требуется принятие мер. Следующий шаг будет состоять в изучении масштабов дискриминации по признаку сексуальной наклонности, семейного положения и возраста. Такое изучение преследует цель определить, требуется ли принятие каких-либо мер в этих областях, и если да, то какие меры будут представляться наилучшими.

Наследование земли и собственности в Новых территориях

355. Статьи 13 и 17 Закона о Новых территориях предусматривают, что, за исключением тех участков, в отношении которых прямо было испрошено и предоставлено изъятие, земля Новых территорий, находящаяся в индивидуальной собственности, переходит по наследству в соответствии с китайским обычным правом наследования. На практике это

означало наследование по мужской линии. По традиции вдовы и дочери умершего находились на попечении мужчин-наследников.

356. Закон о земле Новых территорий (изъятие) вступил в силу 24 июня 1994 года и имел целью снять для женщин такой запрет наследовать землю и недвижимую собственность в Новых территориях. Он был направлен на то, чтобы изъять непахатные земли в Новых территориях (ретроспективно с даты соответствующего пожалования землей) из сферы применения Закона о Новых территориях. Он имел аналогичные последствия для наследования пахотной земли, за исключением того, что в этом случае закон обратной силы не имел. Таким образом, китайское обычное право наследования больше не распространяется на эти земли. Право женщин наследовать землю и недвижимость в Новых территориях является сейчас таким же, что и право женщин, проживающих в городских районах.

Политика строительства небольших домов в Новых территориях

357. В начале 70-х годов в Новых территориях было начато осуществление политики строительства небольших домов в целях решения проблем стандартного жилищного строительства в сельской местности и снятия действительных опасений со стороны местной общины Новых территорий относительно того, что возрастающая урбанизация приведет к разрушению или маргинализации их деревенского уклада жизни. Эти опасения остаются и по сегодняшний день.

358. Упомянутая политика дает возможность мужской части местного населения деревень обращаться за получением лицензии на строительство небольшого дома на своей собственной пахотной земле. Или же они могут обратиться за получением на льготных условиях участка на государственной земле для той же цели. В обоих случаях деревенские жители сами оплачивают строительство. Жители деревень, желающие продать дома, построенные на государственной земле, должны выплатить разницу между рыночной стоимостью ссуды и ссудой, полученной на льготных условиях. Тот факт, что указанное право ограничивается мужской частью коренного населения деревень, отражает традиции и обычаи местных общин, в которых главой семьи традиционно является мужчина, а женщины выезжают из своих деревень после выхода замуж.

359. Эта политика, которая начала осуществляться раньше, чем был принят Закон о недопущении дискриминации по признаку пола (см. пункт 31 и далее, выше), тем не менее, подвергается пересмотру, с тем чтобы учесть реалии сегодняшнего дня. До завершения этого пересмотра гонконгское правительство сочло необходимым предусмотреть в Законе о предупреждении дискриминации по признаку пола изъятие в отношении этой политики.

Закон 1994 года о Целевом фонде Бревина (поправки)

360. Законом о Целевом фонде Бревина был создан благотворительный фонд, который оказывал помощь исключительно вдовам, сиротам и рабочим китайского происхождения. Такие ограничения представляли собой дискриминацию и в апреле 1994 года были сняты.

Трудящиеся-мигранты и иностранцы, работающие в качестве домашней прислуги (ИДП)

361. Трудящиеся-мигранты и ИДП пользуются теми же правами и благами по трудовому законодательству, что и местные трудящиеся. Положения Закона о занятости, который является основным законом, регулирующим порядок и условия занятости, применяются ко всем трудящимся в Гонконге. Закон о компенсации трудящимся предусматривает, что трудящиеся, которые получили увечья на работе, имеют право требовать компенсацию на сумму до 1,44 млн. гонконгских долларов в случае полной потери трудоспособности и 1,26 млн. гонконгских долларов в случае гибели. Если их работодатели становятся неплатежеспособными, трудящиеся-мигранты, как и местные трудящиеся, могут потребовать выплат *ex gratia* (охватывающих зарплату, компенсацию за срок, предусмотренный в уведомлении об увольнении, и выходное пособие) из Фонда гарантий заработной платы в случае неплатежеспособности.

362. Трудящиеся-мигранты могут пользоваться услугами, предоставляемыми правительственными учреждениями. В частности, Департамент труда предоставляет услуги по примирению в целях помочь разрешить споры, связанные с требованиями о выплате зарплаты. Если вопрос не может быть разрешен по согласительной процедуре, трудящиеся могут подать свои претензии в Совет по регулированию мелких претензий, связанных с работой по найму или в Суд по трудовым спорам.

363. Трудящиеся-мигранты получают информацию о своих правах и льготах, предусмотренных законом, посредством брошюр, брифингов и справочной службы. Для подачи жалоб можно также использовать круглосуточную бесплатную "горячую линию".

364. В настоящее время в Гонконге работает примерно 130 000 ИДП, из которых 90% составляют филиппинцы. Их труд внес значительный вклад как в благосостояние отдельных семей, так и в экономику территории. В целях обеспечения возможности для отдыха во время их отпуска гонконгское правительство выступает с инициативой о выделении для ИДП ряда мест для организации культурно-оздоровительных центров. Финансирование такого проекта, эксплуатацию центров и управление ими взял на себя Гонконгский трест Баяниан - общественная организация, состоящая главным образом из филиппинцев - представителей деловых кругов.

365. ИДП допускаются в Гонконг для работы у конкретных работодателей по стандартному двухгодичному трудовому соглашению. Когда их трудовые соглашения

заканчиваются, они могут заключить новые соглашения с теми же самыми или новыми работодателями. Однако до возвращения в Гонконг на работу по новому трудовому соглашению они сначала должны провести отпуск на Родине.

366. Если их трудовые соглашения прерываются преждевременно по инициативе либо работодателей, либо самих ИДП, ИДП могут оставаться в Гонконге в течение двух недель либо в течение оставшегося периода 12-месячного срока, проставленного в их паспортах, в зависимости от того, какой из этих периодов короче. Такой период известен как "положение о двух неделях". Поскольку работодатели должны оплачивать возвращение ИДП домой, две недели дают ИДП достаточно времени, чтобы подготовиться к отъезду из Гонконга. После этого любые новые заявки для работы в качестве прислуги на дому в Гонконге должны представляться страной происхождения ИДП.

367. ИДП должны работать только для работодателей, указанных в их трудовых соглашениях, и они должны выполнять только работу в качестве домашней прислуги. Разрешение на смену работы в Гонконге, после того как соглашение было преждевременно прервано, может быть дано в исключительных обстоятельствах, таких, как смерть, эмиграционные или финансовые трудности работодателя или нанесение побоев работодателем.

368. Иностранцы, работающие в качестве домашней прислуги, как и все непостоянные жители Гонконга, имеют право регистрироваться в качестве избирателей при условии, что они отвечают определенным требованиям, установленным законом. Они должны быть не моложе 18 лет, не подпадать ни под один из установленных критериев дисквалификации (например, иметь в прошлом судимость или психическое заболевание) и они должны до этого проживать в Гонконге в течение семи лет, непосредственно предшествующих дате подачи заявления для регистрации.

Статья 27

Официальные языки

369. Официальными языками в Гонконге являются английский и китайский языки. В Законе об официальных языках говорится, что для связи с правительством могут использоваться оба языка. Китайский язык широко используется в государственных ведомствах при переписке с населением. Основные доклады и публикации, представляющие интерес для общественности, сейчас выходят на обоих языках. Кроме того, на заседаниях Законодательного совета, муниципальных и районных советов и других правительственных советов и комитетов обеспечивается синхронный двусторонний перевод с английского языка и кантонского диалекта китайского языка, на котором говорит большинство местных китайцев. Консультативный комитет по законодательству на двух языках – государственный комитет, созданный на основании Закона об официальных языках, – консультирует Губернатора в Совете по вопросам аутентичности китайского перевода действующих законов, которые были приняты только на английском языке.

Начиная с апреля 1989 года все новые основные законы и законодательные акты, вносящие поправки в законы, составленные на двух языках, а также большинство подзаконных актов были приняты как на английском, так и на китайском языках, причем их тексты являются равно аутентичными.

Перевод законов

370. К концу июня 1995 года уже имелся рабочий или отредактированный перевод на китайский язык свыше 350 из 525 законов, которые первоначально были приняты только на английском языке (включая подзаконные акты и недавно принятые поправки). Из того числа переведенных на китайский язык законов 225 были рассмотрены в Консультативном комитете по законодательству на двух языках. Эти 225 законов касались главным образом вопросов, которые представляют наибольший интерес для населения (как, например, занятость, вступление в брак и отношения между собственником недвижимости и арендатором), или чаще всего используются в судах первой инстанции. На сегодняшний день объявлены аутентичными тексты на китайском языке 109 законов и перечень кратких названий.

Этнические меньшинства

371. В Основном законе предусматривается, что этнические меньшинства будут пользоваться после 1997 года такой же защитой в том, что касается прав человека, что и все другие слои населения территории.

Статья 40

Представление докладов после 1997 года

372. Китайско-британская совместная декларация (см. пункты 20-21 раздела А (Общие сведения)) представляет собой международное соглашение между Соединенным Королевством и Китайской Народной Республикой, которое зарегистрировано в Секретариате Организации Объединенных Наций согласно статье 102 Устава. В четвертом пункте раздела XIII приложения I к Совместной декларации (JD156) прямо предусматривается, что "положения Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, которые распространялись на Гонконг, будут оставаться в силе" после перехода суверенитета. Это обязательство также четко выражено в статье 39 Основного закона, в котором также прямо предусматривается, что положения Международных пактов "будут оставаться для Гонконга в силе и будут осуществляться посредством законов особого административного района Гонконг". Основной закон, который вступает в силу 1 июля 1997 года, является китайским законом, на основании которого начнут действовать обязательства китайского правительства, взятые на себя в соответствии с Совместной декларацией.

373. Правительство Соединенного Королевства подробно объяснило китайскому правительству, каким образом положения Пактов в настоящее время осуществляются в Гонконге. Одним из ключевых положений является обязательство Соединенного Королевства как суверенной державы представлять о Гонконге доклады соответствующим договорным органам. Правительство Соединенного Королевства ясно дало понять, что для выполнения положений JD156 будущая суверенная держава должна будет продолжать выполнять это обязательство по представлению докладов.

374. Правительство Соединенного Королевства изложило китайскому правительству свои взгляды относительно того, как китайское правительство может осуществлять свои обязательства, взятые на основании JD156. Правительство Соединенного Королевства будет продолжать сотрудничать с китайским правительством в целях поиска удовлетворительного решения этого важного вопроса.

Перечень приложений 4/

1. Гонконгский билль о правах (8 июня 1991 года)
2. Жалованная грамота Гонконгу от 1991 года (№ 2) (20 мая 1991 года)
3. Светское образование в Гонконге, Гонконгский комитет по развитию светского образования, учрежденный в мае 1986 года
4. Законодательные положения, измененные в свете Гонконгского билля о правах (ГБОП)
5. Перечень курсов обучения государственных служащих вопросам прав человека
6. Участие работников судебных органов в семинарах по правам человека
7. Выводы и рекомендации Комитета по обзору работы Независимой комиссии по борьбе с коррупцией
